

N. 38

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**SESSION ORDINAIRE 1993-1994**

---

28 FEVRIER 1994

**Questions**

et

**Réponses**

Questions et Réponses  
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 1993-1994

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

**GEWONE ZITTING 1993-1994**

---

28 FEBRUARI 1994

**Vragen**

en

**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brusselse Hoofdstedelijke Raad  
Gewone zitting 1993-1994

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi	3739	Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	3757	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	3760	Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre de l'Economie	3775	Minister belast met Economie
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés	3775	Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	3786	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	3790	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	3791	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.) : Question posée en français – (N.) : Question posée en néerlandais  
(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans – (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

### Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 369 de M. de Lobkowicz du 12 septembre  
1991 (Fr.):

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 476 de M. Cauwelier du 21 mai 1992 (N.):

*Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2213.

Question n° 498 de M. Galand du 30 juillet 1992 (Fr.):

*Représentation de l'Exécutif dans les commissions  
consultatives du transport scolaire.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2295.

Question n° 593 de M. Clerfayt du 15 février 1993 (Fr.):

*Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue  
du Noyer et de la rue de la Chevalerie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2832.

### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 369 van de heer de Lobkowicz d.d. 12  
september 1991 (Fr.):

*Onderzoeksopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 476 van de heer Cauwelier d.d. 21 mei 1992 (N.):

*Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2213.

Vraag nr. 498 van de heer Galand d.d. 30 juli 1992 (Fr.):

*Vertegenwoordiging van de Executieve in de Advies-  
commissies voor schoolvervoer.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2295.

Vraag nr. 593 van de heer Clerfayt d.d. 15 februari 1993 (Fr.):

*De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbe-  
dekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2832.

**Question n° 661 de M. Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):**

*Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Nombre de nominations suspendues et annulées.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

**Question n° 662 de M. Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):**

*Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

**Question n° 663 de M. Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):**

*Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Contractuels subventionnés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

**Question n° 664 de M. Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):**

*Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

**Question n° 665 de M. Vandebussche du 5 juillet 1993 (N.):**

*Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. — Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

**Question n° 686 de M. Drouart du 20 septembre 1993 (Fr.):**

*Le transfert des propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 3414.

**Vraag nr. 661 van de heer Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):**

*Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

**Vraag nr. 662 van de heer Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):**

*Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

**Vraag nr. 663 van de heer Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):**

*Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Gesubsidieerde contractuelen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

**Vraag nr. 664 van de heer Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):**

*Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

**Vraag nr. 665 van de heer Vandebussche d.d. 5 juli 1993 (N.):**

*Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

**Vraag nr. 686 van de heer Drouart d.d. 20 september 1993 (Fr.):**

*De overheveling van staatseigendommen naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 3414.

Question n° 705 de M. Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):

*Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3583.

Question n° 706 de Mme Nagy du 4 novembre 1993 (Fr.):

*Les projets d'hôtels en Région bruxelloise avec permis ou certificat d'urbanisme.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3583.

Question n° 709 de Mme Nagy du 18 novembre 1993 (Fr.):

*Le non-élargissement de la rue du Trône et le PPAS îlot 30 à Ixelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3584.

Question n° 711 de M. Maingain du 7 décembre 1993 (Fr.):

*Accords de coopération entre la Région et l'Etat et autres entités fédérées.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3642.

Question n° 713 de M. Drouart du 15 décembre 1993 (Fr.):

*Analyse des coûts par secteur et service des communes effectuée par le Cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3642.

Question n° 714 de M. Simonet du 14 décembre 1993 (Fr.):

*Festivités d'inauguration du pré-métro de Saint-Gilles. — Obstructions de la commune.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3643.

Vraag nr. 705 van de heer Maingain d.d. 3 november 1993 (Fr.):

*Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3583.

Vraag nr. 706 van mevrouw Nagy d.d. 4 november 1993 (Fr.):

*Hotelprojecten met een stedenbouwkundige vergunning of attest in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3583.

Vraag nr. 709 van mevrouw Nagy d.d. 18 november 1993 (Fr.):

*De niet-verbreding van de Troonstraat en het bijzonder bestemmingsplan "huizenblok 30" in Elsene.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3584.

Vraag nr. 711 van de heer Maingain d.d. 7 december 1993 (Fr.):

*Samenwerkingsakkoorden tussen het Gewest, de Staat en andere deelstaten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3642.

Vraag nr. 713 van de heer Drouart d.d. 15 december 1993 (Fr.):

*Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3642.

Vraag nr. 714 van de heer Simonet d.d. 14 december 1993 (Fr.):

*Feestelijke opening van de pré-metro van St-Gillis - Verzet van de gemeente.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3643.

Question n° 716 de M. Adriaens du 14 décembre 1993 (Fr.):

*Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3643.

Question n° 717 de M. de Looz-Corswarem du 15 décembre 1993 (Fr.):

*Crédits à la rénovation accordés à la commune de Saint-Gilles par la Région.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3644.

Question n° 718 de M. Galand du 21 décembre 1993 (Fr.):

*L'état d'avancement de l'exécution, depuis 1990, des accords de coopération avec l'Etat fédéral.*

Le Gouvernement bruxellois a récemment fait le point sur l'état d'avancement de l'exécution, depuis 1990, des accords de coopération avec l'Etat fédéral.

Je demande au Gouvernement où en est actuellement la réalisation des différents accords de coopération avec l'Etat fédéral et sur quels problèmes le Gouvernement régional rencontrerait des difficultés particulières pour la mise en route de la réalisation de ces accords.

Dans l'état actuel d'avancement de ces accords, y a-t-il des points litigieux en suspens avec l'Etat fédéral et lesquels?

Question n° 719 de Mme de Ville du 21 décembre 1993 (Fr.):

*Les mesures prises pour maintenir la fonction culturelle des cinémas à Bruxelles.*

Créée en 1991, à la suite de la circulaire sur la protection des espaces culturels à Bruxelles, la Commission culturelle mixte a remis un avis favorable quant à la délivrance d'un permis pour réaliser des travaux à l'ancien cinéma Métropole. Cet avis est en contradiction avec celui de la Commission royale des Monuments et Sites qui souhaitait conserver l'intégralité du bâtiment d'abord, ses parties les plus remarquables ensuite. La demande de classement ayant été refusée et le permis délivré, la conversion du bâtiment est devenue inéluctable avec pour conséquence la perte définitive d'un bâtiment internationalement reconnu pour ses qualités architecturales, et l'abandon d'une fonction culturelle au centre-ville.

Vraag nr. 716 van de heer Adriaens d.d. 14 december 1993 (Fr.):

*Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3643.

Vraag nr. 717 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 15 december 1993 (Fr.):

*Renovatiekredieten toegekend door het Gewest aan de gemeente St-Gillis.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3644.

Vraag nr. 718 van de heer Galand d.d. 21 december 1993 (Fr.):

*De stand van de uitvoering, sedert 1990, van de samenwerkingsakkoorden met de Federale Staat.*

De Hoofdstedelijke Regering heeft onlangs een overzicht gegeven van de stand van de uitvoering, sedert 1990, van de samenwerkingsakkoorden met de Federale Staat.

Ik vraag de Regering hoever het op dit ogenblik staat met de verwezenlijking van de verschillende samenwerkingsakkoorden met de Federale Staat en met welke bijzondere problemen de Hoofdstedelijke Regering wordt geconfronteerd wat de uitvoering van deze akkoorden betreft.

Zijn er op dit ogenblik in de uitvoering van deze akkoorden twistpunten met de Federale Staat en zo ja, welke ?

Vraag nr. 719 van mevr. de Ville d.d. 21 december 1993 (Fr.):

*De maatregelen om de culturele functie van de Brusselse bioscopen te behouden.*

De Gemengde Culturele Commissie, opgericht in 1991 naar aanleiding van de omzendbrief over de bescherming van de culturele ruimten in Brussel, heeft gunstig advies uitgebracht over de afgifte van een vergunning voor de werken aan de voormalige Metropole-bioscoop. Dit advies is strijdig met dit van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, die eerst het gebouw volledig wou beschermen, daarna slechts de meest opmerkelijke delen ervan. Daar de aanvraag tot bescherming werd geweigerd en de vergunning werd afgegeven, is de verbouwing van het gebouw onvermijdelijk geworden, met als gevolg dat een gebouw waarvan de architecturale waarde internationaal wordt geprezen definitief telooft en een culturele functie in het centrum van

- La circulaire 001 insiste sur la vulnérabilité du secteur culturel. Dans cet esprit, il était prévu de donner un avis défavorable à toute demande de changement d'affectation d'un immeuble à vocation culturelle.
- Le Ministre-Président peut-il me préciser comment la circulaire 001 a été appliquée dans le cas du Métropole.
- Les mesures qui ont été prises pour maintenir la fonction "cinéma" dans cette partie de la ville?
- La décision prise par la Commission mixte et les arguments développés pour justifier l'abandon d'un tel "monument" du cinéma.
- Les raisons qui ont fait abandonner le classement des parties les plus remarquables du bâtiment.

**Question n° 722 de M. de Patoul du 21 janvier 1994 (Fr.):**

*Publication d'un recueil des textes légaux de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Les ordonnances et arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sont publiés dans le "Moniteur belge".

Les personnes et les organismes qui doivent les consulter pour leur activité professionnelle ou l'exercice de leurs fonctions ne disposent pas toujours du Moniteur et se trouvent quelque peu perdus dans leur recherche de la législation en vigueur.

Savoir s'il a été légiféré dans tel ou tel domaine, quand, prendre connaissance des modifications, relève parfois du parcours du combattant.

Existe-t-il une publication propre à la Région de Bruxelles qui reprenne le texte intégral des ordonnances et arrêtés et que pourraient se procurer les utilisateurs éventuels?

Dans la négative, pourrait-on envisager un tel "code" qui comprendrait également les décrets et règlements de la Commission communautaire française, les règlements de la Commission communautaire commune, ceux de la Vlaamse Gemeenschapscommissie, et, chaque année, une mise à jour de ces matières?

**Question n° 723 de M. Vandenbossche du 4 novembre 1993 (Fr.):**

*Nouvelles recettes pour 1994 — "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.*

Le budget des voies et moyens pour 1994 prévoit de nouvelles recettes qui compensent la "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.

de stad verdwijnt.

- In omzendbrief 001 wordt gewezen op de kwetsbaarheid van de culturele sector. In dit verband werd bepaald dat ongunstig advies zou worden uitgebracht over elke aanvraag tot wijziging van de bestemming van een gebouw met een culturele functie.
- Kan de Minister-Voorzitter me zeggen hoe omzendbrief 001 op het geval van de Metropole-bioscoop werd toegepast.
- Welke maatregelen werden getroffen om de "bioscoop-functie" in dit deel van de stad te behouden?
- Hoe de beslissing luidt van de Gemengde Culturele Commissie en welke argumenten werden naar voren gebracht om de teloorgang van een dergelijk "monument" in de bioscoopwereld te verantwoorden?
- Waarom werd afgezien van de bescherming van de meest opmerkelijke delen van het gebouw?

**Vraag nr. 722 van de heer de Patoul d.d. 21 januari 1994 (Fr.):**

*Uitgave van een overzicht van de wetteksten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De ordonnances et de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

De personen en de instellingen die deze teksten in het kader van hun beroepsactiviteiten of functies moeten raadplegen, beschikken niet altijd over het Staatsblad en weten niet altijd goed waar de geldende wetgeving te vinden.

Het is soms zeer moeilijk uit te vinden of over dit of gene onderwerp wetten bestaan, wanneer ze tot stand zijn gekomen en of ze werden gewijzigd.

Bestaat er een eigen publikatie van het Brussels Gewest waarin de integrale tekst van de ordonnances en de besluiten is opgenomen en die de mogelijke gebruikers zich eventueel zouden kunnen aanschaffen?

Zo neen, kan men dan niet overwegen een dergelijk "Wetboek" uit te geven, waarin ook de decreten en de verordeningen van de Franse Gemeenschapscommissie, de verordeningen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en deze van de Vlaamse Gemeenschapscommissie zijn opgenomen en die elk jaar wordt bijgewerkt?

**Vraag nr. 723 van de heer Vandenbossche d.d. 4 november 1993 (Fr.):**

*Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.*

De Middelenbegroting 1994 voorziet nieuwe inkomsten onder de noemer "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.

Le ministre peut-il me dire:

- quels sont les bâtiments des autorités fédérales qui sont situés dans la Région de Bruxelles-Capitale?
- parmi les bâtiments situés dans la Région de Bruxelles-Capitale lesquels appartiennent à la Région wallonne/flamande et à la Communauté française?
- quels montants on a prévu d'inscrire à l'article concernant la "mainmorte".

**Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 229 de Mme Nagy du 11 janvier 1994 (Fr.):

*Le nombre de contractuels engagés dans l'administration régionale.*

Lors de mon interpellation en séance publique du 22 décembre dernier, j'interrogeais le ministre quant au décompte exact de contractuels engagés dans l'administration régionale pour des besoins spécifiques et urgents. Le ministre m'a fait parvenir une réponse écrite en date du 28 décembre 1993, mais celle-ci ne présente qu'un décompte arrêté au 20 décembre 1993.

Le ministre pourrait-il me donner ce même décompte arrêté respectivement aux dates suivantes: 31 décembre 1989, 31 décembre 1990, 31 décembre 1991, 31 décembre 1992, et cela conformément à la formulation de mon interpellation du 22 décembre 1993?

**Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 124 de M. Roelants du Vivier du 29 janvier 1992 (Fr.):

*Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1972.

Question n° 160 de M. de Lobkowicz du 29 juillet 1992 (Fr.):

*Concession partielle du site du Kinsendael.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2303.

Kan de Heer Minister mij laten weten:

- welke gebouwen van de federale overheid gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?
- welke gebouwen zich bevinden in het Hoofdstedelijk Gewest toebehorende aan het Vlaams/Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap?
- welke bedragen hier in de "dode hand" inschrijvingen zijn voorzien?

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 229 van mevrouw Nagy d.d. 11 januari 1994 (Fr.):

*Het aantal contractuelen in de gewestelijke administratie.*

In mijn interpellatie tijdens de openbare vergadering van 22 december jl. vroeg ik de Minister naar het precieze aantal tijdelijke ambtenaren die het gewestelijk overheidsbestuur in dienst heeft genomen voor specifieke en dringende taken. Op 28 december 1993 ontving ik van de Minister een schriftelijk antwoord met hierin slechts de toestand op 20 december 1993.

Zou de Minister me, zoals gevraagd in mijn interpellatie van 22 december 1993, kunnen meedelen hoeveel contractuelen er in dienst waren op 31 december 1989, 31 december 1990, 31 december 1991 en 31 december 1992?

**Minister belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 124 van de heer Roelants du Vivier d.d. 29 januari 1992 (Fr.):

*Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1972.

Vraag nr. 160 van de heer de Lobkowicz d.d. 29 juli 1992 (Fr.):

*Gedeeltelijke concessie van het gebied Kinsendael.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2303.

Question n° 174 de M. Roelants du Vivier du 24 septembre 1992 (Fr.):

*Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2421.

Question n° 204 de M. Paternoster du 13 janvier 1993 (Fr.):

*Le problème des égouts du bas de Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2711.

Question n° 265 de M. Adriaens du 21 juin 1993 (Fr.):

*Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3284.

Question n° 271 de M. Adriaens du 30 juin 1993 (Fr.):

*Recyclage des pneus en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3287.

Question n° 277 de Mme Nagy du 26 juillet 1993 (Fr.):

*L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 3424.

Question n° 282 de M. Drouart du 14 octobre 1993 (Fr.):

*Nuisances causées par un dépôt sauvage au bout de l'impasse Migerode à Anderlecht.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3527.

Vraag nr. 174 van de heer Roelants du Vivier d.d. 24 september 1992 (Fr.):

*Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2421.

Vraag nr. 204 van de heer Paternoster d.d. 13 januari 1993 (Fr.):

*Het riolenprobleem van laag Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2711.

Vraag nr. 265 van de heer Adriaens d.d. 21 juni 1993 (Fr.):

*Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3284.

Vraag nr. 271 van de heer Adriaens d.d. 30 juni 1993 (Fr.):

*De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3287.

Vraag nr. 277 van mevrouw Nagy d.d. 26 juli 1993 (Fr.):

*Spoedbehandeling van de besluiten van de Executieve.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 3424.

Vraag nr. 282 van de heer Drouart d.d. 14 oktober 1993 (Fr.):

*De hinder veroorzaakt door een clandestien stort in de Migerodegang in Anderlecht.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3527.

Question n° 283 de M. Adriaens du 14 octobre 1993 (Fr.):

*Dispositions réglementaires régionales en matière de feux à l'air libre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3528.

Question n° 284 de M. Cauwelier du 21 octobre 1993 (N.):

*Expulsion de logements sociaux en raison du non-paiement du loyer.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3528.

Question n° 285 de Mme Grouwels du 25 octobre 1993 (N.):

*Evolution du prix de revient des nouveaux logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3529.

Question n° 286 de M. Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):

*Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3591.

Question n° 290 de M. Roelants du Vivier du 15 décembre 1993 (Fr.):

*Utilisation dans les travaux publics de matériaux recyclés.— Formulation des cahiers de charges.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3650.

Question n° 291 de Mme Nagy du 29 décembre 1993 (Fr.):

*Arrêté de transfert du personnel de l'ARNE à l'IBGE, non soumis à l'avis du Conseil d'Etat.*

Le Moniteur belge du 10 décembre 1993 publie l'arrêté du gouvernement du 28 octobre 1993 transférant le personnel de l'ARNE à l'IBGE.

Vraag nr. 283 van de heer Adriaens d.d. 14 oktober 1993 (Fr.):

*Gewestelijke regelgeving inzake vuren in open lucht.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3528.

Vraag nr. 284 van de heer Cauwelier d.d. 21 oktober 1993 (N.):

*Uitdrijvingen uit sociale woningen wegens niet-betaling van de huur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3528.

Vraag nr. 285 van mevrouw Grouwels d.d. 25 oktober 1993 (N.):

*Evolutie van de kostprijzen van nieuwe sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3529.

Vraag nr. 286 van de heer Maingain d.d. 3 november 1993 (Fr.):

*Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3591.

Vraag nr. 290 van de heer Roelants du Vivier d.d. 15 december 1993 (Fr.):

*Gebruik van gerecycleerd materiaal bij openbare werken.— Opstelling van de bestekken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3650.

Vraag nr. 291 van mevr. Nagy d.d. 29 december 1993 (Fr.):

*Het besluit tot overheveling van het personeel van BNHL naar het BIM zonder voorlegging aan de Raad van state voor advies.*

In het Belgisch Staatsblad van 10.12.93 wordt het besluit van 28 oktober 1993 van de Regering bekendgemaakt, houdende de overheveling van het personeel van het BNHL naar het BIM.

Cet arrêté n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles sont les raisons qui justifient que cet avis n'a pas été demandé.

**Question n° 292 de M. Drouart du 24 janvier 1994 (Fr.):**

*Déchets de la piste de ski à Anderlecht - Poursuites encourues.*

Lors de la séance publique de la Commission de l'Environnement du 20 décembre 1993, j'avais interrogé le ministre sur les résultats de l'enquête que celui-ci avait menée concernant la nature des terres et déchets versés sur un terrain de la commune d'Anderlecht afin d'y aménager une piste de ski.

Le ministre m'a précisé que des poursuites avaient été entamées en particulier suite aux dépôts originaires du site du Val d'Or, ancienne décharge située dans notre région.

Le ministre pourrait-il me préciser la nature de ces poursuites et le résultat des analyses effectuées sur ce terrain.

## Ministre de l'Economie

**Question n° 157 de M. Galand du 19 janvier 1994 (Fr.):**

*Projet Auditforum – Diminution des formalités administratives pour les indépendants et PME.*

La multiplicité et la complexité des obligations administratives peuvent être un obstacle à la création et au développement des entreprises et de l'emploi. Cela semble d'autant plus vrai pour les PME et les indépendants. La "paperasse" excessive représente également une atteinte à l'environnement entre autres par la consommation de papiers et la production de plus de déchets.

Le ministre fédéral de l'intérieur et de la fonction publique, L. Tobback et le ministre fédéral des PME, A. Bourgeois, ont lancé le projet "Auditforum" dans le but de diminuer notablement le volume de formalités administratives qui concernent les travailleurs indépendants et les PME et de les simplifier.

Je demande au ministre de m'indiquer si les régions sont associées à ce projet. Si ce n'était pas le cas, le ministre a-t-il déjà étudié la possibilité de s'y associer ou de procéder au même type d'initiative au plan régional?

Dit besluit werd niet aan de Raad van state voor advies voorgelegd.

Kan de geachte Minister me zeggen waarom niet ?

**Vraag nr. 292 van de heer Drouart d.d. 24 januari 1994 (Fr.):**

*Afval van de skipiste te Anderlecht – Ingestelde vervolgingen.*

Op de openbare vergadering van 20 december 1993 van de Commissie voor het Leefmilieu heb ik de Minister ondervraagd over de uitslag van het onderzoek dat deze had uitgevoerd over de aard van de grond en het afval die op een terrein in de gemeente Anderlecht werden gestort om er een skipiste aan te leggen.

De Minister heeft me uitgelegd dat er vervolging werd ingesteld, meer bepaald als gevolg van het feit dat er afval werd gestort dat afkomstig was van de Gulledele, voormalige stortplaats in ons Gewest.

Kan de Minister me meer inlichtingen verschaffen over de aard van deze vervolging en over de resultaten van de op het terrein uitgevoerde analyses ?

## Minister belast met Economie

**Vraag nr. 157 van de heer Galand d.d. 19 januari 1994 (Fr.):**

*Projekt Auditforum – de vermindering van de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen en de KMO's.*

De talrijke en ingewikkelde administratieve verplichtingen kunnen een obstakel zijn voor de oprichting en de ontwikkeling van de bedrijven en voor de werkgelegenheid. Dit is zeker het geval voor de KMO's en de zelfstandigen. Te veel paperassen betekenen ook een aanslag op het leefmilieu, o.a. door het papierverbruik en de afvalproductie.

De federale Minister voor Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt de heer L. Tobback, en de federale Minister voor de KMO's, de heer A. Bourgeois, hebben het project "Auditforum" gelanceerd, dat ertoe strekt het aantal administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen en de KMO's te verminderen en te vereenvoudigen.

Graag vernam ik van de Minister of de Gewesten bij dit project betrokken zijn en zo niet, of de Minister dan reeds de mogelijkheid heeft bestudeerd om erbij betrokken te worden of om op gewestelijk vlak eenzelfde initiatief te nemen.

**Ministre des Travaux publics,  
 des Communications et de la Rénovation  
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 463 de M. Debry du 24 janvier 1994 (Fr.):

*Détail des ventes de biens immobiliers par le ministre concernant les aliénations d'immeubles.*

Le ministre peut-il me dire si dans le cadre de ses responsabilités il a procédé ces dernières années à la vente de biens immobiliers?

Dans l'affirmative, peut-il me communiquer la liste de ceux-ci, en mentionnant le type de bien dont il s'agit, sa superficie, son R.C., sa localisation, son prix de vente, la date de la vente ainsi que l'acquéreur?

Question n° 464 de M. Adriaens du 19 janvier 1994 (Fr.):

*Respect des sites propres pour les transports publics à l'avenue de la Chasse.*

La STIB a consenti de lourds investissements pour créer un site propre pour les trams et les bus à l'avenue de la Chasse et à l'avenue des Celtes, sur le territoire de la commune d'Etterbeek. Or ces sites sont très peu respectés par les automobilistes, que ce soit volontairement ou involontairement (à cause des multiples stationnements en double file qui obstruent l'unique bande réservée aux automobiles).

L'absence de marquage au sol (lignes blanches continues comme à la rue de Stalle) ne peut-il être responsable de ce manque de respect du site propre?

Légalement, un automobiliste peut-il être sanctionné si de telles marques au sol font défaut?

La Région a-t-elle programmé les travaux de marquage au sol cités ci-dessus?

La Région est-elle intervenue auprès de la commune d'Etterbeek pour lui demander de faire intervenir sa police pour que soient respectés les sites propres construits par la STIB?

Question n° 465 de M. Debry du 24 janvier 1994 (Fr.):

*Publicité personnelle du ministre par le biais du téléphone vert des travaux publics.*

Témoin d'une dégradation pouvant se révéler dangereuse sur une voirie régionale, j'ai transmis l'information au service téléphone vert "Travaux publics" mis en place par vos services.

**Minister belast met Openbare Werken,  
 Verkeer en de Vernieuwing  
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 463 van de heer Debry d.d. 24 januari 1994(Fr.)

*Details betreffende de verkoop van onroerende goederen door de Minister.*

Kan de Minister me zeggen of hij in het kader van zijn bevoegdheden de jongste jaren onroerende goederen heeft verkocht?

Zo ja, kan hij me dan de lijst ervan meedelen, met vermelding van het soort goed, de oppervlakte, het K.I., de ligging, de verkoopprijs, de datum van verkoop en de naam van de koper?

Vraag nr. 464 van de h. Adriaens d.d. 19 januari 1994 (Fr.):

*Respect voor de eigen baan van het openbaar vervoer op de Jachtlaan.*

De MIVB heeft zware investeringen gedaan om in Etterbeek voor de trams en de bussen op de Jachtlaan en de Keltenlaan een eigen baan te creëren. De automobilisten tonen echter - opzettelijk of onopzettelijk (als gevolg van het veelvuldig parkeren in dubbele rij, waardoor de enige strook voor de automobilisten versperd raakt) - weinig respect voor deze eigen baan.

Kan dit te wijten zijn aan het feit dat geen enkele wegdekmarkering (ononderbroken witte lijnen zoals in de Stallestraat) werd aangebracht?

Kan een automobilist wettelijk worden vervolgd wanneer deze wegdekmarkering ontbreekt?

Heeft het Gewest een programma voor het aanbrengen van de grondmarkering op deze plaatsen?

Heeft het gewest de gemeente Etterbeek gevraagd haar politie de opdracht te geven op te treden opdat de door de MIVB aangelegde eigen banen zouden worden gerespecteerd?

Vraag nr. 465 van de heer Debry d.d. 24 januari 1994 (Fr.):

*Persoonlijke publiciteit van de Minister via de groene telefoon van openbare werken.*

Toen ik mogelijk gevaarlijke schade aan een gewestweg heb vastgesteld, heb ik dit via de door uw diensten opgerichte groene telefoon "Openbare Werken" meegedeeld.

J'ai ainsi pu me rendre compte de son efficacité. Quelques jours après mon appel, je recevais un accusé de réception, suivi lui-même de peu par une nouvelle missive m'informant que la réparation avait été effectuée, ce que j'ai pu d'ailleurs vérifier.

Sur base de cette expérience, je peux estimer que ce service fonctionne bien et ne saurais critiquer l'envoi de courriers aux "informateurs" leur donnant la suite donnée aux informations transmises.

Par contre, il me semble à la fois curieux et regrettable que vous estimiez vous donner la peine de signer vous-même le courrier susmentionné.

Il est d'ailleurs amusant de vous voir écrire: "je transmets personnellement à l'autorité compétente citée en annexe afin que vos données soient attentivement examinées". Mon appel, reçu par votre administration allait donc être transmis "personnellement" par vos soins à cette administration?

Je regrette donc que vous profitiez de ce téléphone vert pour faire votre publicité personnelle sur base du travail de l'administration.

Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable, et plus logique, que le courrier soit signé par un responsable de l'administration.

**Question n° 466 de M. André du 25 janvier 1994 (Fr.):**

*Mode de passation du contrat des brochures "Info-Travaux" avec la s.p.r.l. NCM.*

En vue d'informer le public sur les travaux effectués par l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements, Monsieur le ministre a confié, par voie de gré à gré, à la s.p.r.l. NCM, la réalisation de ses brochures intitulées "Info-Travaux".

En outre, ces commandes ont été passées sans engagement de la dépense, ce qui engendre des intérêts de retard, faute de crédits d'engagement.

La Cour des Comptes a récemment formulé une remarque quant à l'ordonnance d'un montant de 11.922.307 francs au profit de la Société NCM.

Cette remarque portait sur la commande de marchés sans qu'il y ait eu engagement préalable ainsi que sur le mode de passation sans appel d'offres général.

Dès lors, Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir s'il a été, tout récemment, lancé un appel d'offres général pour l'information du public et quelle suite y a été réservée?

Aldus heb ik me kunnen vergewissen van de doeltreffendheid ervan. Enkele dagen na mijn telefoontje, ontving ik ontvangstbericht, gevolgd door een nieuw schrijven waarin me werd meegedeeld dat de herstelling was uitgevoerd, zoals ik zelf heb kunnen vaststellen.

Op basis van deze ervaring, kan ik besluiten dat deze dienst goed werkt en zou ik geen kritiek kunnen uiten op de brieven die naar de "informanten" wordt gestuurd en waarin hen wordt meegedeeld welk gevolg aan hun oproep werd gegeven.

Daarentegen lijkt het me wel eigenaardig en betreurenswaardig dat u van mening bent dat uzelf deze brieven moet ondertekenen.

Het doet me trouwens even glimlachen te lezen dat u het bovenvermelde bevoegde bestuur persoonlijk inlicht opdat mijn informatie aandachtig zou worden onderzocht. Mijn oproep bij uw bestuur zou dus door u "persoonlijk" aan datzelfde bestuur worden meegedeeld.

Ik betreur dus dat u deze groene lijn gebruikt om op basis van de werkzaamheden van uw bestuur persoonlijke publiciteit te voeren.

Denkt u niet dat het beter en logischer zou zijn de brief door een leidinggevend ambtenaar van het bestuur te laten ondertekenen?

**Vraag nr. 466 van de heer André d.d. 25 januari 1994 (Fr.):**

*Wijze waarop het contract voor de brochures "Info-Werken" met de bvba NCM is gesloten*

Om het publiek te informeren over de door het Bestuur voor de Uitrusting en de Verplaatsingen uitgevoerde werken, heeft de Minister de bvba NCM onderhands de publikatie van haar brochures "Info-werken" opgedragen.

Deze bestellingen werden bovendien gedaan zonder vastlegging van de uitgave, wat leidt tot nalatigheidsinteressen, bij gebrek aan vastleggingskredieten.

Het Rekenhof heeft onlangs een opmerking geformuleerd over de ordonnanciering van een bedrag van 11.922.307 fr. ten gunste van de maatschappij NCM.

Deze opmerking had betrekking op de bestelling van de opdrachten, zonder dat er voorafgaandelijk een overeenkomst bestond, alsmede op de wijze waarop de overeenkomst zonder algemene aanbesteding is gesloten.

Zou de heer Minister me dan ook kunnen laten weten of hij onlangs een algemene aanbesteding heeft gedaan ter voorlichting van het publiek en welk gevolg hieraan werd gegeven?

**Secrétaire d'Etat  
 adjoint au Ministre-Président**

Question n° 119 de M. Vandebossche du 18 novembre 1993 (N.):

*Montant des honoraires payés à des avocats.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3597.

Question n° 121 de M. Drouart du 19 janvier 1994 (Fr.)

*La publicité des documents administratifs dans le cadre de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme.*

Fin octobre 1993, je me suis rendu au service urbanisme communale de la commune d'Anderlecht afin de demander copie du procès-verbal de la commission de concertation du 30 septembre 1993.

Après avoir exprimé ma demande, le fonctionnaire m'a informé oralement que pour obtenir cette copie, je devais en faire demande écrite au collège des bourgmestre et échevins.

J'ai donc écrit au collège qui m'a répondu 15 jours plus tard que, je cite: "Pour obtenir une copie du document, auprès de notre administration, il vous faudra, en application du règlement communal en vigueur, verser préalablement au service demandé une somme de 1.500 F."

Ce règlement communal respecte-t-il l'esprit de l'ordonnance qui avait entre autres pour objectif de faciliter la publicité des documents administratifs?

Monsieur le ministre ne considère-t-il pas exagéré une telle somme (1.500 F.) pour le prix d'une feuille photocopiée?

Enfin, ce type de mesure n'a-t-elle pas pour objectif de discréditer les administrations publiques et d'insécuriser le citoyen dans sa vie en société?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
 des Finances, du Budget,  
 de la Fonction publique  
 et des Relations extérieures**

Question n° 105 de M. Vandebossche du 7 octobre 1993 (N.):

*Autorisation de cumul à du personnel rémunéré par la Région.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3534.

**Staatssecretaris  
 toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 119 van de heer Vandebossche d.d. 18 november 1993 (N.):

*Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3597.

Vraag nr. 121 van de heer Drouart d.d. 19 januari 1994 (Fr.)

*De openbaarmaking van de administratieve stukken in het kader van de ordonnantie houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw*

Eind oktober 1993 begaf ik me naar de dienst stedenbouw van het gemeentebestuur van Anderlecht om er een kopie te vragen van de notulen van de vergadering van 30 september 1993 van de overlegcommissie.

De ambtenaar heeft me mondeling meegedeeld dat ik om deze kopie te verkrijgen, een schriftelijk verzoek tot het college van burgemeester en schepenen diende te richten.

Ik heb het college dus geschreven, dat me twee weken later heeft geantwoord dat ik, om een kopie van het stuk bij het bestuur te verkrijgen, met toepassing van het van kracht zijnde gemeentelijk reglement, de dienst vooraf 1.500 fr. diende te storten.

Respecteert dit gemeentelijk reglement de geest van de ordonnantie die onder andere een gemakkelijker openbaarmaking van de administratieve stukken tot doel heeft?

Vindt de heer Minister dit bedrag (1.500 fr.) niet overdreven voor een kopie van één blad?

En heeft dit soort van maatregelen niet tot doel de openbare besturen in diskrediet te brengen en de burger in zijn maatschappelijk leven een gevoel van onzekerheid te geven?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
 belast met Financiën, Begroting,  
 Openbaar Ambt  
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 105 van de heer Vandebossche d.d. 7 oktober 1993 (N.):

*Toelating tot cumulatie aan door het Gewest bezoldigd personeel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3534.

**Question n° 111 de M. Drouart du 18 janvier 1994 (Fr.):**

*Respect de la législation dans les conventions conclues entre les communes, les CPAS et les intercommunales d'électricité.*

L'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et ses arrêtés d'exécution obligent les communes, CPAS et intercommunales d'électricité à réaliser des conventions.

Dans l'article 4 de cette convention, on peut lire: "Suite à une interruption des fournitures chez un consommateur abonné n'ayant pas usé de son droit à demander le placement d'un limiteur, le CPAS peut demander à l'intercommunale, dans les cas des ménages pour lesquels l'enquête sociale a démontré qu'ils appartenaient à une catégorie sociale justifiant d'une protection particulière, de procéder au placement d'un limiteur de puissance de 4 ampères, en attendant l'assainissement de la situation."

Ceci est contraire à l'article 4 de l'ordonnance du 11 juillet qui précise que: "En cas de non paiement, l'entreprise d'électricité ne peut pas procéder à la coupure de fourniture si le ménage appartient à une catégorie sociale justifiant d'une protection particulière déterminée par arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-capitale."

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer des mesures qu'il a prises afin de faire respecter la législation en cette matière?

**Question n° 112 de M. Drouart du 18 janvier 1994 (Fr.):**

*Les coupures de gaz et d'électricité en 1993 par commune.*

Dans sa réponse à l'interpellation que j'avais adressée en décembre au ministre, celui-ci laissait entendre que le nombre de coupures d'électricité en Région bruxelloise avait largement diminué par rapport à l'année 1992. Ceci pouvait constituer une preuve de l'application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité.

Monsieur le ministre pourrait-il me fournir le nombre de coupures de gaz et d'électricité en 1993 par commune?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

A. Questions posées à M. Gosuin

**Question n° 85 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.):**

*Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

**Vraag nr. 111 van de heer Drouart d.d. 18 januari 1994 (Fr.):**

*Naleving van de wetgeving in de overeenkomsten tussen de gemeenten, de OCMW's en de intercommunale elektriciteitsmaatschappijen.*

De ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de uitvoeringsbesluiten hiervan leggen de gemeenten, de OCMW's en de intercommunale elektriciteitsmaatschappijen de verplichting op om overeenkomsten te sluiten.

In artikel 4 van deze overeenkomst staat te lezen dat het OCMW de Intercommunale na een onderbreking van de leveringen bij een aangesloten verbruiker die geen gebruik heeft gemaakt van zijn recht om een beperker te laten plaatsen, kan vragen, voor de gezinnen die volgens de sociale enquête tot een categorie behoren die bijzondere bescherming rechtvaardigt, een vermogensbegrenzer van 4 ampère te plaatsen, tot het probleem is opgelost".

Dit is in strijd met artikel 4 van de ordonnantie van 11 juli, dat het volgende bepaalt: "Bij wanbetaling mag het elektriciteitsbedrijf niet afsluiten indien het gezin behoort tot een sociale categorie met speciale bescherming, zoals vastgelegd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve."

Zou de heer Minister me kunnen meedelen welke maatregelen hij heeft genomen om de wetgeving ter zake te doen naleven?

**Vraag nr. 112 van de h. Drouart d.d. 18 januari 1994 (Fr.):**

*De gas en elektriciteitsafsluitingen, per gemeente, in 1993.*

In zijn antwoord op de interpellatie die ik in december tot de Minister heb gericht, heeft deze laten verstaan dat het aantal gas- en elektriciteitsafsluitingen in het Brussels Gewest in vergelijking met 1992 aanzienlijk is verminderd. Dit kon een bewijs zijn van de toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende het recht op een minimumlevering van elektriciteit.

Zou de heer Minister me, per gemeente, het aantal gas en elektriciteitsafsluitingen in 1993 kunnen meedelen?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

A. Vragen gesteld aan de heer Gosuin

**Vraag nr. 85 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.):**

*Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

**Question n° 184 de M. Draps du 27 juin 1991 (Fr.):**

*Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1520.

**Question n° 201 de M. de Lobkowicz du 3 septembre 1991 (Fr.):**

*Organigramme de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1746.

**Question n° 213 de M. Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.):**

*Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 1825.

**B. Question posée à M. Van Eyll**

**Question n° 292 de M. Roelants du Vivier du 20 janvier 1994 (Fr.):**

*Ordonnance relative à la conservation du patrimoine immobilier – Signe distinctif sur les monuments classés.*

Par ma question n° 69 du 21 septembre 1990, j'ai attiré l'attention de votre honorable prédécesseur sur les dispositions prévues dans l'arrêté de l'Exécutif wallon du 7 juin 1990 relatif à l'apposition d'un signe distinctif sur les monuments et sites protégés.

L'article 30 de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier a prévu une disposition de semblable nature. Cet article précise que "l'Exécutif arrête le graphisme, les dimensions et l'emplacement des sigles et panneaux pouvant servir à identifier le bien classé".

Compte tenu de l'utilité d'une telle mesure, non seulement pour le tourisme régional, mais surtout en faveur de la perception, par les Bruxellois eux-mêmes, de leur patrimoine commun, monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me faire connaître le calendrier d'exécution de l'article 30 de l'ordonnance relative à la conservation du patrimoine immobilier?

**Vraag nr. 184 van de heer Draps d.d. 27 juni 1991 (Fr.):**

*Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1520.

**Vraag nr. 201 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 september 1991 (Fr.):**

*Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1746.

**Vraag nr. 213 van de heer Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.):**

*Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1825.

**B. Vraag gesteld aan de heer Van Eyll**

**Vraag nr. 292 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 januari 1994 (Fr.)**

*Ordonnantie betreffende het behoud van het onroerend erfgoed : merkteken op de beschermde gebouwen.*

In mijn vraag nr. 69 van 21 september 1990 vestigde ik de aandacht van uw geachte voorganger op de bepalingen in het besluit van 7 juni 1990 van de Waalse Executieve betreffende het aanbrengen van een merkteken voor de beschermde gebouwen en landschappen.

Artikel 30 van de ordonnantie van 4 maart 1993 betreffende het behoud van het onroerende erfgoed bevat een gelijksoortige bepaling : "De Executieve bepaalt de grafische vormgeving, de afmetingen en de plaats van de kentekens en borden die kunnen dienen om het beschermde goed te identificeren".

Rekening houdend met het nut van een dergelijke maatregel, niet alleen voor het gewestelijk toerisme, maar vooral voor het contact van de Brusselaars zelf van hun gezamenlijk erfgoed, verzoek ik de Minister me het schema mee te delen voor de uitvoering van artikel 30 van de ordonnantie betreffende het behoud van het onroerend erfgoed ?

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français – (N.) : Question posée en néerlandais  
(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans – (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

### Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.):

*Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Cornelissen du 1<sup>er</sup> février 1991 (Fr.):

*Rénovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1408.

### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Clerfayt d.d. 19 december 1990 (Fr.):

*Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Cornelissen d.d. 1 februari 1991 (Fr.):

*Vernieuwing van het stadswefsel. — Subsidies van de Executieve.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1408.

**Question n° 388 de M. de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.):**

*Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

**Question n° 392 de M. Debry du 15 octobre 1991 (Fr.):**

*Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

**Question n° 418 de M. Vandebossche du 11 décembre 1991 (N.):**

*Primes à la rénovation et à l'assainissement.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1904.

**Question n° 533 de M. Drouart du 14 octobre 1992 (Fr.):**

*Les subsides régionaux aux communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2723.

**Question n° 618 de Mme Nagy du 14 avril 1993 (Fr.):**

*Le PPAS Souverain Est et Ouest à Watermael-Boitsfort.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 2996.

**Question n° 628 de M. Simonet du 24 mai 1993 (Fr.):**

*La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3164.

**Vraag nr. 388 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.):**

*Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

**Vraag nr. 392 van de heer Debry d.d. 15 oktober 1991 (Fr.):**

*De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

**Vraag nr. 418 van de heer Vandebossche d.d. 11 december 1991 (N.):**

*Renovatie- en saneringspremies.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1904.

**Vraag nr. 533 van de heer Drouart d.d. 14 oktober 1992 (Fr.):**

*De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2723.

**Vraag nr. 618 van mevrouw Nagy d.d. 14 april 1993 (Fr.):**

*De BPA's Vorstlaan Oost en West te Watermael-Bosvoorde.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2996.

**Vraag nr. 628 van de heer Simonet d.d. 24 mei 1993 (Fr.):**

*De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfroond.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3164.

**Question n° 636 de M. Drouart du 4 juin 1993 (Fr.):**

*L'implantation de pylônes relais pour mobilophones dans le respect de l'ordonnance sur l'urbanisme.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3183.

**Question n° 644 de M. Vandebossche du 14 juin 1993 (N.):**

*Aperçu des commissions et comités ministériels.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3269.

**Question n° 654 de M. Vandebossche du 24 juin 1993 (N.):**

*ACS employés dans les communes bruxelloises. — Rôle linguistique.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3297.

**Question n° 668 de Mme Nagy du 19 juillet 1993 (Fr.):**

*Obligation de la SDRB à rendre compte de l'état d'avancement des projets à l'Exécutif.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3298.

**Question n° 670 de Mme Nagy du 19 juillet 1993 (Fr.):**

*Manque de précisions dans le budget général des dépenses des subsides de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3299.

**Question n° 710 de M. Maingain du 1<sup>er</sup> décembre 1993 (Fr.):**

*Procédures judiciaires ou juridictionnelles en cours auxquelles la Région est partie.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 3661.

**Vraag nr. 636 van de heer Drouart d.d. 4 juni 1993 (Fr.):**

*De plaatsing van doorstraalpylonen voor mobilifoons met inachtneming van de ordonnantie op de stedenbouw.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3183.

**Vraag nr. 644 van de heer Vandebossche d.d. 14 juni 1993 (N.):**

*Overzicht van de Ministeriële commissies en comités.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3269.

**Vraag nr. 654 van de heer Vandebossche d.d. 24 juni 1993 (N.):**

*GESCO's. — Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. — Taalaanhorigheden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3297.

**Vraag nr. 668 van mevrouw Nagy d.d. 19 juli 1993 (Fr.):**

*Verplichting van GOMB om bij de Executieve verslag uit te brengen over de voortgang van de projecten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3298.

**Vraag nr. 670 van mevrouw Nagy d.d. 19 juli 1993 (Fr.):**

*Onvoldoende duidelijkheid in de algemene uitgavenbegroting inzake de subsidies van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3299.

**Vraag nr. 710 van de heer Maingain d.d. 1 december 1993 (Fr.):**

*Aan de gang zijnde gerechtelijke procedures waarbij het Gewest partij is.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3661.

Question n° 726 de M. Maingain du 24 janvier 1994 (Fr.):

*Administrations régionales ayant accès au Registre national des personnes physiques.*

Pourriez-vous me faire connaître la liste des administrations et organismes d'intérêt public relevant de la Région autorisés à accéder aux informations détenues par le Registre national des personnes physiques et à faire usage du numéro d'identification du Registre national?

Pourriez-vous également me faire savoir si d'autres administrations et organismes de la Région sont en attente d'une telle autorisation?

*Réponse:* Afin de pouvoir fournir à l'honorable membre une réponse le plus éclairé possible, j'ai interrogé mon administration en vue d'obtenir des informations complémentaires.

**Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 122 de M. Drouart du 24 janvier 1994 (Fr.):

*La collecte du verre usagé par couleur.*

La collecte du verre usagé par couleur (blanc, vert, brun) est largement en vigueur dans les pays voisins de la Belgique. Les quantités de verres mélangés sont énormes et posent de nombreux problèmes. Une partie de la solution réside dans l'amélioration de la qualité du groisil, qui serait obtenue par le tri par couleur et à condition d'organiser la collecte dans ce but. Le nombre de bulles actuellement en place devrait le permettre (en les regroupant évidemment).

On a pu lire récemment dans la presse la nécessité d'améliorer la qualité du déchet et le directeur de la s.a. Minérale lui-même insistait notamment sur l'importance du tri par couleur.

Monsieur le ministre peut-il me dire si la Région bruxelloise a pris des positions en ce domaine précis et si oui, lesquelles?

*Réponse:* Monsieur Gosuin répondra à la question.

Question n° 123 de Mme Nagy du 28 janvier 1994 (Fr.):

*Evolution de l'implantation des bureaux dans la Région entre 1989 et 1994.*

Préalablement à toute modification du Plan de Secteur par l'adoption d'un PRD, il me semble nécessaire d'évaluer l'efficacité de la gestion urbanistique.

Dans l'étude que le ministre de la Région bruxelloise a consacré à l'implantation de bureaux en Région bruxelloise, on peut lire:

Vraag nr. 726 van de heer Maingain d.d. 24 januari 1994 (Fr.):

*Gewestelijke diensten die toegang hebben tot het nationaal register van de natuurlijke personen.*

Zou u me de lijst kunnen meedelen van de administratieve diensten en instellingen van openbaar nut van het Gewest die toegang hebben tot het nationaal register van de natuurlijke personen en die het identificatienummer van het nationaal register mogen gebruiken?

Zou u me ook kunnen meedelen of andere administratieve diensten en instellingen van het Gewest op de wachtlijst staan om dergelijke machtiging te bekommen?

*Antwoord:* Om een zo volledig mogelijk antwoord te geven, heb ik mijn administratie om bijkomende inlichtingen gevraagd.

**Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister Voorzitter**

Vraag nr. 122 van de heer Drouart d.d. 24 janvier 1994 (Fr.):

*De ophaling van gebruikt glas naargelang de kleur.*

De ophaling van gebruikt glas naargelang de kleur (wit, groen, bruin) wordt op grote schaal toegepast in onze buurlanden. De enorme hoeveelheden gemengd glas stellen vele problemen. De oplossing ligt gedeeltelijk in de verbetering van de kwaliteit van glasgruis, wat mogelijk zou zijn dank zij de sortering per kleur en op voorwaarde dat de ophaling in die zin wordt georganiseerd. Met het bestaande aantal glascontainers zou dit mogelijk moeten zijn (uiteraard als ze gegroepeerd worden).

Onlangs kon men in de pers lezen dat het nodig is de kwaliteit van de afvalstoffen te verbeteren en de directeur van de NV Minérale legde zelf de klemtoon op het belang van de sortering per kleur.

Kan de Minister mij zeggen of het Brussels Gewest ter zake standpunten heeft ingenomen en zo ja, dewelke?

*Antwoord:* De heer Gosuin zal op de vraag antwoorden.

Vraag nr. 123 van mevr. Nagy d.d. 28 januari 1994 (Fr.):

*Evolutie van de vestiging van kantoren in het Gewest van 1989 tot 1994*

Alvorens het Gewestplan via de goedkeuring een gewestelijk ontwikkelingsplan te wijzigen, lijkt het me nuttig de doeltreffendheid van het stedenbouwkundig beheer te evalueren.

In de studie die de Minister van het Brussels Gewest aan de vestiging van kantoren in het Brussels Gewest heeft gewijd, kan men lezen dat:

Lors de l'adoption du Plan de Secteur, 52,6 % des immeubles de bureaux ont été repris dans les zones d'activités administratives, pour 26,1 % dans les zones d'habitation, 16,6 % dans les zones mixtes d'habitation et d'entreprise et 4,7 % dans les autres types de zones.

Les 157 immeubles de bureaux construits entre 1980 et 1988 se ventilent à raison de 48,4 % dans les zones d'activités administratives, 16,5 % au sein de PPA dérogeant au plan de secteur, 13,3 % dans les zones d'habitation, 10,2 % dans les zones mixtes d'habitation et d'entreprise, 6,3 % dans les zones industrielles et 4,4 % dans les zones d'entreprises à caractère urbain.

10,7 % des immeubles de bureaux au sein des zones industrielles et des zones d'entreprises à caractère urbain, correspondent à des implantations dans les parcs de la SDRB et à quelques cas, où une interprétation assez large des activités a permis de telles réalisations.

16,5 % sont le fait de PPA qui, s'ils dérogent effectivement au plan de secteur, résultent de travaux souvent assez longs et font office d'adaptations légères de celui-ci.

Restent les 23,5 % d'immeubles recensés depuis 1980, soit 37 cas, dans les zones d'habitation et d'entreprise. Près de la moitié d'entre eux sont:

- soit des immeubles construits en 1980 et dont le permis de bâtir, antérieur au plan de secteur, en ont reçu un nouveau après l'adoption de celui-ci;
- soit des unités de petite dimension (plus ou moins 600 m<sup>2</sup>).

L'honorable ministre peut-il me dire quelle a été l'évolution entre 1989 et 1994?

Combien d'immeubles de bureaux ont-ils:

- a)- été construits?
- b)- reçu un permis d'urbanisme ...
  1. en zone d'activités administratives?
  2. au sein de PPAS dérogeant au plan de secteur?
  3. dans les zones d'habitation?
  4. dans les zones mixtes d'habitation et d'entreprise?
  5. dans les zones industrielles?
  6. dans les zones d'entreprises à caractère urbain?

**Réponse:** Afin de pouvoir fournir à l'honorable membre une réponse définitive la plus éclairée possible, j'ai interrogé mes services en vue d'obtenir des informations complémentaires.

- op het ogenblik dat het Gewestplan werd goedgekeurd, 52,6% van de kantoorgebouwen waren gelegen in de zones voor administratieve bedrijvigheid, tegenover 26,1% in de woonzones, 16,6% in de gemengde woon-/bedrijfszones en 4,7% in de andere zones ;

- er van de 157 kantoorgebouwen die tussen 1980 en 1988 werden opgetrokken, 48,4% liggen in gebieden voor administratieve bedrijvigheid, 16,5% in bijzondere plan van aanleg afwijken van het Gewestplan, 13,3% in de woonzones, 10,2% in de gemengde woon/bedrijfszones, 6,3% in de industriezones en 4,4% in de bedrijfszones met stedelijk karakter ;

10,7% van de kantoorgebouwen in de industriezones en in de bedrijfszones met stedelijk karakter gevestigd zijn op terreinen van de GOMB en dat in sommige gevallen een erg ruime interpretatie van de activiteiten de vestiging heeft mogelijk gemaakt;

16,5% het gevolg zijn van bijzondere plannen van aanleg die, indien ze inderdaad van het Gewestplan afwijken, voortspruiten uit lang aanslepende werken en dus ambtshalve dit BBP licht aanpassen;

Blijven over : de 23,5% sedert 1980 getelde gebouwen, d.w.z. 37, in de woon/bedrijfszones. Ongeveer de helft hiervan zijn :

- ofwel gebouwen die werden opgetrokken in 1980 en waarvan de bouwvergunning, die voor de goedkeuring van het Gewestplan werd afgegeven, na de goedkeuring hiervan door een andere werd vervangen ;
- ofwel gebouwen van kleine oppervlakte (+/- 600m<sup>2</sup>)

Kan de geachte Minister me de evolutie schetsen tussen 1989 en 1994 ?

Hoeveel kantoorgebouwen werden opgetrokken ?

Voor hoeveel kantoorgebouwen werd een vergunning afgegeven:

1. in een administratieve zone ?
2. in het kader van het BBP dat afwijkt van het Gewestplan ?
3. in een woonzone ?
4. in een gemengde woon-/bedrijfszone ?
5. in een industriezone ?
6. in een bedrijfszone met stedelijk karakter ?

**Antwoord:** Om het geachte lid een zo volledig mogelijk antwoord te geven, heb ik mijn diensten om bijkomende inlichtingen gevraagd.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 222 de Mme Nagy du 27 février 1993 (Fr.):

*L'état d'avancement des dossiers de classement.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 2274.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 222 van mevrouw Nagy d.d. 27 februari 1993 (Fr.):

*Evolutie van de beschermingsdossiers te Brussel.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2274.

### III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

#### III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français – (N.) : Question posée en néerlandais  
(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans – (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

##### Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 687 de Mme Grouwels du 14 septembre 1993  
(N.):

*Réglementation en matière d'installation d'antennes  
paraboliques.*

On peut constater l'apparition d'antennes paraboliques en  
différents endroits de la Région de Bruxelles-Capitale.

A certains endroits, ces antennes inesthétiques ont même été  
installées sur la façade des habitations, et ce à un moment où la  
Région fournit de nombreux efforts d'embellissement de la ville  
et de l'habitat.

L'Exécutif a-t-il entrepris des démarches pour régler  
l'installation des antennes paraboliques?

*Réponse* (de M. Hotyat): En réponse à sa question n° 687 qui  
m'a été transmise par le Ministre-Président, je porte à la  
connaissance de l'honorable membre que les antennes  
paraboliques sont, en vertu de l'article 84, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de  
l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de  
l'urbanisme, soumises à un permis d'urbanisme préalable, à  
délivrer par le collège des bourgmestre et échevins.

Cette imposition est d'ailleurs confirmée indirectement par  
l'arrêté de l'Exécutif du 29 juin 1992 déterminant les actes et  
travaux dispensés du permis d'urbanisme, de l'avis conforme du  
fonctionnaire délégué ou de l'intervention d'un architecte, qui  
dans son article 5, 4<sup>o</sup>, c) dispense les antennes, mâts, pylônes ...  
et les antennes paraboliques de l'avis conforme du fonctionnaire  
délégué lorsque ces "installations" ne sont pas visibles depuis les  
espaces publics.

##### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 687 van mevrouw Grouwels d.d. 14 september  
1993 (N):

*Reglementering van de plaatsing van schotelantennes.*

Op verschillende plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk  
Gewest, kunnen we vaststellen dat schotelantennes in gebruik  
genomen worden.

Op sommige plaatsen worden deze onesthetische antennes zelfs  
aan de voorgevel van de woningen bevestigd en dit op een  
ogenblik dat het Gewest heel wat inspanningen levert om de stad  
en de woonomgeving te verfraaien.

Heeft de executieve stappen ondernomen om de plaatsing van  
schotelantennes te reglementeren?

*Antwoord* (van de heer Hotyat): In antwoord op de vraag nr.  
687 die mij door de Minister-Voorzitter werd overgemaakt deel  
ik het geachte lid mede dat de schotelantennes krachtens artikel  
84, §1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de ordonnantie van 29 augustus 1991  
houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, aan een  
voorafgaande stedenbouwkundige vergunning van het college van  
burgemeester en schepenen onderworpen zijn.

Deze verplichting is trouwens onrechtstreeks bevestigd door  
het besluit van de Executieve van 29 juni 1992 tot bepaling van  
de handelingen en werken die vrijgesteld zijn ofwel van de  
stedenbouwkundige vergunning, ofwel van het eensluidend advies  
van de gemachtigde ambtenaar ofwel van de bemoeiing van een  
architect dat in zijn artikel 5, 4<sup>o</sup>, c) de antennes, ontvangstmasten,  
pylonen en parabolische antennes vrijstelt van het eensluidend  
advies van de gemachtigde ambtenaar voor zover deze  
inrichtingen vanaf de openbare ruimten niet zichtbaar zijn.

Par ailleurs, j'envisage, dans le cadre du règlement régional d'urbanisme en cours d'élaboration, de traiter du placement des antennes paraboliques, notamment sur les façades des immeubles. Cela rejoindrait les souhaits émis par plusieurs communes sur le territoire desquelles ce type d'installation prolifère.

**Question n° 696 de Mr. Drouart du 7 octobre 1993 (FR.) :**

*Fonds de Cohabitation et d'Intégration – Subvention de l'émission "Bandana" de Télé-Bruxelles.*

Dans le cadre des Fonds Cohabitation/Intégration des différentes communautés locales, le Ministre-Président subsidie une émission de télévision, "Bandana", émission réalisée et présentée par Télé-Bruxelles.

Le Ministre-Président pourrait-il me dire quels étaient les objectifs politiques de cette subvention et son montant?

Il apparaît aujourd'hui que cette initiative n'a pas été renouvelée pour cette saison. Le Ministre-Président pourrait-il m'en fournir les raisons?

**Réponse :** Je préciserai que l'émission Bandana a été réalisée par Télé-Bruxelles dans le cadre d'une coopération intercommunale associant les communes de Bruxelles-Ville, Saint-Gilles, Saint-Josse et Forest.

A l'origine, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale décidait le 22 septembre 1991, de cofinancer ce projet avec le Fonds d'Impulsion pour la Politique des Immigrés.

Le cofinancement se répartissait ainsi :

- 5.364.520,- F du Fonds d'Impulsion aux Communes concernées par la collaboration avec Télé-Bruxelles.
- 3.500.000,- F de cofinancement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les promoteurs du projet et les responsables de Télé-Bruxelles sont partis d'un certain nombre de constats.

1. Il n'est plus à démontrer que la télévision est un vecteur déterminant de la communication en ce compris pour les jeunes de 15 à 25 ans qui ont de plus en plus leurs émissions préférées sur toutes les chaînes disponibles dans la Région.
2. A l'analyse des différents programmes proposés, il apparaît que les émissions des jeunes, hors musique sont peu significatives.
3. Evoquer l'univers des jeunes bruxellois était impossible sans cerner ses caractéristiques culturelles, ses modes de vie, d'expression.

L'émission se donnait pour objectif de souligner l'identité de la jeunesse dans la multiplicité de ses différences par la musique, les arts plastiques, la littérature.

Bovendien ben ik van plan het plaatsen van de schotelantennes, onder meer op de voorgevels van de gebouwen, in het kader van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening, die thans uitgewerkt wordt, te behandelen. Dit zou een antwoord zijn op de wensen van verschillende gemeenten waar dergelijke antennes steeds meer voorkomen.

**Vraag nr. 696 van de heer Drouart d.d. 7 oktober 1993 (F):**

*Fondsen voor Samenleving/integratie – Toelage voor de uitzending "Bandana" van Télé Bruxelles.*

In het kader van de Fondsen Samenleving/Integratie van de verschillende lokale gemeenschappen heeft de Minister-Voorzitter een televisie uitzending "Bandana" betoelaagd, die door Télé Bruxelles werd gemaakt en uitgezonden.

Welke waren de politieke doelstellingen van deze toelage en welke was het bedrag ervan?

Het blijkt dat dit initiatief voor dit seizoen niet werd herhaald. Kan de Minister-Voorzitter mij daar de reden voor geven?

**Antwoord :** Ik wil verduidelijken dat de uitzending Bandana gerealiseerd werd door Télé Bruxelles in het raam van een intergemeentelijke samenwerking tussen de gemeenten Brussel, Sint-Gillis, Sint-Joost en Vorst.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve besliste op 22 september 1991 om dit project te cofinancieren, samen met het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid.

De cofinanciering verliep als volgt :

- 5.364.520 F van het Impulsfonds voor de gemeenten die samenwerken met Télé Bruxelles.
- 3.500.000 F cofinanciering door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De projectpromotoren en de verantwoordelijken van Télé Bruxelles steunden op een aantal vaststellingen :

1. Het is bewezen dat televisie een belangrijk communicatiemiddel is, ook voor jongeren van 15 tot 25 jaar die meer en meer programma's kiezen op alle, in het Gewest, beschikbare zenders.
2. Bij analyse blijkt dat er onder de aangeboden programma's niet veel uitzendingen voor jongeren, en zonder muziek, gemaakt worden.
3. De Brusselse jongerensfeer oproepen zonder studie van de culturele kenmerken, de levenswijze, de uitdrukkingswijze blijkt onmogelijk.

De uitzending streeft het beklemtonen van de vele facetten van de jongeren identiteit na, door gebruik van muziek, plastische kunsten en literatuur.

La première série d'émissions s'est déroulée ainsi de septembre 1992 à décembre 1992, à raison d'une émission hebdomadaire de 24 minutes comprenant reportages, invités, agendas et clips.

La situation du Fonds d'Impulsion pour la Politique des Immigrés, caractérisée par une diminution globale ne permettait pas au Comité de gestion de poursuivre l'expérience en 1993.

Conséquemment, l'Exécutif régional a décidé le 24.12.92 de reprendre l'intégralité du financement de la seconde série d'émissions de janvier à juin 1993 et a décidé de réserver aux promoteurs, les communes concernées et Télé-Bruxelles une somme de 8.000.000 F.

Dans le cadre des subventions spéciales aux communes, en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation, nous aurions souhaité poursuivre l'expérience en subsidiant une troisième série.

Le second Fonds d'Impulsion pour la Politique des Immigrés se caractérisant par une diminution de l'ordre d'une vingtaine de millions pour les communes bruxelloises. Le FIPI 2 passait à 40.994.520 F. pour 63.497.252 F. pour le FIPI 1.

Conséquemment, après que le Gouvernement régional organisé une concertation avec les communes concernées par l'octroi de subsides du FIPI, il a été décidé d'accorder une priorité au maintien des projets communaux. La part relative aux projets intercommunaux ayant par conséquent considérablement diminué, il n'a pas été possible de poursuivre l'expérience de l'émission Bandana.

Je rappellerai cependant que l'initiative financée par la Région avait un caractère expérimental, le bilan est positif.

Dans cette perspective, il revient au Ministre chargé de l'audio-visuel en Communauté française de définir les moyens à accorder aux télévisions locales et communautaires et de relayer le cas échéant les initiatives régionales.

**Question n° 701 de M. Drouart du 25 octobre 1993 (FR.):**

*Absence de remise d'informations à des ressortissants étrangers par des fonctionnaires communaux.*

A plusieurs reprises, le Ministre-Président a exprimé sa volonté politique d'améliorer l'accueil des citoyens dans les administrations communales. Ainsi, différents budgets ont été votés afin de mieux former les employés communaux.

Ceci n'empêche naturellement pas certains problèmes de se poser. Il semble cependant qu'ils sont plus nombreux dans les bureaux s'occupant des dossiers des personnes de nationalité étrangère. Ainsi, un certain "zèle" existerait par exemples dans la remise de certains documents administratifs ou tout simplement d'informations.

De eerste reeks werd uitgezonden van september 1992 tot december 1992, a rato van één wekelijkse uitzending van 24 minuten, waarin reportages, gasten, agenda's en clips werden opgenomen.

De daling van de financiële middelen van het Impulsfonds voor het migrantenbeleid verhinderde dat het Beheerscomité van dat Fonds dit project verder kon subsidiëren voor 1993.

Daarom heeft de Executieve van 24.12.92 beslist de hele financiering van de tweede reeks uitzendingen van januari tot juni 1993 te verzekeren en heeft ze 8.000.000 F toegekend aan de promotoren (de betrokken gemeenten en Télé Bruxelles).

In het raam van de bijzondere toelagen aan de gemeenten voor de bevordering van de integratie en het samenleven wensen we dit project verder te steunen door de subsidiëring van een derde reeks.

Het tweede Impulsfonds voor het Migrantenebeleid biedt ongeveer twintig miljoen lagere toelagen aan de Brusselse gemeenten. IPF 1 bedroeg 63.497.252 F terwijl IPF 2 slechts 40.994.520 F bedraagt.

Na overleg met de gemeenten die IPF subsidie krijgen besliste de Gewestregering prioriteit te geven aan het behoud van gemeentelijke projecten. Bijgevolg verkleinde het deel voor de intergemeentelijke projecten aanzienlijk en was het niet langer mogelijk om het project Bandana verder te steunen.

Wel wil ik er aan herinneren dat dit initiatief dat door het Gewest werd gesubsidieerd van experimentele aard was. Het bilan is echter positief.

Het komt nu toe aan de Minister van het Franse Gemeenschap belast met de audio-visuele media om de middelen te bepalen die aan de lokale en gemeenschapstelevisies dienen toegekend te worden en om, eventueel, de gewestelijke initiatieven over te nemen.

**Vraag nr. 701 van de heer Drouart d.d. 25 oktober 1993 (Fr.):**

*Gebrek aan informatieverstrekking door de gemeentelijke ambtenaren aan buitenlanders.*

Verschillende malen heeft de Minister-Voorzitter de politieke wil uitgedrukt om het onthaal van de burgers in de gemeentebesturen te verbeteren. Om de gemeentebedienden beter op te leiden werden dan ook verschillende begrotingen gestemd.

Dit neemt natuurlijk niet weg dat er zich problemen stellen, die echter meer lijken voor te komen in de kantoren waar men dossiers van personen van buitenlandse oorsprong behandelt. Om administratieve stukken te geven of gewoon maar informatie mede te delen houden de ambtenaren soms "stiptheidsacties".

Je cite, pour exemple, le fait suivant. Une personne de nationalité étrangère se présente en fin de contrat à l'ORBEM afin de s'y inscrire comme demandeuse d'emploi. Copie du permis de travail était nécessaire, la personne se rend au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'obtenir un duplicata, l'original ayant été perdu. Le fonctionnaire exige alors le n° et la date de délivrance du permis de travail, cette information étant délivrée par l'administration communale de la commune de résidence.

A deux reprises les employés ont refusé de remettre ces coordonnées du document.

Ce n'est qu'en fin de compte que, par l'intermédiaire d'un médiateur social, l'information a pu être obtenue avec pour conséquence la perte d'un mois d'indemnités de chômage.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me dire s'il considère que les budgets régionaux destinés à former les employés des communes de Région de Bruxelles-Capitale ont atteint leurs objectifs en pareilles circonstances?

Estime-t-il que le fonctionnaire a agi correctement dans l'esprit de la politique visant à développer des administrations communales dynamiques et positives?

Enfin, le Ministre-Président considère-t-il qu'une telle situation est favorable au développement d'une politique d'intégration et de cohabitation dont il a déjà souligné l'importance à de multiples reprises et pour laquelle différents budgets régionaux existent?

**Réponse :** Votre question relative à des procédures de remises d'informations à des ressortissants d'origine étrangère par les services communaux couvre différents aspects.

Vous évoquez une situation bien précise, à savoir la lenteur et la réticence qu'aurait manifestée un fonctionnaire communal à remettre des informations relatives à un numéro et à une date de délivrance d'un permis de travail. Il va de soi qu'il n'est pas tolérable qu'une administration n'assure pas aux concitoyens quelle que soit leur nationalité, les services auxquels ils peuvent prétendre.

Comme l'illustre l'exemple que vous avez donné, c'est par l'intervention d'un médiateur social qu'une issue positive a été trouvée. Je dois constater que le dispositif créé par le Gouvernement régional depuis 1991 répond à son objectif, favoriser la médiation entre les populations d'origine étrangère et les services communaux.

Il y a lieu en outre de constater que la commune que vous évoquez a tenu à utiliser ce dispositif qui repose sur des contractuels communaux : les médiateurs sociaux, eux-mêmes subventionnés par la Région dans le cadre de mesures spécifiques visant à améliorer le climat social.

Il me paraît donc que l'attitude prise par un fonctionnaire a pu être corrigée par une médiation dans l'intérêt de l'intéressé et de l'administration.

Pour ce qui concerne les budgets régionaux destinés à former les fonctionnaires communaux, je dois relever que diverses initiatives sont prises tant pour les fonctionnaires, les enseignants,

Als voorbeeld citeer ik het volgende feit. Een persoon van buitenlandse nationaliteit heeft haar overeenkomst bij de BGDA beëindigd en wenst zich in te schrijven als werkzoekende. Vermits zij een afschrift van haar werkvergunning nodig heeft richt zij zich tot het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om een dubbel te krijgen aangezien het origineel verloren is. De ambtenaar eist dan het nummer en de datum van afgifte van de arbeidsvergunning, informatie die door het gemeentebestuur van de verblijfgemeente wordt gegeven.

Twee maal weigerden de bedienden deze gegevens mede te delen.

Het is slechts door toedoen van een sociaal bemiddelaar dat de informatie kon worden verkregen met als gevolg het verlies van een maand werkloosheidsvergoeding.

Kan de Minister-Voorzitter mij zeggen of de gewestelijke budgetten bestemd om de bedienden van de gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te leiden in dergelijke omstandigheden hun doel hebben bereikt?

Meent hij dat de ambtenaar correct heeft gehandeld in de geest van het beleid dat dynamische en positieve gemeentebesturen wenst te ontwikkelen?

Denkt de Minister-Voorzitter tenslotte dat een dergelijke toestand bevorderlijk is voor de ontwikkeling van een beleid tot integratie en samenleving? Herhaalde malen heeft hij op het belang van zo'n beleid gewezen, waarvoor verschillende gewestelijke budgetten bestaan.

**Antwoord :** Uw vraag betreffende de procedures voor het verstrekken van informatie aan vreemdelingen door gemeentediensten heeft vele aspecten.

U verwijst naar een welbepaalde toestand, namelijk de traagheid en de weigerachtigheid van een gemeenteambtenaar om informatie te geven betreffende nummer en datum van afleveren van een arbeidsvergunning. Het spreekt dat niet kan toegestaan worden dat een Bestuur de dienstverlening aan medeburgers, welke ook hun nationaliteit weze, niet zou verzekeren.

Uit het voorbeeld dat U aanhaalt blijkt dat er een positieve oplossing kon gevonden worden door de tussenkomst van een sociaal bemiddelaar. Ik stel dus vast dat deze sinds 1991 door de Gewestregering opgerichte voorziening haar doelstelling waar maakt, namelijk het contact tussen de bevolking van vreemde oorsprong en de gemeentediensten vergemakkelijken.

Bovendien kan vastgesteld worden dat de gemeente die door U vernoemd wordt er aan gehouden heeft gebruik te maken van deze voorziening die op gemeentelijke contractuelen steunt : de sociale bemiddelaars, die door het Gewest gesubsidieerd worden in het raam van de bijzondere maatregelen ter verbetering van het sociaal klimaat.

De houding die door deze ambtenaar werd ingenomen kon dus in het belang van de betrokkene en van het Bestuur door de bemiddeling rechtgezet worden.

Voor wat de gewestelijke begroting voor de vorming van gemeenteambtenaren betreft, verwijst ik naar de vele initiatieven die zich richten tot ambtenaren, onderwijskrachten,

les policiers que les travailleurs sociaux. Toutes les communes concernées par des problématiques d'intégration et de cohabitation ont participé à des formations d'agents communaux, une évaluation sera à réaliser à l'issue des cycles en cours.

Question n° 702 de M. Drouart du 25 octobre 1993 (Fr.):

*Répartition entre les communes des subsides intégration-cohabitation 1993.*

Pour pouvoir répondre à des arguments trop souvent entendus que la répartition des subventions entre les communes concernées par les programmes Intégration/Cohabitation aurait été établie de façon peu objective ou que certains critères auraient été fixés et pondérés de façon à favoriser certaines communes, je me permets de demander à M. le Ministre-Président :

- la liste des critères pour la répartition des fonds;
- le nombre de points par commune concernée;
- les subventions totales attribuées par commune et, pour chacune d'elles, les subventions par habitant.

**Réponse :** Depuis plusieurs années, la Région de Bruxelles-Capitale s'efforce de répartir la subvention spéciale aux communes en matière d'intégration et de cohabitation sur base de critères objectifs. Au cours des nombreuses discussions qui ont eu lieu tant au niveau régional qu'avec les communes et le monde associatif, il est apparu que seul un ensemble de critères tenant compte à la fois des réalités des populations d'origine étrangère, de l'urbanisme et des données socio-économiques pourraient aboutir à une objectivation de la prise de décision.

Les bases utilisées reposent sur des statistiques régionales et nationales officielles.

Nous attirons l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'intégration de critères supplémentaires ou que la non-prise en compte de certains critères a toujours des effets nuancés sur les 11 communes concernées, de sorte que toute considération de l'ordre du favoritisme politicien ne profite d'aucune manière unilatéralement à telle ou telle majorité locale.

Le nombre de critères retenus et leur dispersion nous paraît en tant que tel constituer une garantie à l'ensemble des communes concernées.

Quant aux données effectives, nous les trouvons ci-après.

*Simulations de répartition des subventions intégration/cohabitation*

#### 1. Méthodologie

Dix critères ont été choisis à la base.

politiepersoneel en sociale werkers. Alle gemeenten die betrokken zijn bij integratie en samenlevingsproblemen hebben deelnemers gestuurd naar vormingsessies voor gemeentepersoneel. Op het einde van de lopende sessies zal er een evaluatie gehouden worden.

Vraag nr. 702 van de heer Drouart d.d. 25 oktober 1993 (Fr.) :

*Verdeling van de subsidies voor integratie-samenleving 1993 tussen de gemeenten.*

Om te kunnen antwoorden op argumenten die men te dikwijls heeft gehoord inzake de verdeling van de subsidies tussen de gemeenten die betrokken zijn bij de programma's integratie/samenleving - dat ze op een weinig objectieve manier zouden zijn vastgesteld of dat criteria werden vastgelegd en afgewogen om sommige gemeenten te bevoordelen - vraag ik de Minister-Voorzitter :

- welke criteria werden gebruikt voor de verdeling van de fondsen;
- het aantal punten per betrokken gemeente;
- het totaal aantal subsidies toegekend per gemeente en voor elke gemeente de subsidies per inwoner.

**Antwoord :** Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest spant zich reeds verscheidene jaren in om de bijzondere toelage aan de gemeenten voor integratie en samenleven te verdelen op basis van zo objectief mogelijk criteria. Tijdens talloze discussies op gewestelijk vlak, maar ook met de gemeenten en het verenigingsleven, bleek dat de enige basis voor een volledig objectieve beslissing een geheel van criteria is, waarin rekening wordt gehouden met de werkelijkheid van de bevolking van buitenlandse oorsprong en met stedenbouwkundige en sociaal-economische gegevens.

Er wordt gewerkt op basis van de officiële gewestelijke en nationale statistieken.

Wij willen er het geacht lid op wijzen dat het toevoegen of uitschakelen van bepaalde criteria toch steeds een genuanceerd effect blijft hebben op de 11 betrokken gemeenten, zodat een eventueel favoritistische houding onmogelijk unilateraal ten goede kan komen aan één of andere plaatselijke meerderheid.

Het aantal weerhouden criteria en de spreiding ervan alleen al lijkt ons een waarborg in te houden voor alle betrokken gemeenten.

Een overzicht van de gegevens.

*Verdeelsimulaties van de toelagen voor integratie/samenleven*

#### 1. Methodologie

Fundamenteel werden tien criteria gekozen.

Chaque critère, recensé sur base INS ou IRIS, est codifié suivant des fourchettes qui figurent en annexe; on dispose ainsi d'un ensemble de scores; l'addition de ces scores fournit un total par lequel on divise les scores de chaque commune; c'est de cette façon qu'on obtient un pourcentage de répartition des montants de subvention variables.

## 2. Liste des variables disponibles et codifiées

1. Le nombre d'étrangers hors CEE
2. Le revenu moyen par habitant en milliers de francs - INS 1990
3. Le taux de chômage
4. Le pourcentage d'habitations d'avant 1946
5. La valeur en pourcentage centimes additionnels au PI
6. Le nombre de minimexés
7. Le nombre d'habitants par logement
8. Valeur 1% additionnel à l'IPP
9. Nombre de jeunes étrangers de moins de 14 ans
10. Population totale de la commune

## 3. La cotation des variables

### V1- nombre d'étrangers hors CEE

Moins de 5000	= 0
5001 à 10000	= 1
10001 à 15000	= 2
15001 à 20000	= 3
+ 20001	= 4

### V2- revenu moyen par habitant en milliers de francs - INS 1990

100 à 199	= 3
200 à 299	= 2
300 à 399	= 1
400 à 499	= 0

### V3- le taux de chômage par 1000 habitants; il s'échelonne de 38 à 70

< ou = 40	- 0 point
de 41 à 50	- 1 point
de 51 à 60	- 2 points
> 60	- 3 points

### V4- le pourcentage d'habitations d'avant 1946; il s'échelonne de 66 à 93%. Nous trouvons :

60 - 69	- 0 point
70 - 79	- 1 point
80 - 89	- 2 points
90 - 99	- 3 points

### V5- la valeur en pourcentage centimes additionnels au PI

> 800	= 0
701 à 800	= 1
601 à 700	= 2
501 à 600	= 3
401 à 500	= 4

Elke van deze voorwaarden (gegevens van het NIS of IRIS) wordt gecodeerd op basis van een bepaalde schaal (cfr. bijlage). Op die manier wordt een aantal waarderingen verkregen, die vervolgens worden opgeteld. Het aldus verkregen totaal wordt gedeeld door de score van elke gemeente. Op die manier verkrijgt men de verdelingsindex voor de variabele bedragen van de toelage.

## 2. Lijst van beschikbare en gecodeerde variabelen

1. Het aantal niet-EG burgers.
2. Het gemiddeld inkomen per inwoner (in duizenden F) - NIS 1990.
3. De werkloosheidsgraad.
4. Het percentage woningen van vóór 1946.
5. De percentsgewijze waarde van de opcentiemen op de OV.
6. Het aantal rechthebbenden op het bestaansminimum
7. Het aantal bewoners per woning
8. 1% bijkomende waarde bij de PB.
9. Het aantal buitenlanders van jonger dan 14 jaar.
10. Het bevolkingscijfer van de gemeente

## 3. Waardering van de variabelen

### V1- Aantal niet-EG burgers

Minder dan 5000	= 0
5001 tot 10000	= 1
10001 tot 15000	= 2
15001 tot 20000	= 3
+ 20001	= 4

### V2- Gemiddeld inkomen per inwoner (in duizenden BEF) – NIS 1990

100 tot 199	= 3
200 tot 299	= 2
300 tot 399	= 1
400 tot 499	= 0

### V3- Werkloosheid per duizend inwoners (verlopend tussen 38 en 70)

< of = 40	- 0 punten
van 41 tot 50	- 1 punt
van 51 tot 60	- 2 punten
> 60	- 3 punten

### V4- Percentage woningen van vóór 1946 (verlopend tussen 66 en 93%)

60 - 69	- 0 punten
70 - 79	- 1 punt
80 - 89	- 2 punten
90 - 99	- 3 punten

### V5- Percentsgewijze waarde van de opcentiemen op de OV

> 800	= 0
701 tot 800	= 1
601 tot 700	= 2
501 tot 600	= 3
401 tot 500	= 4

V6- le nombre de minimexés; s'échelonne de 87 à 1464; la tranche sera de 200 minimexés

0 à 199 - 0 point  
200 à 399 - 1 point  
400 à 599 - 2 points  
600 à 799 - 3 points

800 à 999 - 4 points  
> 1000 - 5 points

V7- le nombre d'habitants par logement; il s'échelonne de 1.70 à 2.60

1.70/1.80 - 0 point  
1.90/2.00 - 1 point  
2.10/2.20 - 2 points  
> 2.30 - 3 points

V8- valeur 1% additionnel à l'IPP; elle s'échelonne de 409 à 809; la valeur supérieure est évidemment indice de prospérité. Nous avons donc :

> 800 - 0 point  
de 701 à 800 - 1 point  
de 601 à 700 - 2 points  
de 501 à 600 - 3 points  
de 401 à 500 - 4 points

V9- nombre de jeunes étrangers de moins de 14 ans; celui-ci varie de 8.10 à 39.30%, cela nous donne :

0 - 9.99 - 0 point  
10 - 19.99 - 1 point  
20 - 29.99 - 2 points  
30 - 39.99 - 3 points

V10- population totale; elle va de 16.000 habitants à 136.000 habitants; on aura :

10.000 - 29.999 - 0 point  
30.000 - 49.999 - 1 point  
50.000 - 69.999 - 2 points  
70.000 - 89.999 - 3 points  
90.000 - 109.999 - 4 points  
> 110.000 - 5 points

V6- aantal rechthebbanden op het bestaansminimum (verlopend van 87 tot 1464) per schijf van 200

0 tot 199 - 0 punten  
200 tot 399 - 1 punten  
400 tot 599 - 2 punten  
600 tot 799 - 3 punten

800 tot 999 - 4 punten  
> 1000 - 5 punten

V7- Aantal bewoners per woning (verlopend van 1,70 tot 2,60)

1.70/1.80 - 0 punten  
1.90/2.00 - 1 punten  
2.10/2.20 - 2 punten  
> 2.30 - 3 punten

V8- 1% bijkomende waarde bij de PB (verlopend van 409 tot 809; een hogere waarde duidt uiteraard op welvaart

> 800 - 0 point  
de 701 tot 800 - 1 punt  
de 601 tot 700 - 2 punten  
de 501 tot 600 - 3 punten  
de 401 tot 500 - 4 punten

V9- Aantal buitenlanders janger dan 14 jaar (verlopend van 8,10 tpt 39,30%)

0 - 9.99 - 0 punten  
10 - 19.99 - 1 punt  
20 - 29.99 - 2 punten  
30 - 39.99 - 3 punten

V10- Bevolkingscijfer van de gemeente (verlopend van 16.000 tot 136.000 inwoners

10.000 - 29.999 - 0 punten  
30.000 - 49.999 - 1 punten  
50.000 - 69.999 - 2 punten  
70.000 - 89.999 - 3 punten  
90.000 - 109.999 - 4 punten  
> 110.000 - 5 punten

## 4. Les chiffres par commune

## 4. De cijfers per gemeente

Commune	minimex	HA/LOG	Chom/ 1000hab	IPP	%<46	ET>14	c.a. PI Opct OV	Etrgnce E	revenu moyen	POP TOT
Gemeente	minima	Bewon/ woning	Werk/ 1000	PB	<14	Buit.		Nt. EG		Aant inw.
Anderlecht	520	2.00	50.00	573	68.00	18.40	2.60	10587	266	89
Bruxelles/Brussel	1464	1.90	50.00	599	75.00	14.30	7.80	29270	250	136
Etterbeek	342	1.80	39.00	711	86.00	14.90	3.30	4803	283	39
Forest/Vorst	129	2.00	50.00	681	77.00	21.40	3.00	6551	293	47
Ixelles/Elsene	463	1.80	40.00	754	86.00	20.70	4.00	10723	281	73
Jette	177	1.90	38.00	803	66.00	8.10	2.50	2523	338	38
Koekelberg	87	1.90	52.00	702	77.00	15.00	2.80	2698	291	16
Molenbeek	534	2.10	54.00	540	76.00	14.40	2.30	17126	234	68
Saint-Gilles/St.-Gillis	809	1.70	65.00	409	96.00	39.30	2.90	8717	195	43
Saint-Josse/St.-Joost	264	2.60	70.00	423	93.00	9.70	4.00	9207	164	21
Schaerbeek/Schaarbeek	1035	2.00	53.00	533	89.00	12.60	2.30	25994	243	104
	V6	V7	V3	V8	V4	V9	V5	V2	V1	V10

5. Modèle mathématique ayant présidé à la simulation des répartitions communales des subventions intégration-cohabitation

5.1. En fonction des chiffres par commune, une cotation variant entre 0 et 5 points est attribuée pour l'ensemble des 10 variables retenues

Exemple : pour Bruxelles-Ville, le nombre d'habitants par logement est de 1.90; sur la table de conversion ci-annexée, 1.90 correspond à 1 point. On additionne ainsi tous les points correspondant aux variables.

5.2. Il a été décidé de sélectionner l'ensemble des 10 critères, les scores cumulés sont de

18 pour Anderlecht  
23 pour Bruxelles  
10 pour Etterbeek  
14 pour Forest  
10 pour Jette  
11 pour Koekelberg  
22 pour Molenbeek  
25 pour Saint-Gilles  
19 pour Saint-Josse  
25 pour Schaerbeek

5. Wiskundig model dat aan de basis lag van de verdeel-simulaties van de toelagen voor integratie/samenleven

5.1. In functie van de cijfers wordt aan elke gemeente een waardering toegekend tussen 0 en 5 punten en dit voor de 10 variabelen.

Voorbeeld: Voor de Stad Brussel bedraagt het aantal bewoners per woning 1.90; op de bijgaande omzettingstabel komt dit overeen met 1 punt. Dit wordt opgeteld bij de waarderingen van de andere variabelen.

5.2. Er werd beslist alle 10 variabelen te weerhouden. Bijgevolg is dit de som van de waarderingen:

18 voor Anderlecht  
23 voor Brussel  
14 voor Elsene  
10 voor Etterbeek  
10 voor Jette  
11 voor Koekelberg  
22 voor Molenbeek  
25 voor Schaerbeek  
25 voor Sint-Gillis  
19 voor Sint-Joost  
14 voor Vorst

5.3. Ces scores sont alors totalisés et donnant 191 points; Anderlecht à 18/191, Bruxelles 23/191 et ainsi de suite. Ceci détermine un pourcentage.

Exemple : Molenbeek a 22/191, et donc 0,12 en pourcentage.

5.4. La partie variable de la subvention est multipliée par le pourcentage qui figure ci-dessus. On y ajoute la partie fixe.

Exemple : Molenbeek a  $0,1151 \times 97.000.000$  + un montant de base de 3 millions, soit 14.172.800.

5.5. Le même modèle est utilisé si l'on change les montants fixes et variables.

6. Tableau récapitulatif reprenant le nombre de points par commune concernée et les subventions totales attribuées.

5.3. De totale som van de waarderingen bedraagt 191 punten. Anderlecht haalt dus 18/191, Brussel 23/191 enz. Zo wordt de uiteindelijke index bekomen.

Voorbeeld: Molenbeek haalt 22/191 en dus een index van 0,12.

5.4. Het variable deel van de toelage wordt vermenigvuldigd met het bovenstaande index. Vervolgens wordt hierbij het vaste deel opgeteld.

Voorbeeld: Molenbeek beschikt over de index  $0,1151 \times 97.000.000$  + een basisbedrag van 3 miljoen; hetzij 14.172.800

5.5. Hetzelfde model wordt gebruikt als vaste en variabele bedragen moeten worden gewijzigd.

6. Samenvattend schema met de waardering per gemeente en de totale toegekende toelagen.

Commune — Gemeente	Score — Waardering	Pourcentage — Index	Montant — Bedrag
Anderlecht	18	0,09	12.141.400
Bruxelles/Brussel	23	0,12	14.680.600
Etterbeek	10	0,05	8.078.500
Forest/Vorst	14	0,07	10.109.900
Ixelles/Elsene	14	0,07	10.109.900
Jette	10	0,05	8.078.500
Koekelberg	11	0,06	8.586.400
Molenbeek	22	0,12	14.172.800
Saint-Gilles/Sint-Gillis	25	0,13	15.696.300
Saint-Josse/Sint-Joost	19	0,10	12.649.200
Schaerbeek/Schaarbeek	25	0,13	15.696.300

En conclusion, je voudrais rappeler que les choix financiers opérés par le gouvernement régional ont toujours été basés sur le recours à des critères faisant appel à des données objectives afin d'écarter une répartition partisane.

Par ailleurs, je précise que les dossiers introduits par les communes doivent répondre à des exigences précises définies par la circulaire ministérielle du 3 décembre 92.

Les communes sont ainsi tenues à définir un cahier des charges, des priorités. Les décisions prises par les conseils communaux sont l'aboutissement de concertations entre la commune, les divers services publics concernés et les associations locales.

Tot slot wil ik eraan herinneren dat de financiële keuzes die de Gewestregering maakt, zoals in het verleden, steeds worden georiënteerd door een geheel van criteria die steunen op objectieve gegevens zodat elke vooringenomenheid bij de verdeling kan worden voorkomen.

Bovendien wijs ik erop dat de door de gemeenten ingediende dossiers moeten voldoen aan specifieke vereisten, die zijn vastgesteld in de ministeriële omzendbrief van 3 december 1992.

Zo worden de gemeenten eraan gehouden een bestek en prioriteiten vast te leggen. De beslissingen die worden genomen door de leden van de Gemeenteraden zijn het resultaat van uitgebreid overleg tussen de gemeenten, de verscheidene betrokken openbare diensten en de plaatselijke verenigingen.

Je vous rappelle enfin, que chaque commune concernée a désigné au sein du Collège un membre chargé particulièrement du programme "intégration-cohabitation" et organisé autour d'un coordinateur local une concertation permanente.

**Question n° 703 de Mme Grouwels du 25 octobre 1993 (N.) :**

*Transfert à la commune d'Uccle de terrains régionaux sis rue de Stalle - rue de l'Etoile.*

Le Conseil des ministres de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé, le jeudi 30 septembre 1993, de transférer à la commune d'Uccle des terrains régionaux sis au coin de la rue de Stalle et de la rue de l'Etoile.

Sur combien de m<sup>2</sup> porte ce transfert? Quel prix le comité d'acquisition a-t-il fixé par m<sup>2</sup> de terrain?

Ce prix est-il comparable au prix du terrain qu'obtiennent les particuliers dans les environs?

**Réponse :** Le terrain cédé à la commune d'Uccle pour y mener un programme de reconstruction subventionné par la Région, a une superficie de 3a58ca. Le prix au m<sup>2</sup> de terrain est donc de 6.074 F.

Le Comité d'Acquisition d'Immeubles a pour règle de fournir une estimation globale des biens dont il est chargé d'établir les dossiers et non un rapport détaillé.

Cet organe dépendant du ministère des Finances national a toutefois fourni comme suite à notre demande, certaines précisions.

En l'absence de points de comparaison adéquats, l'estimation a été établie par le CAI en tenant compte d'une part des possibilités urbanistiques du terrain, et d'autre part du fait que la parcelle n'était pas entièrement constructible notamment en raison de la présence dans son sous-sol des nombreux impétrants.

**Question n° 707 de M. Vandebossche du 18 novembre 1993 (N.) :**

*Montant des honoraires payés à des avocats.*

Pouvez-vous me communiquer le montant des honoraires que vous avez fait verser à des avocats?

Pouvez-vous me donner le nom de ces avocats ainsi que l'Ordre auquel ils sont inscrits?

**Réponse :** Montants des honoraires versés aux avocats par an à partir du 18 juin 1989 :

Ik wil er U tenslotte ook op wijzen dat het College van elke betrokken gemeente een lid heeft aanwezen dat zich specifiek moet ontfemen over het programma "Integratie/Samenleven". Rond een plaatselijke coördinator wordt dan een permanent overleg ingesteld.

**Vraag nr. 703 van mevrouw Grouwels d.d. 25 oktober 1993 (N.)**

*Overdracht van gewestelijke gronden aan de Stallestraat - Sterstraat aan de gemeente Ukkel.*

Op donderdag 30 september 1993 besliste de Ministerraad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewestelijke gronden gelegen op de hoek van de Stallestraat en de Sterstraat aan de gemeente Ukkel over te dragen.

Over hoeveel m<sup>2</sup> grond gaat het? Welke is de prijs van de grond per m<sup>2</sup>, zoals vastgesteld door het aankoopcomité.

Is deze prijs vergelijkbaar met de grondprijs die door particulieren wordt bekomen in deze omgeving?

**Antwoord:** Het terrein werd aan de gemeente Ukkel verkocht met het oog op een door het Gewest gesubsidieerd heropbouwprogramma en heeft een oppervlakte van 3a58ca. De prijs per m<sup>2</sup> belooft dus 6.074 F.

De taak van het Aankoopcomité van Onroerende Goederen beperkt zich tot het maken van een globale schatting van de goederen om daarover een dossier samen te stellen doch geen uitvoerig rapport.

Deze instelling, die afhangt van het nationaal Ministerie van Financiën, heeft evenwel op vraag van onzentwege sommige bijzonderheden toegelicht.

Zonder passende vergelijkingspunten heeft het Aankoopcomité de schatting verricht, rekening houdend enerzijds met de stedenbouwkundige mogelijkheden van het stuk grond en anderzijds met het feit dat het perceel niet in zijn geheel bebouwbaar was wegens o.m. de aanwezigheid van vele concessiehouders op de ondergrond ervan.

**Vraag nr. 707 van de heer Vandebossche d.d. 18 november 1993 (N.):**

*Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.*

Kunt u mij laten weten welk bedrag aan erelonen u heeft laten uitbetalen aan advocaten.

Kunt u mij de naam van de advocaten laten geworden alsmede de orde waar zijn ingeschreven.

**Antwoord:** Bedrag van de erelonen die uitbetaald werden aan advocaten, vanaf 18 juni 1989:



40 - Lefere, Jean	F
41 - Legrand, ?	F
42 - Legros, Pierre	F/N
43 - Lejeune, Christian	F
44 - Levert, Philippe	F
45 - Liedekerke - Wolters - Waelbroeck	F
46 - Mackelbert avocats	F
47 - Maussion, France	F
48 - Monnoyer de Galland, P.	F
49 - Moyaerts, Andre	F
50 - Navarre, Thierry	F
51 - Nelis, Bernard	F
52 - Nihoul, Pierre	F
53 - Perlberger, J	F
54 - Porebsky, Tamara	F
55 - Putzeys - Gehlen - Leurquin	F
56 - Raes, L.	F
57 - Remacle, J	F
58 - Rigaux, P.	F
59 - Ronse, P.	N
60 - Royen, Etienne	F
61 - Sacre, Catherine	F
62 - Simont et Simont	F
63 - Stibbe & Simont	F
64 - Tasseroul, ?	F
65 - Thiebaut, Roger	F
66 - Tulcinsky, Andre	F
67 - Van Aelst, V.	F
68 - Vandenheede, Luc	F
69 - Van Gehuchten, Pierre-Paul	F
70 - Velge, J.-F.	F
71 - Verhulst, Luc	N
72 - Wiard, Raoul	F

Question n° 720 de M. Vandebossche du 29 décembre 1993  
(N.):

*Subventions à la fédération de télévisions "Vidéotrame".*

Le Ministre-Président peut-il me dire si la fédération des télévisions communautaires et locales reçoit des subventions du gouvernement bruxellois?

Le Ministre-Président peut-il m'en communiquer le moment?

Le Ministre-Président peut-il me dire à quelle compétence cette institution ressortit?

Le Ministre-Président peut-il me faire savoir s'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une matière communautaire?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants:

L'a.s.b.l. Vidéotrame, Fédération des télévisions locales et communautaires, a bénéficié, à charge des crédits inscrits à l'allocation de base 13.12.33.01 du budget 1993, d'une subvention d'un million cinq cents mille francs (1.500.000 F). Cette subvention a fait l'objet d'un arrêté du gouvernement du 9 décembre 1993.

Vraag nr. 720 van de heer Vandebossche d.d. 29 december 1993 (N.):

*Subsidies voor de federatie van televisiemaatschappijen "Videotrame".*

Kan de Heer Minister-Voorzitter mij mededelen of bovenvermelde federatie van plaatselijke - en gemeenschapstelevisiemaatschappijen subsidies ontvangt van de Brusselse Regering?

Kan de Heer Minister-Voorzitter mij het bedrag mededelen?

Kan de Heer Minister-Voorzitter mij mededelen onder welke bevoegdheid deze instelling ressorteert?

Kan de Heer Minister-Voorzitter mij mededelen of het hier niet gaat om een gemeenschapsaangelegenheid?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht Raadslid het volgende meedelen :

Aan de v.z.w. Videotrame, Fédération des télévisions locales et communautaires, werd ten laste van de kredieten ingeschreven op basisallocatie 13.12.33.01 van de begroting 1993 een toelage toegekend van een miljoen vijfhonderdduizend frank (1.500.000F.). Deze toelage werd vastgesteld in een besluit van de Regering op 9 december 1993.

En tant que telle, la matière des télévisions locales et communautaires, à laquelle ressortit l'a.s.b.l. Vidéotrame, est une compétence communautaire.

La subvention en cause tend toutefois à permettre la réalisation et la diffusion sur le réseau des télévisions locales du magazine "Insertions" qui traite de problèmes d'emploi (matière régionale) et de formation professionnelle.

Ce sont donc les thèmes abordés dans ce magazine qui justifient que sa saison 1993-1994 soit co-financée selon la clé suivant :

* télévisions locales	:	10.000.000 F.
* Fonds social européen	:	16.000.000 F.
* Pouvoirs publics	:	11.000.000 F.
dont - Communauté française	:	2.500.000 F.
- Région wallonne	:	4.000.000 F.
- Région de Bruxelles-Capitale	:	1.500.000 F.
- FOREM	:	2.000.000 F.
- ORBEM	:	1.000.000 F.

Question n° 721 de M. de Lobkowicz du 19 janvier 1994 (Fr):

*Extension du vote électronique dans la Région et conditions de subsidiation.*

"Lors des prochaines élections, le vote électronique sera mis en service dans un nombre de cantons électoraux en Belgique. "Pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, l'Exécutif a marqué son accord sur l'extension du vote électronique dans le canton de St-Josse-Ten-Noode, c'est-à-dire les communes de St-Josse-Ten-Noode elle-même, Etterbeek et les deux Woluwees."

L'intervention régionale dans ce marché qui sera géré par le CIRB est de 15,5 millions F.

L'électronique entrera donc dans les bureaux de vote dans ce canton dès les élections européennes de juin 1994, en même temps que dans les cantons de Molenbeek, St-Gilles et Bruxelles-Ville, déjà décidés précédemment.

Il s'agit là, sans conteste, d'une initiative régionale qui mérite d'être approuvée.

Puis-je me permettre, à présent, de solliciter de l'honorable Ministre, qu'il me transmette par la voie du bulletin des questions et réponses les conditions précises que doivent remplir les autres communes de l'agglomération afin de pouvoir bénéficier des mêmes subsides?

Quel est le taux de la subsidiation qui peut être espérée?"

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Il convient tout d'abord de faire remarquer que la Région en tant que telle n'est pas concernée directement par l'organisation des élections qui auraient lieu cette année, la question relevant de

Strikt genomen is de materie van de plaatselijke en gemeenschapsgerichte televisiestations, waaronder de V.Z.W. Videotrame hoort, een gemeenschapsbevoegdheid.

.De betrokken toelage is echter bedoeld voor de realisatie en het uitzenden van het magazine "Insertions" op het netwerk van plaatselijke televisiestations. Dit magazine behandelt de problematiek van tewerkstelling (gewestaangelegenheid) en beroepsopleiding.

Op basis van deze inhoud wordt het magazine in het seizoen 1993-1994 gecofinancierd op basis van de onderstaande verdeelsleutel :

* Plaatselijke televisiestations	:	10.000.000 F
* Europees Sociaal Fonds	:	16.000.000 F
* Overheid	:	11.000.000 F
waarvan : - Franse Gemeenschap	:	2.500.000 F
- Waals Gewest	:	4.000.000 F
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest	:	1.500.000 F
- FOREM	:	2.000.000 F
- BGDA	:	1.000.000 F

Vraag nr.721 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 januari 1994 (Fr.):

*Uitbreiding van het elektronisch stemmen in het Gewest en subsidiëeringsvoorwaarden.*

Bij de volgende verkiezingen zal in een aantal Belgische kieskantons elektronisch worden gestemd. De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft ermee ingestemd in het kanton Sint-Joost-ten-Node, d.w.z. de gemeenten Sint-Joost-ten-Node zelf, Etterbeek en de beide Woluwé's, elektronisch te laten stemmen.

Het Gewest draagt 15,5 miljoen bij in deze door het CIBG te beheren overeenkomst.

In de stembureaus van dit kanton zal dus reeds bij de Europese verkiezingen van juni 1994 elektronisch worden gestemd, net als in de kantons Molenbeek, Sint-Gillis en Brussel Stad, wat reeds eerder werd beslist.

Het gaat hier over een gewestelijk initiatief dat zonder meer moet worden toegejuicht.

Mag ik de geachte Minister vragen me via het Bulletin van Vragen en Antwoorden de precieze voorwaarden mee te delen waaraan de andere gemeenten van de Agglomeratie moeten voldoen om dezelfde subsidies te kunnen genieten?

En op hoeveel subsidies mag worden gerekend?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Eerst en vooral dient opgemerkt dat het Gewest als dusdanig niet rechtstreeks betrokken is bij het organiseren van verkiezingen in de loop van dit jaar, aangezien die bevoegdheid

la compétence du Ministre fédéral de mettre en service le vote électronique dans les cantons de Molenbeek, Saint-Gilles et Bruxelles-Ville. C'est également à ce niveau que sont intervenues les règles accompagnant le nouveau mode de scrutin, dont notamment la subsidiation du matériel informatique indispensable.

Ce sont les 4 communes du Canton de Saint-Josse-Ten-Noode elle-même qui ont pris l'initiative de préparer un dossier complet en vue de solliciter l'accord du Ministre de l'Intérieur à l'extension à leur Canton du vote électronique pour les élections européennes.

Vu l'accord du Président du bureau principal du Canton, le Ministre de l'Intérieur a marqué un accord de principe, assorti de la condition que le matériel utilisé soit agréé et soit le même dans tous les bureaux du Canton.

Les 4 communes, ne disposent pas toutes des moyens financiers élevés pour financer l'opération envisagée et le Ministre de l'Intérieur ayant épuisé ses crédits, se sont adressées à la Région et au CIRB en vue d'obtenir des subsides pour le matériel et d'assurer la coordination de l'opération informatique.

Or, cet achat n'était évidemment pas prévu dans les schémas directeurs déjà approuvés pour lesdites communes. Celles-ci ont fait appel à l'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif du 28.12.1992 qui a trait à l'introduction de demandes de subvention dans le cadre de la réalisation de projets. Après avoir requis l'avis circonstancié du Comité scientifique - favorable -, le gouvernement s'est prononcé à son tour favorablement, les 4 conseils communaux ayant approuvé eux aussi les délibérations soumises à leur vote.

Par ailleurs, le Ministre de l'Intérieur avait exigé que la procédure de soumission auprès des firmes agréées soit terminée au 31 décembre 1993, ce qui exclut évidemment toute nouvelle initiative dans ce domaine pour l'année en cours.

Il va sans dire que l'expérience sera évaluée sous tous ses aspects en vue d'une extension éventuelle lors d'élections ultérieures.

**Question n° 724 de M. Drouart du 17 janvier 1994 (Fr) :**

*Le choix des promoteurs privés dans les projets de rénovation urbaine réalisé par la S.D.R.B.*

Le gouvernement bruxellois a confié à la S.D.R.B. une mission de rénovation urbaine. Celle-ci s'effectue avec l'accord du gouvernement en partenariat avec des sociétés privées.

En parcourant le rapport d'activités de la S.D.R.B., je constate que deux projets de rénovation urbaine sont situés sur le territoire de la commune d'Anderlecht. Il s'agit d'une part du projet Scheut à la Chaussée de Ninove, d'autre part du projet situé sur un terrain entre les rues Jorez et Chapeau.

berust bij de federale Minister van Binnenlandse Zaken. Het is op zijn niveau dat beslist werd het elektronisch stemmen in te voeren in de kantons van St. Jans Molenbeek, St. Gillis en Brussel-Stad. Eveneens op zijn niveau werden de regels uitgewerkt van deze nieuwe stemwijze, waaronder de subsidiëring van de onontbeerlijke informatica-apparatuur.

Het zijn de 4 gemeenten van het Kanton St.-Joost-Ten-Node die zelf het initiatief hebben genomen tot het uitwerken van een volledig dossier voor het bekomen van het ministerieel akkoord van Binnenlandse Zaken tot uitbreiding van het elektronisch stemmen bij de Europese verkiezingen tot hun kieskanton.

Gelet op de instemming van de Voorzitter van het hoofdbureau, heeft de Minister van Binnenlandse Zaken zich met deze uitbreiding principiële akkoord verklaard, met o.a. als voorwaarde dat de apparatuur moest erkend zijn en identiek voor alle kiesbureaus van het kanton.

Vermits de 4 gemeenten niet alle over aanzienlijke financiële middelen beschikken om deze operatie te financieren en vermits de kredieten bij Binnenlandse Zaken uitgeput waren, hebben zij zich tot het Gewest en het C.I.B.G. gewend om subsidies te verwerven voor deze apparatuur en om de coördinatie van het informatica-aspect te verzekeren.

Evenwel was deze aankoop niet voorzien in de goedgekeurde stuurplannen van deze gemeenten. Zij hebben dus een beroep gedaan op de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Executieve d.d. 28.12.1992 dat betrekking heeft op het indienen van subsidieaanvragen voor de verwezenlijking van Projecten. Na om het -gunstig en omstandig - advies te hebben verzocht van het Wetenschappelijk Comité, heeft ook de Regering zich gunstig uitgesproken met inachtneming van de goedkeuringen door de respectieve gemeenteraden.

Bovendien was één van de vereisten van de Minister van Binnenlandse Zaken dat de procedure van aanbesteding bij de erkende firma's zou beëindigd geweest zijn uiterlijk op 31 december 1993. Zulks sluit vanzelfsprekend ieder nieuw initiatief uit voor het lopende jaar.

Uiteraard zal het experiment zorgvuldig op zijn waarde geschat worden met het oog op een mogelijke uitbreiding bij latere verkiezingen.

**Vraag Nr. 724 van de heer Drouart d.d. 17 januari 1994 (Fr.):**

*De keuze van private projectontwikkelaars voor de projecten van stadsvernieuwing die door de GOMB worden verwezenlijkt.*

De Brusselse regering heeft de GOMB een opdracht van stadsvernieuwing toevertrouwd. Ze wordt uitgevoerd met het akkoord van de Regering, in samenwerking met privé maatschappijen.

Bij het bekijken van het activiteitenverslag van de GOMB stel ik vast dat twee projecten van stadsvernieuwing te Anderlecht zijn gesitueerd. Het gaat over het Scheutproject op de Ninoofsesteenweg en een project op een terrein tussen de Jorez en de Hoedstraat.

Ce dernier projet a largement été médiatisé car il va faire place à une magnifique petite école, l'école P3/5, dont la fermeture avait été votée par la majorité politique de la commune et la démolition décidée en urgence par le Bourgmestre durant une période de vacances pour des motifs de sécurité.

Je profite de cette question pour interroger le Ministre sur la date du début des travaux de ce dernier projet.

L'objet essentiel de ma question est le suivant. Toujours en parcourant cet intéressant rapport de la S.D.R.B., je constate que ces deux projets sont réalisés en partenariat avec la S.A. Buelens/Gewestelijke Bedrijfs- en Handelontwikkeling. Cette société est bien connue des habitants d'Anderlecht dans la mesure où c'est principalement celle-ci qui effectue les grands travaux immobiliers de cette commune.

M. le Ministre-Président pourrait-il me préciser les raisons qui déterminent le choix des partenaires privés en fonction des projets de rénovation urbaine?

**Réponse :** La S.D.R.B. développe en partenariat avec le secteur privé deux projets de rénovation urbaine sur le territoire de la commune d'Anderlecht. Elle reconstruit deux immeubles de 106 appartements rue de Scheut avec le Groupe COGEPI et entamera prochainement les travaux de construction d'un ensemble résidentiel de 79 appartements rue Jorez et rue du Chapeau avec le Groupe Buelens.

Le Groupe Buelens est un ensemblier néerlandophone qui a effectivement réalisé à titre privé et non pour le compte de la commune des promotions sur le territoire d'Anderlecht.

Le partenariat de la S.D.R.B. avec le secteur privé, pour l'accomplissement de ses missions statutaires, est prévu par l'article 4, paragraphe 5, alinéa 2 de l'arrêté royal du 12 octobre 1987 portant approbation de la modification des statuts de la S.D.R.B.

De plus, les articles 3 et 6 de l'arrêté de l'Exécutif du 19 juillet 1990 relatif à l'octroi de subsides d'investissement pour la mission de rénovation confiée à la S.D.R.B., prévoient expressément, pour la rénovation du plan triennal de la S.D.R.B., l'intervention du secteur privé dans les investissements nécessités par ce plan.

Les subsides accordés à la S.D.R.B. sont en effet largement insuffisants pour lui permettre de mener à bien ladite mission de rénovation.

La constitution d'une société anonyme avec le ou les partenaires privés disposés à consentir ces investissements a précisément pour but la réunion des capitaux privés qui permettront la réalisation des différents projets.

Il convient en effet de rappeler que les réalisations initiées par la S.D.R.B., en matière de logements, ont été accomplies à concurrence de 75% grâce à des capitaux privés.

La présence de la S.D.R.B. au sein de ces sociétés lui permet d'exercer un droit de regard sur la bonne affectation, au profit de logements, des capitaux ainsi réunis.

Dit laatste project kreeg een ruime belangstelling in de media omdat het in de plaats komt van een prachtig klein schooltje, de P3/5-school waarvan de sluiting werd goedgekeurd door de politieke meerderheid van de gemeente en de afbraak door de Burgemeester dringend om veiligheidsredenen is beslist gedurende een vakantieperiode.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om de Minister te vragen wanneer de werken van dit project zullen worden aangevat.

Het voornaamste doel van mijn vraag is het volgende. In dit interessant verslag van de GOMB, stel ik voorts vast dat beide projecten worden verwezenlijkt in samenwerking met de NV BuelensS/ Gewestelijke Bedrijfs-en Handelontwikkeling. De inwoners van Anderlecht kennen deze maatschappij goed in zoverre de grote vastgoedwerken in deze gemeente in hoofdzaak door deze maatschappij worden uitgevoerd.

Kan de Minister-Voorzitter mij zeggen welke redenen de doorslag geven bij de keuze van de privé-partners in het kader van de projecten van stadsvernieuwing?

**Antwoord :** De G.O.M.B. werkt in partnerschap met de privé-sector voor twee stadsvernieuwingprojecten in de Gemeente Anderlecht. Ze herbouwt twee gebouwen met 106 appartementen in de Scheutstraat samen met de Groep COGEPI en ze zal eerstdaags de bouwwerken aanvangen van 79 appartementen in de Jorezstraat en de Hoedstraat samen met de Groep Buelens.

De Groep Buelens is een nederlandstalig projektontwikkelaar die voor eigen rekening, en niet voor de gemeente, reeds realisaties heeft tot stand gebracht op het grondgebied van Anderlecht.

Artikel 4, paragraaf 5, lid 2 van het K.B. van 12.10.1987 tot wijziging van de statuten van de G.O.M.B. regelt het partnerschap met de privé-sector voor het uitvoeren van de statutaire opdrachten van de G.O.M.B.

De artikelen 3 en 6 van het Besluit van de Executieve van 19.07.1990 betreffende de toekenning van investeringssubsidies voor de aan de G.O.M.B. toevertrouwde renovatieopdrachten voorzien uitdrukkelijk dat de privé-sector tussenkomt in de investeringen die nodig zijn voor de uitvoering van het driejarenplan van de G.O.M.B.

De subsidies die aan de G.O.M.B. toegekend worden zijn trouwens ontoereikend om de renovatieopdracht uit te voeren.

De oprichting van een naamloze vennootschap met de privé-partner(s) die bereid is om deze investeringen te doen heeft juist tot doel het privé-kapitaal samen te brengen dat te uitvoering van de projecten moet mogelijk maken.

Het past hier, eraan te herinneren dat de realisaties die inzake huisvesting door de G.O.M.B. werden uitgevoerd, voor 75% dankzij privé-kapitalen tot stand kwamen.

De deelname van de G.O.M.B. in deze vennootschappen maakt het toezicht mogelijk op de aanwending van deze kapitalen ten voordele van huisvesting.

Ce faisant, la S.D.R.B. ne conclut pas un marché de travaux, de fournitures ou de services mais s'assure des moyens financiers qui lui permettent de mener à bien sa mission.

Pour rappel également, c'est la société qui, disposant des capitaux, conclut les contrats avec les constructeurs, ce que la S.D.R.B. n'est, financièrement, pas à même de faire seule.

La constitution d'une telle société "mixte" par la S.D.R.B. ne constitue pas un contrat de marché.

Toutefois, l'ensemble des projets du plan triennal ont été proposés aux grands promoteurs choisis sur la base de leur assise financière.

Le projet Jorez-Debruyne n'a pas fait l'objet de beaucoup d'intérêt étant donné le quartier particulièrement difficile. Seul le Groupe Buelens a marqué un intérêt mais moyennant certaines conditions dont la principale est l'assurance que l'aménagement public face au futur immeuble serait réalisé en parallèle par les autorités compétentes.

Question N° 725 de M. Lobkowicz du 17 janvier 1994 (Fr.) :

*Journaux repris dans la revue de presse du Gouvernement*

En réponse à ma question écrite N° 704, l'honorable Ministre-Président me communique une liste de quotidiens, d'hebdomadaires et de mensuels qui ne comprend aucun des journaux que je souhaitais ne pas y rencontrer.

Je reçois toutefois aujourd'hui la page de couverture de votre revue de presse où j'y lis "t Pallieterke" parmi d'autres publications plus respectables.

Serait-ce abuser de l'habitude obligeance de Monsieur le Ministre-Président que de lui demander où se trouve l'erreur commise par ses services?

L'erreur est-elle dans la réponse à ma question écrite ou en couverture de la revue de presse?

Pour la bonne information du Ministre-Président, je joins en annexe à cette question le document que j'évoque à l'appui de cette demande de précision.

**Réponse :** J'ai l'honneur de préciser pour l'honorable membre que le journal "t Pallieterke" a en effet fait partie des journaux que le Service d'Information du Ministère lisait pour confectionner sa revue de Presse.

Ce journal n'y participe toutefois plus, puisqu'il n'apporte pas d'information d'intérêt pour les fonctionnaires.

Votre question a toutefois permis de rectifier un oubli dans la page de couverture de cette revue qui annonçait encore le titre en question.

De G.O.M.B. suit donc dans tous les cas aucune commande publique pour travaux, livraisons ou services mais se garantit par les moyens financiers qui lui permettent de mener à bien sa mission.

De l'entreprise, dont elle dispose des capitaux, conclut les contrats avec les constructeurs, ce que la S.D.R.B. n'est, financièrement, pas à même de faire seule.

La constitution d'une telle société "mixte" par la S.D.R.B. ne constitue pas un contrat de marché.

Toutefois, l'ensemble des projets du plan triennal ont été proposés aux grands promoteurs choisis sur la base de leur assise financière.

Le projet Jorez-Debruyne n'a pas fait l'objet de beaucoup d'intérêt étant donné le quartier particulièrement difficile. Seul le Groupe Buelens a marqué un intérêt mais moyennant certaines conditions dont la principale est l'assurance que l'aménagement public face au futur immeuble serait réalisé en parallèle par les autorités compétentes.

Vraag Nr. 725 van de heer Lobkowicz d.d. 17 januari 1994 (Fr.):

*Dagbladen in het persoverzicht van de Regering*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 704 deelt de geachte Minister-Voorzitter me een lijst met van dag-, week- en maandbladen. Deze lijst bevat geen enkel van de kranten die ik daarin niet wens aan te treffen.

Vandaag ontvang ik echter de omslag van uw persoverzicht, met hierop, naast andere meer respectabele publicaties, "t Pallieterke".

Mag ik de heer Minister-Voorzitter vragen waarin de door zijn diensten begane vergissing ligt?

Ligt de vergissing in het antwoord op mijn schriftelijke vraag? Of zit het fout met de omslag van het persoverzicht?

Ter inlichting van de Minister-Voorzitter, voeg ik bij mijn vraag het stuk dat waarop ik mij voor deze vraag om verduidelijking baseer.

**Antwoord:** Ik heb de eer het achtbare lid te verduidelijken dat het dagblad "t Pallieterke" inderdaad deel uitgemaakt heeft van de dagbladen die door de informatiedienst van het ministerie gelezen werden in het kader van de aanmaak van het persoverzicht.

Thans is dit niet meer het geval aangezien het betrokken dagblad geen informatie bevat die de ambtenaren zou kunnen aanbelangen.

Uw vraag heeft nochtans toegelaten een vergissing te verbeteren op het schutblad van deze persrevue, waarop betrokken titel nog voorkwam.

Pour ce qui concerne la revue de presse de mon Cabinet, 't Pallierterke' n'y a pas été intégré.

Je veux toutefois ajouter qu'une revue de presse est un moyen d'information pour les fonctionnaires, les membres d'un cabinet et les Ministres, qui doit faire partie de la documentation dont ils font usage pour l'accomplissement de leur mission.

Quelle que soit la tendance d'une publication, si elle apporte cette information utile dans l'accomplissement de la mission, elle doit pouvoir figurer parmi les documents de référence.

Question n° 729 de M. DERBY du 24 janvier 1994 (Fr.):

*Comptes financiers et activités de la "Société d'aménagement urbain du quartier de la gare du Midi"*

Nous apprenons que la Société d'aménagement urbain du quartier de la gare du Midi aurait donné un renom à l'ensemble de son personnel.

Le Ministre peut-il confirmer la chose et nous donner les raisons de ce changement de stratégie?

Le licenciement est-il à mettre en relation avec les récentes déclarations du Ministre-Président relatives à sa volonté de retarder la réussite de l'opération définitive des PPA Fonsny I et Bara II, afin de permettre la réussite de l'opération réalisée par l'immobilier De Waele sur l'îlot dit "de Russie"?

Par ailleurs, le Ministre-Président pourrait-il me communiquer les comptes financiers de cette société depuis sa création, ainsi qu'un rapport sur ses activités.

**Réponse:** Le projet de Plan Régional de Développement qui vient d'être adopté par le gouvernement permet d'arrêter à Bruxelles la diffusion du bureau dans l'ensemble de la ville en désignant un certain nombre de périmètres à l'intérieur du centre métropolitain, comme sites préférentiels d'accueil des bureaux, mais en limitant le développement de ceux-ci. Sont visés ici le quartier de la gare du Nord, le Quartier Léopold, le quartier de la gare Centrale et le quartier de la gare du Midi. Les charges d'urbanisme accompagnant les nouvelles constructions de bureaux doivent permettre de casser la monofonctionnalité de ces quartiers et d'y réintroduire de l'habitat dans de bonnes conditions. Ces périmètres administratifs métropolitains sont entourés par un cordon de protection accrue du logement qui empêche la dissémination des bureaux dans les quartiers résidentiels voisins.

L'adoption de cette stratégie créerait un atout décisif pour le réaménagement confié à Bruxelles-Midi; en effet dans une conjoncture particulièrement difficile, la prolifération d'offre de bureaux en dehors des pôles privilégiés limite la capacité de l'aménageur à réclamer dans ces pôles les charges d'urbanisme susceptibles d'assurer correctement la mixité fonctionnelle des quartiers et la réalisation d'espaces publics de qualité.

Voor wat het persoverzicht van mijn kabinet betreft, kan ik U melden dat er geen artikels van 't Pallierterke' in opgenomen worden.

Ik wil evenwel toevoegen dat een persoverzicht een informatiemiddel is ten behoeve van de ambtenaren, de kabinetsleden en de Ministers en bijgevolg deel moet uitmaken van de documentatie die ze gebruiken in de uitvoering van hun taak.

Indien een dagblad nuttige informatie bevat om die taak te volbrengen dan moet zij deel uitmaken van de te raadplegen publikatie, om het even welke tendens aangekleefd wordt.

Vraag nr. 729 van de heer Debry d.d. 24 januari 1994 (Fr.):

*Financiële rekeningen en activiteiten van de "Maatschappij stadsvernieuwing van de wijk van het Zuidstation"*

Wij vernemen dat de "Maatschappij stadsvernieuwing van de wijk van het Zuidstation" al haar personeelsleden zou hebben ontslagen.

Kan de Minister dit bevestigen en me zeggen waarom de strategie werd gewijzigd?

Moet dit ontslag in verband worden gebracht met de recente verklaringen van de Minister-Voorzitter betreffende zijn voornemen om het wetslagen van de definitieve uitvoering van het BPA Fonsny I en Bara II te vertragen, ten einde de operatie van vastgoedmakelaar de Waele in de Ruslandwijk te kunnen laten slagen?

Zou de Minister me bovendien de financiële rekeningen van deze maatschappij sinds haar oprichting kunnen meedelen, alsmede een activiteitenverslag?

**Antwoord:** Het pas door de Regering goedgekeurde ontwerp van Gewestelijk Ontwikkelingsplan maakt het mogelijk om de spreiding van kantoren over de hele stad tegen te houden door binnen het grootstedelijk centrum een welbepaald aantal perimeters vast te leggen als opvangpolen voor kantoren en deze tevens te beperken in hun ontwikkeling. De plaatsen die hier worden bedoeld, zijn de wijk rond het Noordstation, de Leopoldwijk, de wijk rond het Centraal Station en de wijk rond het Zuidstation. De stedenbouwkundige lasten die worden gekoppeld aan de nieuwbouw van kantoren moeten het mogelijk maken te breken met de monofunctionaliteit van deze wijken en moeten er de woonfunctie onder de beste voorwaarden opnieuw invoeren. De grootstedelijke administratieperimeters waarnaar wordt verwezen, worden omgeven door een buffer van verhoogde bescherming voor de woonfunctie die de uitzaaiing van kantoren naar naburige woonwijken voorkomt.

De goedkeuring van deze strategie zou en doorslaggevend voordeel bieden bij de heraanleg die aan Brussel-Zuid werd toevertrouwd. In deze bijzonder moeilijke conjunctuur beperkt de exponentiële toename van kantooruimte buiten de voorkeurspolen de mogelijkheden van de ondernemer om binnen deze polen de stedenbouwkundige lasten op te eisen op basis waarvan functioneel gemengde wijken en waardige openbare ruimten moeten tot stand worden gebracht.

Le projet de PRD sera soumis à enquête publique incessamment.

Il m'est apparu dès lors que plutôt que de permettre à la société Bruxelles-Midi d'engager la réalisation, dès approbation de l'ordonnance autorisant la Région à concéder à Bruxelles-Midi le service public d'aménagement et de rénovation du quartier Midi, ce qui était rendu possible par la qualité du travail réalisé par la société, il était préférable d'attendre l'approbation du PRD.

Il pourra être ainsi tenu compte dans les projets des observations et suggestions que l'enquête publique du PRD ne manquera pas de révéler.

Dans cette attente, j'ai suggéré au Conseil d'Administration de Bruxelles-Midi, pour éviter les charges de gestion intercalaires, de limiter les charges d'exploitation au strict minimum.

Afin de conserver l'acquis et le savoir faire, la société Bruxelles-Midi resterait en "ordre de marche", son Conseil d'Administration et son Comité de Direction gardant toutes leurs fonctions.

Elle redéployerait ses activités après l'approbation du PRD.

Le Conseil d'Administration de la S.A. Bruxelles-Midi, dans sa séance du 22 décembre 1993, a décidé de prendre les mesures nécessaires en vue de minimiser ses charges d'exploitation, et notamment d'interrompre les contrats d'emploi de son personnel.

Le dernier rapport d'activité et les résultats financiers de la société vous seront envoyés sous pli séparé.

**Question n° 731 de M. Smits du 27 janvier 1994 (Fr.):**

*Recensement des immeubles squattés en Région bruxelloise et organisme chargé de cette tâche.*

Un article du "Soir", en date du 29 octobre 1993, mentionne la mort d'un squatter à Saint-Gilles. Ce problème d'urbanisme très concret met en évidence un crime commis dans un immeuble inhabité.

Cet immeuble pourtant, depuis 1987, avait été racheté par un promoteur. Ses habitants l'avaient peu à peu déserté et le projet de rénovation duquel il faisait partie n'a jamais vu le jour.

Les raisons invoquées par le promoteur étaient que les pouvoirs publics lui avaient demandé de surseoir.

Démolir pour reconstruire des milliers de mètres carrés de bureau, faire des études globales du quartier et du plan d'affectation du sol (PPAS), délivrer un permis d'urbanisme au promoteur et l'aider à mettre en œuvre démolition et reconstruction, tout cela se fait assurément.

Les squatters ou les sans-abri, jugés clandestins car irrégulièrement établis en Belgique, font malgré tout la une des quotidiens. Pourriez-vous, Monsieur le Ministre, me dire, si, à ce

Het ontwerp van GewOP wordt eerstdaags aan het openbaar onderzoek onderworpen.

In plaats van de maatschappij Brussel-Zuid toe te laten van start te gaan met de operatie vanaf de goedkeuring van de ordonnantie betreffende de concessie van openbare dienst voor de heraanleg van de wijk Brussel-Zuid aan deze maatschappij, en hoewel het hoogstaande werk dat de maatschappij heeft verricht, dit perfect mogelijk had gemaakt, leek het met aangewezen om te wachten op de goedkeuring van het GewOP.

Zo kan in de projecten rekening gehouden worden met de opmerkingen en voorstellen die het openbaar onderzoek van het GewOP ongetwijfeld zal opleveren.

In afwachting hiervan maak ik als suggestie aan de Beheerraad van Brussel-Zuid de exploitatielasten tot een strikt minimum te beperken om overbruggende beheerslasten te voorkomen.

Ten einde haar verworven dossierkennis en de vakbekwaamheid te behouden zou de maatschappij Brussel-Zuid "in werking" blijven en zouden dus de Beheerraad en het Directiecomité hun functies blijven bekleden.

Zij zou vervolgens haar activiteiten hervatten na de goedkeuring van het GewOP.

Op 22 december 1993 besliste de Beheerraad van de N.V. Brussel-Zuid de nodige maatregelen te nemen om de exploitatiekosten tot een minimum te herleiden, en om de personeelscontracten te ontbreken.

Het laatste activiteitenverslag alsook de financiële resultaten van de maatschappij worden U separaat opgestuurd.

**Vraag nr. 731 van de heer Smits d.d. 27 januari 1994 (Fr.):**

*Lijst van de gekraakte panden in het Brussels Gewest en instelling belast met deze opdracht.*

Een artikel in Le Soir van 29 oktober 1993 meldt de dood van een kraker in Sint-Gillis. Een moord die in een leegstaand gebouw is begaan, vestigt de aandacht op een concreet stedenbouwkundig probleem.

Dit gebouw was nochtans sedert 1987 opgekocht door een projectontwikkelaar. De bewoners hadden het gebouw langzamerhand verlaten en het renovatieproject waarvan het deel uitmaakte, is er nooit gekomen.

De door de projectontwikkelaar aangehaalde reden was dat de overheid hem had gevraagd het op te schorten.

Slopen om duizenden vierkante meter kantoren te bouwen, allesomvattende studies uitvoeren m.b.t. een wijk en het bijzonder bestemmingsplan, de promotor een stedenbouwkundige vergunning afgeven en hem helpen slopen en opbouwen: dit is niets nieuws.

De krakers of de daklozen, die als clandestienen worden beschouwd omdat ze zich onwettig in België hebben gevestigd, zijn voorpaginanieuws van de dagbladen. Zou de heer Minister

jour, un recensement de tous les immeubles squattés, en Région bruxelloise, a été fait et quel en est l'organisme responsable ?

**Réponse:** Le cas que vous évoquez relève de la compétence de la Commune de Saint-Gilles.

L'opération urbanistique qui sert de toile de fond à votre question, a fait l'objet de l'accord de la Région, dont la compétence en cette matière n'excède pas les aspects régis par l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme.

Venant à votre question, je vous informe qu'à ce jour, aucun inventaire de tous les immeubles squattés en Région bruxelloise n'a été réalisé.

Il me paraît d'ailleurs difficile d'entreprendre un tel inventaire, pour des raisons évidentes liées au caractère mobile et clandestin de cette forme d'occupation.

### Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 225 de M. Vandebossche du 18 novembre 1993 (N.):

*Montant des honoraires payés à des avocats.*

Pouvez-vous me communiquer le montant des honoraires que vous avez fait verser à des avocats ?

Pouvez-vous me donner le nom de ces avocats ainsi que l'Ordre auquel ils sont inscrits ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la réponse à la question posée au Ministre J. Chabert a été fournie par le Cabinet du Ministre-Président Ch. Picqué (voir question n° 707).

Question n° 226 de M. Guillaume du 7 décembre 1993 (Fr.):

*Recouvrement de la taxe régionale 1992 et de la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles (taxe 1993), auprès des indépendants.*

J'ai constaté que systématiquement lorsqu'un indépendant introduit une réclamation contre une des deux taxes précitées (généralement contre le taux "professionnel" de ces dernières taxes), l'administration lui répond par un formulaire pré-établi dans lequel il est mentionné au point 4 d, la citation suivante prétendument tirée de ces ordonnances: "la taxe est due par toute personne physique ou morale ou association de fait, pour chaque immeuble ou partie d'immeuble affectée à une activité professionnelle à titre de siège social, administratif,

me kunnen zeggen of er tot op heden een inventaris is opgesteld van de gekraakte panden in het Brussels Gewest en me kunnen meedelen welke instelling daarvoor bestaat ?

**Antwoord:** De aangelegenheid die door U vermeld wordt, behoort tot de bevoegdheid van de Gemeente Sint-Gillis.

De stedenbouwkundige operatie die in uw vraag vermeld wordt, kreeg het akkoord van het Gewest. De bevoegdheid van het Gewest in deze aangelegenheid blijft echter binnen de perken van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

Op heden werd er geen enkele inventaris van gekraakte gebouwen in ons Gewest opgemaakt.

Het lijkt me trouwens moeilijk om een dergelijke inventaris op te maken omdat deze vorm van bezetting per definitie mobiel en klandestien verloopt.

### Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 225 van de heer Vandebossche d.d. 18 november 1993 (N.):

*Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.*

Kunt u mij laten weten welk bedrag aan erelonen u heeft laten uitbetalen aan advocaten ?

Kunt u mij de naam van de advocaten laten worden alsmede de Orde waar zij zijn ingeschreven ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de vraag gesteld aan de heer Minister J. Chabert, door het Kabinet van Minister-Voorzitter Ch. Picqué werd beantwoord (zie vraag nr. 707).

Vraag nr. 226 van de heer Guillaume d.d. 7 december 1993 (Fr.):

*Inning, bij de zelfstandigen, van de gewestbelasting 92 en van de gewestbelasting ten laste van de bezetters van bebouwde eigendommen en de houders van zakelijke rechten op sommige onroerende goederen (belasting 93).*

Ik heb vastgesteld dat, wanneer een zelfstandige een klacht indient tegen een van deze beide belastingen (meestal gaat het over het tarief dat gekoppeld is aan de beroepsactiviteit), het bestuur hem systematisch een type-antwoordformulier zendt, met in punt 4 d een citaat, zagezegd uit een van de ordonnaties in kwestie, zeggende dat de belasting verschuldigd is door elke natuurlijke of rechtspersoon of door elke feitelijke vereniging, en dit voor elk gebouw of voor elk deel van een gebouw waarin een beroepsactiviteit wordt uitgeoefend en dat als maatschappelijke,

d'exploitation ou d'activité (article 3, § 1 b)" et dans lequel il est également souvent écrit au point 4 f que la taxe est de toute façon due dès qu'une personne a le statut d'indépendant même quand elle n'exerce pas son activité professionnelle dans l'immeuble concerné.

Monsieur le Ministre ne pense-t-il pas que la citation en question est manifestement tronquée et inexacte?

En effet, l'article 3, § 1, point b de chacune de ces deux ordonnances dit textuellement: "de tout occupant de tout ou partie d'un immeuble bâti situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et qui y exerce, pour son propre compte, une activité lucrative ou non, en ce compris une profession libérale, et de toute personne morale ou association de fait qui l'occupe à titre de siège social, administratif, d'exploitation ou d'activité...".

N'est-il pas évident que, contrairement à ce qui est affirmé dans la citation du point 4 d qui condense deux phrases différentes, un indépendant qui n'exerce pas d'activité lucrative ou non dans un immeuble et qui n'occupe pas cet immeuble à titre de siège social, administratif d'exploitation ou d'activité, en tant que personne morale ou association de fait qu'il ne serait d'ailleurs pas (ni l'une, ni l'autre), ne tombe pas sous le coup du taux "professionnel" en tout cas de chacune de ces deux ordonnances? Même le "siège social" d'ailleurs ne joue-t-il pas que pour les personnes morales ou associations de fait?

Autrement dit, lorsqu'un indépendant exerce sa profession en dehors de l'immeuble concerné, en quoi le seul fait qu'il possède un statut d'indépendant le ferait-il tomber ipso facto sous le coup de cette taxe? Où est-il inscrit dans l'ordonnance que le seul fait de posséder un statut d'indépendant fait tomber une personne sous le coup du taux "professionnel" de cette taxe?

L'interprétation de l'administration semblant abusive, j'aimerais aussi savoir:

1° ce que pense le Ministre de l'usage d'une citation tronquée et inexacte par son administration et de l'interprétation abusive qu'elle en tire?

2° si éventuellement, il a déjà donné ou envisagé de donner à son administration des directives afin de corriger les abus précités?"

**Réponse:** J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que le problème soulevé dans sa question a été discuté au cours de la réunion de la Commission concernant les ordonnances du 23 juillet 1992.

En Commission des Finances du Conseil, j'ai clairement explicité que pour ce qui concerne les personnes qui n'exercent leurs activités professionnelles, ni à leur domicile, ni à un siège d'exploitation situé ailleurs, le domicile devient dès lors le lieu présumé où la profession est exercée.

Dans le sens de ces ordonnances, il y a donc toujours un lieu où l'on exerce sa profession. C'est ce lieu qui est pris en considération pour l'imposition de la taxe. Concrètement, dans le cas des chauffeurs de taxis ainsi que d'autres indépendants dont

administrative, exploitatie- of bedrijfszetel wordt gebruikt (artikel 3, § 1b). In dit formulier wordt ook dikwijls gezegd, in punt 4f, dat de belasting hoe dan ook verschuldigd is van zodra een persoon het statuut van zelfstandige heeft, zelfs al oefent deze persoon zijn beroepsactiviteit niet in het betrokken gebouw uit.

Is de Minister niet van oordeel dat het citaat in kwestie onvolledig en onjuist is ?

In artikel 3, § 1, punt b van elk van beide ordonnances staat immers letterlijk dat de belasting verschuldigd is "door eenieder die een op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen bebouwde eigendom volledig of gedeeltelijk betreft, en er voor eigen rekening een al dan niet winstgevende activiteit uitoefent, inclusief een vrij beroep, en door elke rechtspersoon of feitelijke vereniging die er zijn maatschappelijke, administratieve, exploitatie of bedrijfszetel heeft."

Is het niet vanzelfsprekend - in tegenstelling tot hetgeen wordt beweerd in het citaat van punt 4 d, waarin twee verschillende zinnen worden samengesmolten - dat voor een zelfstandige die zijn al dan niet winstgevende activiteit niet in een gebouw uitoefent of die dit gebouw niet als maatschappelijke, administratieve, exploitatie- of bedrijfszetel gebruikt, noch als rechtspersoon noch als feitelijke vereniging, wat hij trouwens geen van beide kan zijn, het in beide ordonnances bepaalde tarief voor de beroepsactiviteit van toepassing is ? En bovendien kan men toch maar spreken van "maatschappelijke zetel" wanneer het gaat over rechtspersonen of feitelijke verenigingen?

Anders gesteld: waarom zou een zelfstandige die zijn beroep buiten het betrokken gebouw uitoefent, enkel en alleen omwille van het feit dat hij een zelfstandig statuut heeft, ipso facto aan deze belasting worden onderworpen ? Waar staat er in de ordonnantie dat het feit dat men een zelfstandig statuut heeft al voldoende is om het tarief voor de beroepsactiviteit van deze belasting te moeten betalen?

Daar de interpretatie van het bestuur te ver gaat, had ik graag vernomen:

1° wat de Minister denkt over het feit dat zijn bestuur een citaat gebruikt, dat onvolledig is en onjuist en over de verkeerde interpretatie die het eraan geeft?

2° of hij er eventueel reeds aan gedacht heeft zijn bestuur richtlijnen te geven - of dit reeds heeft gedaan - om deze misbruiken recht te zetten?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden dat het probleem dat in zijn parlementaire vraag opgeworpen werd, besproken werd tijdens de commissiebespreking van de ordonnances van 23 juli 1992.

In de Commissie van Financiën van de Raad werd duidelijk gepreciseerd dat wat de personen betreft die hun beroepsactiviteiten noch thuis noch op een exploitatiezetel elders uitoefenen, de woonplaats verondersteld wordt de plaats te zijn waar het beroep uitgeoefend wordt.

In de zin van deze ordonnances is er dus altijd een plaats waar men zijn beroep uitoefent. Deze plaats wordt in aanmerking genomen voor het opleggen van de belasting. Konkreet, in het geval van de taxibestuurders en van andere zelfstandigen

l'activité professionnelle n'est pas localisée en un lieu précis, c'est l'adresse à laquelle ces personnes ont leur domicile privé qui sera considérée comme étant adresse taxable.

Question n° 227 de M. Vandebossche du 19 janvier 1994 (N.):

*Objet social et composition de l'association Metropolis.*

La Région de Bruxelles-Capitale a adhéré à l'association Metropolis.

Le Ministre peut-il me communiquer l'objet social de cette association ainsi que sa composition?

**Réponse:** 1. Metropolis, ou Association mondiale des grandes métropoles, regroupe une cinquantaine de grandes villes, essentiellement des capitales et villes régions, réparties sur les cinq continents. Son objectif est de favoriser l'échange d'informations et d'expériences ainsi que la coopération concernant les problèmes qu'elles connaissent toutes en matière de développement urbain.

L'association est reconnue et consultée par les organisations internationales telles que les Nations-Unies ou l'Union Européenne.

L'Assemblée Générale se réunit tous les trois ans (Montréal en 1993, Tokyo en 1996) et le Conseil d'administration une fois par an.

Sur le plan opérationnel, quatre commissions techniques permanentes ont été créées, chacune pilotée par une métropole. A titre indicatif, voici les thèmes de travail de chacune de ces commissions pour la période 1994-1996 :

- Planification urbaine et gestion du développement (présidence : Melbourne): étude de la mise en oeuvre de grands projets structurants (structures, mécanismes, résultats, évaluation).
- Environnement, écologie urbaine et santé (présidence: Cordoba): mise en oeuvre des politiques intégrées de l'environnement ; cas d'application : la politique de l'eau (eau et santé, eau et économie ...).
- Développement économique (présidence : Rio de Janeiro): les activités industrielles dans les métropoles, problématique économique et urbaine (délocalisation, immobilier industriel, protection de l'environnement).
- Développement social et culture (présidence: Toronto): les jeunes en difficulté dans les métropolés (lutte contre l'exclusion).

Des consultations sont en cours au sein du gouvernement régional pour déterminer la place que pourrait occuper la RBC dans une ou plusieurs de ces commissions.

waarvan de beroepsactiviteit niet op een welbepaalde plaats gelokaliseerd is, zal het adres waar deze personen hun woonplaats hebben in aanmerking genomen worden als belastbaar adres.

Vraag nr. 227 van de heer Vandebossche d.d. 19 januari 1994 (N.):

*Maatschappelijk doel en samenstelling van de vereniging Metropolis.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is toegetreden tot de vereniging Metropolis.

Kan de heer Minister mij het maatschappelijk doel van deze vereniging mededelen alsmede de samenstelling?

**Antwoord:** 1. Metropolis of Wereldvereniging van de grote metropolen groepeert een vijftigtal grote steden, hoofdzakelijk hoofdsteden en stedelijke gewesten verdeeld over de vijf continenten. Het doel ervan is de uitwisseling van informatie en experimenten in de hand te werken alsmede samenwerking inzake problemen die zij allen kennen op het vlak van de stedelijke ontwikkeling.

De vereniging is erkend en wordt geraadpleegd door internationale organisaties zoals de Verenigde Naties of de Europese Unie.

De Algemene Vergadering komt om de drie jaar bijeen (Montreal in 1993, Tokyo in 1996) en de Raad van Bestuur éénmaal per jaar.

Op het operationele vlak werden vier permanente technische commissies opgericht elk onder de leiding van een metropool. Ter informatie volgen hierna de werkhema's van elke commissie voor de periode 1994-1996 :

- Stadsplanning en ontwikkelingsbeheer (voorzitterschap Melbourne): studie van de uitvoering van grote structuurprojecten (structuren, mechanismen, resultaten, evaluatie).
- Leefmilieu, stedelijke ecologie en gezondheid (voorzitterschap Cordoba): uitvoering van geïntegreerd milieubeleid ; geval van toepassing : waterbeleid (water en gezondheid, water en economie ...).
- Economische ontwikkeling (voorzitterschap Rio de Janeiro): de industriële activiteiten in de metropolen, economische en stedelijke problematiek (delocalisatie, industrieel vastgoed, bescherming van het milieu).
- Sociale en culturele ontwikkeling (voorzitterschap Toronto): de jongeren met moeilijkheden in de metropolen (strijd tegen de uitsluiting).

In de schoot van de Gewestregering zijn raadplegingen aan de gang om te bepalen welke plaats het BHG zou kunnen innemen in een of meer van die commissies.

Certains thèmes sont étudiés par des groupes "ad hoc": tel est le cas actuellement de "la place de l'automobile dans les villes".

Afin de maintenir un lien entre les membres, l'association édite un bulletin de liaison trimestriel dans lequel chaque métropole peut apporter des informations intéressantes l'ensemble des adhérents.

Le secrétariat général est basé à Paris et assuré par la Région de l'Île de France. Le Président actuel est Monsieur Michel Giraud, Président de cette région et ministre du gouvernement français.

2. L'association est composée de membres actifs et de membres associés. Ces derniers peuvent être des associations ou même des personnes privées de renom international.

En ce qui concerne les membres actifs, la liste se présente comme suit au 31.12.1993 (par continent):

- Europe: Athènes - Barcelone - Berlin - Bruxelles - Bucarest - Istamboul - Lisbonne - Lyon - Madrid - Moscou - Paris - Rome - Tunis - Varsovie.
- Amérique: Atlanta - Bogota - Brasilia - Buenos-Aires - Cordoba - La Havane - La Paz - Lima - Los Angeles - Mexico - Montevideo - Montréal - New York - Quito - Rio de Janeiro - Toronto.
- Asie: Ankara - Beyrouth - Canton - Colombo - Manille - Séoul - Téhéran - Tokyo.
- Afrique: Abidjan - Addis Abeba - Alexandrie - Bamako - Casablanca - Le Caire - Dakar - Harare - Kinshasa - Rabat.
- Australie : Adélaïde - Melbourne.

### **Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau**

Question n° 188 de M. Vandebossche du 28 octobre 1992 (N.):

*Structure et activités des services d'inspection relevant des attributions du Ministre.*

Je souhaiterais poser les questions suivantes sur les services de contrôle et d'inspection de l'administration qui relèvent des attributions du Ministre.

1. Quelles sont les tâches d'inspection et de contrôle qui relèvent des attributions du Ministre?

2. Quelles sont les missions actuelles des services compétents pour ces tâches?

Sommige thema's worden bestudeerd door "ad hoc" groepen: zulks is voor het ogenblik het geval voor "de plaats van de automobiel in de steden".

Ten einde een band tot stand te brengen tussen de leden geeft de vereniging een driemaandelijks verbindingsbulletin uit waarin elke metropool informatie kan laten opnemen die van belang is voor al de leden.

Het secretariaat-generaal is gevestigd te Parijs en wordt waargenomen door het Gewest Ile de France. De huidige Voorzitter is de Heer Michel Giraud, Voorzitter van dit Gewest en Minister in de Franse regering.

2. De vereniging bestaat uit werkende leden en geassocieerde leden. Deze laatste kunnen verenigingen zijn of zelfs privépersonen met internationale faam.

Wat de werkende leden betreft, ziet de lijst er op 31.12.1993 uit als volgt (per continent):

- Europa: Athene - Barcelona - Berlijn - Brussel - Boekarest - Istambul - Lissabon - Lyon - Madrid - Moskou - Parijs - Rome - Tunis - Warschau.
- Amerika: Atlanta - Bogota - Brasilia - Buenos-Aires - Cordoba - Havana - La Paz - Lima - Los Angeles - Mexico - Montevideo - Montreal - New York - Quito - Rio de Janeiro - Toronto.
- Azië: Ankara - Beiroet - Canton - Colombo - Manilla - Seoul - Teheran - Tokyo.
- Afrika: Abidjan - Addis Abeba - Alexandrie - Bamako - Casablanca - Dakar - Harare - Kaïro - Kinshasa - Rabat.
- Australië: Adélaïde - Melbourne.

### **Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**

Vraag nr. 188 van de heer Vandebossche d.d. 28 oktober 1992 (N.):

*Structuur en activiteiten van de inspectiediensten onder de bevoegdheid van de Minister.*

Met betrekking tot de onder de bevoegdheid van de Minister ressorterende administratie, diensten en personeelsleden, wil ik de bijgevoegde vragen voorleggen in verband met de controle- en inspectiediensten.

1. Welke inspectie- en controletaken ressorteren onder de bevoegdheid van de Minister?

2. Wat zijn de huidige opdrachten van de diensten bevoegd voor deze taken?

3. Quelles sont les options stratégiques et les priorités de ces services et par qui sont-elles fixées?

4. Comment ces services sont-ils structurés?

5. Combien d'emplois le cadre du personnel prévoit-il et dans quelle mesure est-il effectivement rempli?

6. Combien de contrôles ces services effectuent-ils chaque année?

7. Combien d'infractions ont-ils constatées lors de ces contrôles?

8. Combien de procès-verbaux ont-ils dressés lors de ces contrôles?

9. Quelles suites a-t-on donné à ces procès-verbaux?

10. Dans quelle mesure les contrôles, la constatation des infractions, les procès-verbaux qui ont été dressés et les mesures et les sanctions proposées contribuent-ils à la réalisation des options stratégiques de ces services?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes:

1-2. Les tâches et missions d'inspection et de contrôle en matière d'environnement relèvent de l'IBGE. Elles sont définies dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 novembre 1993 relatif au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement, publié au Moniteur belge du 4 décembre 1993.

Ces tâches s'articulent autour des activités suivantes:

- traitement des plaintes;
- contrôles systématiques (préventifs);
- suivi de la mise en application des nouveaux permis;
- action d'une cellule "pollution de l'air par le chauffage".

3. Les options stratégiques et les priorités découlent des textes légaux et réglementaires adoptés et sont définies par le Ministre fonctionnellement compétent en concertation avec l'Institut. Parmi les actions réalisées en 1993, on peut citer:

- la zone du Canal – site du Marly: un examen approfondi de la pollution du sol, des eaux usées et des conditions d'exploiter a été entamé;
- la pollution de l'air par le chauffage: la mise au point de la gestion administrative de l'agrément des techniciens et des firmes a été achevée.

Le contrôle de ces agréments a été une action essentielle de l'année 1993.

D'autre part, la cellule "chauffage" a réalisé de nombreux contrôles sur demande et a mis au point une systématique d'intervention suite à la notification obligatoire des installations défectueuses par les firmes et techniciens agréés;

- milieu hospitalier: installations d'incinération de déchets;
- dépestage et avertissement des collecteurs de déchets

3. Welke zijn de strategische opties en de prioriteiten van deze diensten en door wie worden die vastgelegd?

4. Hoe zijn deze diensten gestructureerd?

5. In hoeveel personeelsleden voorziet het kader en in welke mate is dit effectief opgevuld?

6. Hoeveel controles voeren deze diensten jaarlijks uit?

7. Hoeveel overtredingen werden hierbij vastgesteld?

8. Hoeveel processen-verbaal werden hierbij opgesteld?

9. Welke gevolgen werden aan deze processen-verbaal gegeven?

10. In welke mate dragen de controles, de vaststellingen van de overtredingen, de opgestelde processen-verbaal en de voorgestelde maatregelen en sancties bij tot de realisatie van de strategische opties van deze diensten?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie te verstrekken:

1-2. De inspectie- en controletaken en opdrachten inzake milieubeheer vallen onder de bevoegdheid van het BIM. Ze worden bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 november 1993 betreffende het toezicht op het naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 4 december 1993.

De taken groeperen zich rondom de volgende activiteiten:

- behandelen van klachten;
- systematische controles (preventief);
- opvolging van de toepassing van de nieuwe vergunningen;
- actie van de cel "luchtvervuiling door de verwarming".

3. De strategische opties en de prioriteiten vloeien voort uit de goedgekeurde wettelijke en reglementaire teksten en worden bepaald door de functioneel bevoegde Minister in samenwerking met het Instituut. Onder de in 1993 uitgevoerde acties kunnen we de volgende vermelden:

- de kanaalzone – site van Marly: een grondig onderzoek werd aangevat inzake bodemverontreiniging, afvalwater en de uitbatingsvoorwaarden;
- de luchtvervuiling door de verwarming: het administratieve beheer van de erkenning van de techniekers en de firma's werd afgewerkt.

De controle van deze erkenningen was een belangrijke actie in 1993.

Anderzijds, heeft de cel "verwarming" talrijke controles uitgevoerd op aanvraag en heeft ze een interventiesysteem uitgewerkt tengevolge van de verplichte kennisgeving door de erkende firma's en techniekers van slecht werkende installaties;

- ziekenhuissector: afvalverbrandingsinstallaties;
- het opsporen en vermelden van niet-erkende collectoren voor

dangereux et d'huiles usées non agréés: 16 entreprises ont fait l'objet d'un dossier dans ce cadre et des avertissements ont été envoyés afin de sensibiliser la profession;

- systématisation du contrôle de mise en exploitation après délivrance du permis;
- traitement rapide des plaintes: un système a été mis en place durant les heures ouvrables afin de disposer d'une équipe prête à intervenir en permanence.

4-5. L'IBGE dispose d'une division "Inspectorat de l'Environnement". Celle-ci compte 20 agents. C'est l'organigramme adapté par le Conseil de direction de l'Institut qui a prévu ces effectifs. Cette division est sous l'autorité d'un Premier Conseiller.

Le cadre de l'IBGE est un cadre organique linéaire. Il ne comporte donc pas de répartition des emplois par service. Celle-ci relève de la compétence exclusive du Conseil de direction.

6. En 1993, le nombre de dossiers ouverts à la division "Inspectorat de l'Environnement" a crû de manière très importante. En effet:

- 260 plaintes ont été enregistrées en 1993;
- 153 contrôles préventifs ont été initiés en 1993, parmi lesquels des dossiers importants tels que le site du Val d'Or et l'assainissement du Marly.

Environ 600 dossiers ont été traités en 1993 en 1.276 missions d'inspection sur le terrain ont été réalisées.

7-8-9. J'ai pu vous donner des chiffres globaux pour l'année 1993. Afin de pouvoir fournir à l'honorable membre des réponses précises à ses sous-questions 7-8-9-10, j'ai interrogé l'administration en vue d'obtenir les éléments nécessaires. Celles-ci impliquent en effet des statistiques systématiques non disponibles à l'heure actuelle pour 1993.

**Question n° 195 de M. Vandebossche du 11 décembre 1992 (N.):**

*Composition et organisation des Cabinets.*

Il est nécessaire de disposer de données correctes, complètes et actuelles pour se faire une idée objective et mener une bonne politique. Je souhaiterais être informé de ce qui suit:

1. L'organisation du Cabinet du Ministre: les catégories éventuelles du personnel ainsi que leurs missions et compétences respectives;

2. Les fonctions:

- le cadre: le nombre et la nature (par niveau; mi-temps ou temps plein) suivant la norme et les dérogations éventuelles;
- les effectifs:
  - le nombre (en fonction du sexe) et la nature (par niveau; temps plein, mi-temps, temps partiel)
  - les dérogations
  - les miliciens
  - les stagiaires (en fonction du sexe)
  - les experts contractuels (spécialité, nombre et emploi du temps, durée du contrat, financement/coût)

gevaarlijk afval en afvalolie: 16 ondernemingen hebben terzake het voorwerp uitgemaakt van een dossier en er werd een waarschuwing verstuurd teneinde de vaklui te sensibiliseren;

- systematische controle van de inwerkingstelling, na afgifte van de vergunning;
- snelle behandeling van de klachten: een systeem werd uitgewerkt tijdens de kantooruren teneinde te beschikken over een team dat permanent operationeel is.

4-5. Het BIM beschikt over een afdeling "Milieu-Inspectie". Deze telt 20 ambtenaren. Het door de directieraad van het Instituut aangepast organisatieschema heeft dit personeelsbestand voorzien. Deze afdeling staat onder toezicht van een Eerste Adviseur.

De personeelsformatie van het BIM is een lineaire organieke personeelsformatie. Het voorziet dus geen verdeling van de betrekkingen per dienst. Dit behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de Directieraad.

6. In 1993 is het aantal geopende dossiers van de afdeling "Milieu-Inspectie" sterk gestegen. Inderdaad:

- 260 klachten werden in 1993 geregistreerd;
- 153 preventieve controles werden in 1993 uitgevoerd waaronder belangrijke dossiers zoals de site Gulledelle en de sanering van Marly.

Ongeveer 600 dossiers werden in 1993 behandeld en 1.276 inspectieopdrachten werden ter plaatse uitgevoerd.

7-8-9. Ik heb u de globale cijfers voor 1993 kunnen geven. Teneinde het geachte lid juiste antwoorden te kunnen geven op de subvragen 7-8-9-10 heb ik aan de administratie de nodige inlichtingen gevraagd. Hiervoor zijn inderdaad systematische statistieken nodig die momenteel voor 1993 nog niet voorhanden zijn.

**Vraag nr. 195 van de heer Vandebossche d.d. 11 december 1992 (N.):**

*Samenstelling en organisatie van de Kabinetten.*

Goede, volledige en actuele gegevens zijn nodig voor een objectief beeld en een degelijk beleid. Ik zou het zeer op prijs stellen het volgende te mogen vernemen:

1. Over de organisatie van het Kabinet van de Minister: eventuele geleidingen, met respectieve opdrachten en bevoegdheden:

2. Over de functies:

- de formatie: aantal en aard (naar niveau; halftijds of voltijds) volgens norm en eventuele afwijkingen;
- de bezetting:
  - aantal (naar geslacht) en aard (naar niveau; voltijds, halftijds, deeltijds)
  - de afwijkingen
  - dienstplichtigen
  - stagiairs (naar geslacht)
  - deskundigen-contractuelen (specialiteit, aantal en tijdsbesteding, duur van het contract, financiering/kosten)

3. L'origine des membres du Cabinet:

- ministères
- autres services publics (de préférence séparément: administration centrale, régionale, provinciale), institutions ou administrations locales et intercommunales
- secteur privé:
  - entreprises
  - organisations du secteur non marchand
- corps enseignant
- universités
- bureaux de consultants
- autres

4. Les fonctions et les tâches spécifiques: nombre et nature (suivant l'importance de la mission), ou:

- collaborateurs personnels
- soutien de la politique
- chefs de projet
- administration
- relations avec le public
- chauffeurs
- techniciens
- nettoyeuses
- autres.

*Réponse:* J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les réponses à sa question se trouvent dans l'arrêté de l'Exécutif du 12 juillet 1989 déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets des membres et Secrétaires d'Etat de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cet arrêté a été publié au Moniteur belge du 10 novembre 1989 aux pages 18.560 à 18.565.

Question n° 196 de M. Vandebossche du 11 décembre 1992 (N.):

*Composition et organisation des Cabinets.*

Il est nécessaire de disposer de données correctes, complètes et actuelles pour se faire une idée objective et mener une bonne politique. Je souhaiterais être informé de ce qui suit:

La procédure de recrutement ou d'engagement, par catégorie, des personnes suivantes:

- membres
- personnel d'exécution
- personnel auxiliaire;

La durée moyenne totale d'ancienneté de Cabinet (tâches précédentes et actuelles) des membres du Cabinet, du personnel auxiliaire et du personnel de service, chacun pour ce qui le concerne;

L'âge moyen des membres du Cabinet, du personnel auxiliaire et du personnel de service, chacun pour ce qui le concerne;

L'indemnité:

- indemnité de base par fonction
- indemnité de cabinet par fonction
- indemnité de fin de cabinet, par fonction (et niveau)
  - avant l'échéance prévue

3. Over de herkomst van de leden van het Kabinet:

- Ministeries
- andere openbare diensten (lieftst afzonderlijk: centrale, gewestelijke, regionale, provinciale), lokale en intergemeentelijke besturen of instellingen
- particuliere sector:
  - bedrijven
  - non-profit organisaties
- onderwijskorps
- universiteiten
- consultantsbureaus
- andere

4. Over de functies en specifieke taken: aantal en aard (volgens belang van de opdracht) of:

- persoonlijke medewerkers
- beleidsondersteuning
- projectleiders
- administratie
- relaties met het publiek
- wagenbestuurders
- vaklui
- schoonmaaksters
- andere

*Antwoord:* Ik heb de eer het achtbare lid mede te delen dat de antwoorden op zijn vraag vervat zijn in het besluit van de Executieve van 12 juli 1989 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Kabinetten van de Leden en Staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Dit besluit werd bekendgemaakt in het Staatsblad van 10 november 1989, blz. 18.560 tot 18.565.

Vraag nr. 196 van de heer Vandebossche d.d. 11 december 1992 (N.):

*Samenstelling en organisatie van de Kabinetten.*

Goede, volledige en actuele gegevens zijn nodig voor een objectief beeld en een degelijk beleid. Ik zou het zeer op prijs stellen het volgende te mogen vernemen:

Over de aanwervings- of aanstellingsprocedure, per categorie, van:

- leden
- uitvoerend personeel
- hulppersoneel;

De gemiddelde totale kabinetsanciënniteit (vroegere en huidige opdrachten) van de leden van het Kabinet, respectievelijk van het hulp- en dienstpersoneel;

De gemiddelde leeftijd van de leden van het Kabinet, respectievelijk van het hulp- en dienstpersoneel;

Over de vergoeding:

- basisvergoeding per functie
- kabinetsvergoeding per functie
- vergoeding bij beëindigen van de kabinetsopdracht, naar functie (en niveau)
  - tussendoor

- à la fin du gouvernement
- autre
- qui paie (en fin de compte):
  - le cabinet
  - l'administration ou le service concerné
  - récupération: oui — non
- l'entreprise ou l'organisation concernée (c.-à-d. celle dont est issue la personne détachée);

La formation des membres de cabinet (sauf pour le personnel auxiliaire et autre):

- a) formation de base
  - universitaire (licencié, docteur, ingénieur, licence spéciale), quelle(s) discipline(s)?
  - supérieure non universitaire:
    - de type long (laquelle)?
    - de type court (laquelle)?
  - autre (laquelle)?
- b) la formation spécifique du cabinet ou la participation à:
  - des initiatives de formation occasionnelles: beaucoup, peu, aucune
  - des programmes de formation: lesquels?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les réponses à sa question se trouvent dans l'arrêté de l'Exécutif du 12 juillet 1989 déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets des membres et Secrétaires d'Etat de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cet arrêté a été publié au Moniteur belge du 10 novembre 1989 aux pages 18.560 à 18.565.

**Question n° 223 de M. Vandebossche du 11 février 1993 (N.):**

**Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.**

Il semble que certains fonctionnaires et membres du personnel de parastataux disposent d'un emplacement de stationnement gratuit à proximité de leur bureau à Bruxelles.

Le Ministre peut-il me dire combien d'emplacements de stationnement sont à la disposition des fonctionnaires de son administration ainsi que les frais qui en découlent?

Le Ministre peut-il également communiquer ces renseignements pour les parastataux qui relèvent de ses attributions?

Quels fonctionnaires disposent d'un emplacement de stationnement gratuit?

Le Ministre envisage-t-il d'inciter d'une manière ou d'une autre ces fonctionnaires à utiliser les transports en commun?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre de cette assemblée, je puis lui communiquer les informations suivantes:

Deux pararégionaux relèvent de mes compétences. Il s'agit de la SLRB et de l'IBGE.

- op het einde van de regeerperiode
- andere
- wie betaalt (uiteindelijk):
  - het kabinet
  - de betrokken administratie of dienst
  - terugvordering: ja — nee
- het betrokken bedrijf, respectievelijk de organisatie (waaruit gedetacheerd);

Over de opleiding van kabinetsleden (exclusief hulp- en ander personeel):

- a) basisopleiding
  - universitair (licentiaat, doctor, ingenieur, speciale licentie) welke discipline(s)?
  - hoger niet universitair:
    - lange type (welke)?
    - korte type (welke)?
  - andere (welke)?
- b) de specifieke kabinetsvorming of deelname aan:
  - occasionele vormingsinitiatieven: veel, weinig, geen
  - vormingsprogramma's: welke?

**Antwoord:** Ik heb de eer het achtbare lid mede te delen dat de antwoorden op zijn vraag vervat zijn in het besluit van de Executieve van 12 juli 1989 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Kabinetten van de Leden en Staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Dit besluit werd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 10 november 1989, blz. 18.560 tot 18.565.

**Vraag nr. 223 van de heer Vandebossche d.d. 11 februari 1993 (N.):**

**Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen.**

Sommige ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen blijken over gratis parkeerruimte in de nabijheid van hun kantoor in Brussel te beschikken.

Kan de heer Minister mij mededelen hoeveel parkeerplaatsen er voor de ambtenaren van zijn administratie beschikbaar zijn, evenals de kosten die daaraan zijn verbonden?

Kan de heer Minister die inlichtingen eveneens verstrekken voor de parastatale die onder zijn bevoegdheid vallen?

Welke ambtenaren krijgen gratis parkeerruimte?

Overweegt de heer Minister maatregelen om het openbaar vervoer bij die ambtenaren op een of andere wijze te stimuleren?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid van deze vergadering, kan ik hem de volgende inlichtingen verstrekken:

Twee pararegionalen vallen onder mijn bevoegdheid. Het gaat om de BGH en het BIM.

1° La SLRB possède en propriété quarante emplacements de parking, dont 10 sont actuellement mis gratuitement à la disposition de certains membres du personnel, sans que cela n'occasionne de frais particuliers pour la Société.

Les agents bénéficiant d'un parking gratuit sont, outre les deux fonctionnaires dirigeants et les présidents et administrateurs, des membres du personnel qui, de par la nature de leur fonction, sont amenés à exécuter régulièrement des missions à l'extérieur de l'Organisme. Le reste des emplacements est tenu à la disposition des nombreux visiteurs de la SLRB.

2° Une partie des membres du personnel de l'IBGE est installée au Gulledelle 98 et l'autre partie au Gulledelle 100. En outre, le bâtiment Gulledelle 100 est également occupé par des fonctionnaires de l'Unité de Gestion Modèle Mathématique de la mer du Nord et de la Région wallonne.

Tous ces fonctionnaires et membres du personnel contractuels ont librement accès à 87 places de parking. Certains emplacements sont réservés aux visiteurs, au service de garde et aux voitures de service.

D'autre part, afin de promouvoir l'utilisation des transports en commun, les fonctionnaires de ces deux organismes disposent d'un abonnement STIB, tel que le prévoit la décision de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 septembre 1990.

Question n° 263 de M. Vandebossche du 14 juin 1993 (N.):

*Aperçu des commissions et comités ministériels.*

1. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres dont le département du Ministre/Secrétaire d'Etat assure le secrétariat?

2. Le Ministre/Secrétaire d'Etat peut-il également me communiquer pour chacun d'eux leur date de création et de publication au Moniteur belge?

3. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres qui ont été supprimés depuis la création des institutions bruxelloises?

4. Etablissent-ils chacun des rapports annuels? Où les conserve-t-on? Peut-on les consulter?

5. Qui conserve les archives?

**Réponse:** Je puis communiquer les informations suivantes à l'honorable membre:

1. Mon département assure le secrétariat du Conseil de l'Environnement par l'intermédiaire de l'IBGE.

2. Le Conseil de l'Environnement a été créé par l'arrêté de l'Exécutif du 15 mars 1990 réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale (*Moniteur belge* du 7 juin 1990).

1° De BGH bezit veertig parkeerplaatsen, waaronder er momenteel 10 gratis ter beschikking worden gesteld van bepaalde personeelsleden, zonder bijzondere kosten voor de Maatschappij.

De ambtenaren die gratis een parkeerruimte krijgen, zijn, naast de twee leidende ambtenaren en de voorzitters en beheerders, de personeelsleden die omwille van hun functie regelmatig opdrachten moeten uitvoeren buiten de instelling. De andere parkeerplaatsen staan ter beschikking van de talrijke bezoekers van de BGH.

2° Een deel van de personeelsleden van het BIM is gevestigd in Gulledelle 98 en de anderen in Gulledelle 100. Daarnaast zijn er in het gebouw Gulledelle 100 burelen voor de ambtenaren van het Mathematisch Beheersmodel van de Noordzee en van het Waalse Gewest.

Alle ambtenaren en contractuele personeelsleden hebben vrije toegang tot 87 parkeerplaatsen. Bepaalde plaatsen zijn voorbehouden voor bezoekers, de wachtdienst en de dienstwagens.

Teneinde het gebruik van het openbaar vervoer te bevorderen beschikken de ambtenaren van deze twee instellingen over een MIVB-abonnement, zoals werd beslist door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve op 13 september 1990.

Vraag nr. 263 van de heer Vandebossche d.d. 14 juni 1993 (N.):

*Overzicht van de ministeriële commissies en comités.*

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke neemt het departement van de Minister/Staatssecretaris het secretariaat waar?

2. Kan de Minister/Staatssecretaris mij ook telkens de oprichtingsdatum meedelen en verwijzen naar de publikatie in het Belgisch Staatsblad?

3. Welke commissies, comités, raden, conferenties, en dergelijke werden sinds de oprichting van de Brusselse instellingen afgeschaft?

4. Maakt elk van hen jaarverslagen? Waar worden die bewaard? Kunnen ze geraadpleegd worden?

5. Wie bewaart het archief?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie mede te delen:

1. Mijn departement verzekert het secretariaat van de Raad voor het Leefmilieu door bemiddeling van het BIM.

2. De Raad voor het Leefmilieu werd opgericht door het besluit van de Executieve van 15 maart 1990 houdende de regeling van de oprichting, de samenstelling en de werking van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1990).

3. La Commission consultative créée par l'arrêté royal du 9 juin 1989 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1989) en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'IBGE, a été abrogée par l'arrêté de l'Exécutif du 15 mars 1990 (*Moniteur belge* du 7 juin 1990), celui-là même qui créa le Conseil de l'Environnement.

4. Tant le Conseil de l'Environnement, que la défunte Commission consultative établissent des rapports annuels.

5. Le Conseil de l'Environnement est détenteur des archives. Dans le cadre déterminé de l'ordonnance du 28 août 1991 sur l'accès à l'information en matière d'environnement, celles-ci sont accessibles au public.

**Question n° 273 de M. Vandebossche du 8 septembre 1993 (N.):**

*Enlèvement des appareils contenant des polychlorobiphényles (PCB) et des polychloroterphényles (PCT).*

Les PCB et les PCT présentent des risques particulièrement importants pour l'homme et l'environnement. Leur utilisation dans des appareils en service (par exemple des transformateurs) est autorisée jusqu'à la fin de la durée de vie de ces appareils. L'enlèvement et le stockage des appareils contenant des PCB et des PCT sont réglementés lorsqu'ils se trouvent au stade de déchets, par la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques et l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques qui lui fait suite. Les PCB et PCT présents à Bruxelles sont surtout détruits à l'étranger.

Le Ministre peut-il me dire:

1. Quelles entreprises disposent d'un permis pour démanteler les appareils contenant des PCB et des PCT?

2. Quelles entreprises disposent d'un permis pour détruire les PCB et les PCT?

3. Quelles quantités de PCB et de PCT ont été détruites à Bruxelles depuis 1982? (Je souhaiterais avoir les données par année).

4. S'il estime que tous les appareils contenant des PCB et des PCT devraient être enlevés avant le 1er janvier 2000?

**Réponse:** Outre les dispositions prévues dans les textes mentionnés par l'honorable conseiller, il convient de signaler que les entreprises souhaitant effectuer la collecte et le transport des PCB doivent être agréées en Région de Bruxelles-Capitale, et ce, conformément à l'arrêté de l'Exécutif du 19 septembre 1991.

Actuellement, trois entreprises disposent d'un agrément en Région de Bruxelles-Capitale pour la collecte et le transport. Il s'agit des entreprises DAPEMO, DESTRUOCO et EWACS/SGS. Le dossier d'une autre entreprise est en cours d'instruction (VIVAC).

3. De Commissies van advies, opgericht door het koninklijk besluit van 9 juni 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1989), krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het BIM, werd opgeheven door het besluit van de Executieve van 15 maart 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1990), waarbij de Raad voor het Leefmilieu werd opgericht.

4. Zowel de Raad voor het Leefmilieu als de opgeheven Commissie van advies stellen jaarverslagen op.

5. De Raad voor het Leefmilieu houdt de archieven bij. In het kader vastgesteld door de ordonnantie van 28 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu, zijn deze toegankelijk voor het publiek.

**Vraag nr. 273 van de heer Vandebossche d.d. 8 september 1993 (N.):**

*Verwijdering van PCB- en PCT-houdende toestellen.*

PCB's en PCT's houden bijzonder hoge risico's in voor mens en milieu. Het gebruik ervan in dienst zijnde toestellen (transformatoren bijvoorbeeld) is toegelaten tot het einde van de levensduur van de toestellen. De verwijdering en de opslag van PCB- en PCT-houdende toestellen die zich in het afvalstoffenstadium bevinden, worden gereguleerd door de wet van 22 juli 1974 op het giftig afval en het daarbij horende koninklijk besluit van 9 februari 1976 houdende algemeen reglement op het giftig afval. De vernietiging van de in Brussel aanwezige PCB's en PCT's gebeurt hoofdzakelijk in het buitenland.

Kan de heer Minister mij mededelen:

1. Welke bedrijven een vergunning hebben voor de ontmanteling van PCB- en PCT-houdende toestellen?

2. Welke bedrijven een vergunning hebben voor de vernietiging van PCB's en PCT's?

3. Welke hoeveelheden PCB's en PCT's sinds 1982 in Brussel zijn vernietigd? (Graag gegevens per jaar).

4. Of hij de mening is toegedaan dat alle PCB- en PCT-houdende toestellen vóór 1 januari 2000 verwijderd moeten worden?

**Antwoord:** Naast de bepalingen voorzien in de door het geachte raadslid aangehaalde teksten dient er te worden vermeld dat de ondernemingen, die PCB's wensen op te halen en te vervoeren, dienen te worden erkend in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig het besluit van de Executieve van 19 september 1991.

Momenteel beschikken drie ondernemingen over een erkenning in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het ophalen en vervoeren. Het betreft de ondernemingen DAPEMO, DESTRUOCO en EWACS/SGS. Het dossier betreffende een andere onderneming (VIVAC) wordt momenteel onderzocht.

Aucune entreprise n'est autorisée à détruire à Bruxelles ce type de composés et dès lors aucune quantité n'a été traitée à Bruxelles.

L'IBGE, néanmoins, en collaboration avec les instances fédérales, établit actuellement des statistiques sur la collecte et l'élimination de ces composés.

Enfin, je pense qu'il est effectivement souhaitable que tous les appareils contenant des PCB/PCT soient traités pour l'an 2000. Cette échéance est en cours de discussion au niveau européen et au niveau belge dans le cadre d'un avant-projet d'arrêté royal actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

**Question n° 274 de M. Vandenbossche du 8 septembre 1993 (N.):**

*Permis d'exploitation pour cimetières de voitures et examen de la pollution du sol.*

Les communes d'Anderlecht et de Molenbeek comptent de nombreux cimetières de voitures qui polluent énormément le sol. Seule une infime partie d'entre eux sont établis sur des sites tout à fait acceptables.

Quelles mesures légales existe-t-il pour les soustraire à la vue des habitants?

En outre, la plupart des exploitants de cimetières de voitures ne disposent même pas d'un permis d'exploitation pour l'exercice de leurs activités.

1. Quelles mesures politiques les Ministres concernés ont-ils prises?

2. A-t-on déjà effectué des études de sol dans les différents cimetières de voitures et quels en sont les résultats?

3. A-t-on déjà pris des mesures à l'encontre d'exploitants de cimetières de voitures qui ne respectent pas les dispositions légales? Lesquelles?

4. L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a-t-il déjà effectué une étude sur la conformité de ces activités avec la législation portant sur le permis d'exploitation?

**Réponse:** Il convient tout d'abord de préciser que l'activité d'exploitation de "cimetières de voiture" n'était pas soumise à autorisation dans l'ancien régime du RGPT (Règlement général de Protection du Travail).

Ces entreprises ne devaient dès lors pas être en possession d'un permis afin de mener leurs activités.

Depuis l'entrée en vigueur du "Permis environnement" (le 1er janvier 1993), cette activité est soumise à autorisation, et conformément à l'ordonnance, les exploitants disposent d'un délai de six mois pour régulariser leur situation.

Geen enkele onderneming heeft de toelating om dit type componenten te vernietigen in Brussel en bijgevolg werd geen enkele hoeveelheid in Brussel behandeld.

In samenwerking met de federale overheid stelt het BIM momenteel statistieken op over het ophalen en vernietigen van deze componenten.

Tenslotte meen ik dat het inderdaad geraden is dat alle PCB/PCT-houdende toestellen vóór het jaar 2000 worden verwerkt. Deze termijn wordt besproken op Europees niveau en op Belgisch niveau in het kader van het voorontwerp van koninklijk besluit dat voor advies aan de Raad van State is voorgelegd.

**Vraag nr. 274 van de heer Vandenbossche d.d. 8 september 1993 (N.):**

*Uitbatingsvergunningen voor autokerkhoven en onderzoek naar bodemvervuiling.*

De gemeenten Anderlecht en Molenbeek tellen tal van autokerkhoven. Dit leidt tot een enorme vervuiling van de bodem. Slechts een zeer klein gedeelte van de autokerkhoven is gelegen op een ondubbelzinnig aanvaardbare plaats.

Welke wettelijke maatregelen bestaan er om deze aan het zicht van de inwoners te onttrekken?

Bovendien beschikken de meeste uitbaters van autokerkhoven niet eens over een uitbatingsvergunning voor de uitoefening van hun activiteiten.

1. Welke beleidsmaatregelen hebben de betrokken Ministers genomen?

2. Werden er reeds bodemonderzoeken gedaan op de verschillende autokerkhoven en wat zijn de resultaten ervan?

3. Werden er reeds maatregelen genomen tegen uitbaters van autokerkhoven die niet in orde zijn met de wettelijke bepalingen terzake? Welke?

4. Heeft het Brussels Instituut voor Milieu een onderzoek gepleegd naar de conformiteit met de vergunningswetgeving van deze activiteiten?

**Antwoord:** Er dient vooreerst te worden verduidelijkt dat de exploitatie van een "autokerkhof" vroeger, onder het ARAB-stelsel (Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming), niet was onderworpen aan een vergunning.

Bijgevolg dienden deze ondernemingen geen vergunning te bezitten om hun activiteiten uit te oefenen.

Nu de "Milieuvergunning" van kracht werd (op 1 december 1993) is deze activiteit onderworpen aan een vergunning en de uitbaters beschikken over een termijn van zes maand om hun toestand te regulariseren, overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie.

L'IBGE a pris les devants par rapport à cette problématique et un inventaire des exploitants de cimetières de voitures est en cours de réalisation.

Ceux-ci seront avertis par l'IBGE de la nécessité d'introduire une demande de permis, et sur cette base, la procédure complète (y compris une enquête publique) sera suivie.

L'IBGE accordera une attention toute particulière aux aspects bruit, sol, incendie et aménagement des lieux dans les conditions d'exploitation qui seront imposées.

Sur cette base, la cellule Inspectorat effectuera des contrôles dans ce secteur, contrôles visant à veiller au respect des conditions d'exploitation.

**Question n° 275 de M. Vandebossche du 8 septembre 1993 (N.):**

*Intervention des communes afin d'empêcher des entreprises bruyantes de s'installer dans des zones d'habitat.*

Lors de la délivrance de permis de lotissement, on interdit généralement aux entreprises génératrices de nuisances acoustiques de s'établir dans des parcs résidentiels, des zones résidentielles et des centres habités. Toutefois, il n'est pas rare qu'en dépit de ces interdictions, de telles exploitations y apparaissent après que leurs occupants ont emménagé dans les nouveaux logements.

La commune n'a guère les moyens de s'opposer à cette pratique. Les règlements communaux permettent d'interdire les nuisances acoustiques entre 22 h 00 et 8 h 00 ainsi que les dimanches et jours fériés. En dehors de ces règlements communaux, il n'existe pas d'autres moyens pour intervenir à l'encontre de ces entreprises incommodes.

Pourquoi les communes ne disposent-elles pas de moyens suffisants pour empêcher l'installation de ces gêneurs après l'octroi du permis?

**Réponse:** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question: celle-ci soulève les problèmes des entreprises génératrices de nuisances acoustiques qui, sur la base de renseignements erronés ou incomplets, obtiennent un permis d'environnement les autorisant à s'installer à proximité des zones résidentielles et de centres habités.

Si, après leur installation, ces entreprises, faisant fi des conditions d'exploitation, créaient des nuisances acoustiques inacceptables, les communes disposeraient à ce moment-là des moyens suffisants pour mettre fin aux abus constatés. Il leur suffit en effet d'appliquer l'ordonnance régionale du 16 mai 1991 relative à la lutte contre le bruit dans les locaux de repos et de séjour à Bruxelles. Les conditions de cette ordonnance sont sévères et permettent sans difficulté de mettre fin à toute situation qui provoquerait une gêne pour les individus dans leur habitation.

Het BIM is hierop vooruitgelopen en stelt momenteel een inventaris op van de uitbaters van autokerkhoven.

Het BIM verwittigt hen dat ze een aanvraag om een vergunning moeten indienen en steunend hierop, zal de volledige procedure (met inbegrip van het openbaar onderzoek) worden gevolgd.

Bij het bepalen van de opgelegde exploitatievoorwaarden zal het BIM vooral toezien op de aspecten inzake lawaai, bodem, brandgevaar en ruimtelijke ordening van het gebied.

Op deze basis zal de cel Milieuspectie controles uitvoeren in deze sector, met het oog op het toezicht op het naleven van de exploitatievoorwaarden.

**Vraag nr. 275 van de heer Vandebossche d.d. 8 september 1993 (N.):**

*Weren van geluidshinderlijke bedrijven uit woongebieden door de gemeentebesturen.*

Bij het verlenen van verkavelingsvergunningen in woonparken, residentiële gebieden en bewoonde kernen, wordt doorgaans aan geluidshinderlijke bedrijven het verbod opgelegd om zich in die gebieden te vestigen. Het gebeurt evenwel vaak dat er ondanks die verbodsbepalingen toch dergelijke uitbatingen tot stand komen nadat de nieuwe woningen betrokken zijn.

Hiertegen kan de gemeentelijke overheid weinig ondernemen. Gemeentelijke reglementen kunnen geluidshinder verbieden tijdens de periode van 22 uur tot 8 uur en op zon- en feestdagen. Buiten deze gemeentelijke reglementen blijken er geen andere middelen voor handen te zijn om tegen die storende bedrijven op te treden.

Waarom beschikken de gemeentelijke overheden niet over afdoende middelen om deze rustverstoorders, na het verlenen van de vergunning, te weren?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik hem de volgende inlichtingen verstrekken: deze vraag werpt de problemen op betreffende de geluidshinderlijke bedrijven die, op basis van verkeerde of onvolledige inlichtingen, een milieuvergunning hebben verkregen waardoor ze zich in de nabijheid van woongebieden en bewoonde centra mogen vestigen.

Indien die bedrijven, na hun installatie, geen rekening zouden houden met de exploitatievoorwaarden, en onaanvaardbare geluidshinder, zouden veroorzaken, dan beschikken de gemeenten over voldoende middelen om aan de vastgestelde misbruiken een einde te stellen. Het volstaat om de ordonnantie van het Gewest van 16 mei 1991 betreffende de strijd tegen geluidshinder in de rust- en woonruimten in Brussel toe te passen. De voorwaarden van deze ordonnantie zijn streng en laten toe om zonder moeilijkheden een einde te stellen aan de toestand die een hinder zou veroorzaken in de woningen.

Question n° 278 de M. Vandebossche du 13 septembre 1993 (N.):

*Adaptation de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek aux normes de la directive CE.*

Le plan déchets 1991-1995 contient un certain nombre d'options concernant les incinérateurs pour déchets ménagers. Il dispose ainsi qu'un certain nombre de fours vieillissants seront fermés et que, d'ici fin 1992, tous les fours devront être en conformité avec les normes fixées dans la directive CE du 21 juillet 1989.

Des informations récentes font apparaître qu'aucun incinérateur ne répond aux normes fixées par la directive CE susvisée.

Le Ministre peut-il me dire:

1. Sur la base de quelle étude on a pu formuler ces conclusions et quelle instance a effectué les mesurages?
2. Quels paramètres d'émission ont été mesurés et quels sont les résultats de ces mesurages?
3. Dans quelle mesure ces données sont publiques et où la population peut les consulter?
4. Si on a déjà établi un calendrier de fermeture de l'incinérateur et quelles options on a pris à cet égard?
5. Quelles solutions de rechange sont proposées en cas de fermeture?

**Réponse:** J'ai le plaisir de communiquer les éléments suivants en réponse à la question susmentionnée:

1. Des contrôles réguliers sont effectués par l'IBGE qui, de commun accord avec les exploitants d'incinérateurs, fait appel à des sociétés spécialisées pour les mesures proprement dites.

A titre exemplatif, pour l'incinérateur de Neder-over-Heembeek, c'est la société Hydrochem qui a réalisé les mesures.

2. Les paramètres mesurés sont les suivants pour l'incinérateur régional (mg/Nm<sup>3</sup>):

	(1)	(1)
Oxygène	11.4	11.6
Monoxyde de carbone	25.7	35.2
Poussières totales	26.6	43.3
Acide chlorhydrique	1544.6	1077.6
Pb+Cr+Cu+Mn	4.57	2.2
Ni+As	0.3	0.28
Cd+Hg	0.15	0.09
Acide fluorhydrique	6.14	2.99
Indice Bacharach	0/1	0/1
Dioxyde de soufre	167.0	70.0

(1) Moyenne sur les trois fours.

Aucun dépassement des normes actuellement en vigueur n'a été constaté.

Vraag nr. 278 van de heer Vandebossche d.d. 13 september 1993 (N.):

*Aanpassing aan de normen van de EG-richtlijn van de verbrandingsinstallatie te Neder-over-Heembeek.*

In het afvalstoffenplan 1991-1995 worden een aantal opties genomen inzake de verbrandingsinstallaties voor huishoudelijk afval. Zo wordt gesteld dat een aantal verouderde ovens zullen worden gesloten en dat alle ovens voor eind 1992 in overeenstemming moeten zijn met de normen vastgelegd in de EG-richtlijn van 21 juli 1989.

Uit recente berichten blijkt dat nog steeds geen enkele verbrandingsoven beantwoordt aan de normen gesteld door de bedoelde EG-richtlijn.

Kan de heer Minister mij mededelen:

1. Op basis van welke studie kon deze conclusie worden geformuleerd en welke instantie voerde de metingen uit?
2. Welke emissieparameters werden gemeten en wat zijn de resultaten van deze metingen?
3. In hoeverre zijn die gegevens openbaar en waar kunnen ze door de bevolking worden ingekeken?
4. Werd er reeds een planning opgemaakt inzake sluiting van de oven en welke opties werden in dit verband genomen?
5. Welke alternatieven worden vooropgesteld in geval van sluiting?

**Antwoord:** Ik heb het genoegen de volgende inlichtingen te verstrekken op de hierboven vermelde vraag:

1. Er worden regelmatig controles uitgevoerd door het BIM, dat in overleg met de exploitanten van verbrandingsinstallaties, beroep doet op gespecialiseerde bedrijven voor het uitvoeren van de metingen.

Voor de verbrandingsinstallaties van Neder-over-Heembeek, bijvoorbeeld, heeft de firma Hydrochem de metingen uitgevoerd.

2. Voor de gewestelijke verbrandingsinstallatie werden de volgende parameters gemeten (mg/Nm<sup>3</sup>):

	(1)	(1)
Zuurstof	11.4	11.6
Koolstofmonoxyde	25.7	35.2
Totale stofdeeltjes	26.6	43.3
Zoutzuur	1544.6	1077.6
Pb+Cr+Cu+Mn	4.57	2.2
Ni+As	0.3	0.28
Cd+Hg	0.15	0.09
Fluorwaterstof	6.14	2.99
Schaal van Bacharach	0/1	0/1
Zwaveldioxyde	167.0	70.0

(1) Gemiddelde van drie ovens.

Er werd geen enkele overschrijding van de huidige geldende normen vastgesteld.

Par contre, par rapport à la directive européenne de juillet 1989, et qui doit être appliquée au plus tard en décembre 1996 pour ce qui concerne l'incinérateur régional, une série de dépassements existent, principalement en ce qui concerne l'acide chlorhydrique et certains métaux lourds.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est parfaitement conscient de cette situation, un cahier des charges est en cours de rédaction afin d'adjoindre un traitement poussé des fumées rejetées et ainsi de mettre les installations en conformité dans les délais prescrits.

A titre d'information, cet investissement est estimé à près d'un milliard de F.

3. Conformément à l'ordonnance "accès à l'information", tous ces éléments sont disponibles à quiconque en fait la demande auprès des instances publiques concernées (en l'occurrence l'IBGE et l'ABP).

4. L'incinérateur régional ne sera bien entendu pas fermé puisqu'il répondra aux normes en vigueur en 1996. Ces normes ont déjà été intégrées dans le permis d'exploiter de l'incinérateur régional.

Quant aux quelques petites unités d'incinérateur de déchets domestiques subsistantes, soit elles seront adaptées par leurs propriétaires dans les délais requis, soit elles seront fermées.

Il faut toutefois préciser que cela représente des tonnages marginaux à l'échelle régionale.

Question n° 279 de M. Vandebossche du 13 septembre 1993 (N.):

*Recherche scientifique sur la pollution électromagnétique.*

Depuis quelques années, on s'intéresse de plus en plus à la pollution électromagnétique. Il s'agit par exemple de l'influence que peuvent avoir, sur la santé, les lignes à haute tension et les téléphones portables. Plusieurs études ont constaté qu'il existe un lien manifeste entre les champs électromagnétiques et l'apparition de cancers chez des enfants. Des recherches plus détaillées s'imposent certainement encore dans cette matière complexe.

Je pense dès lors que les pouvoirs publics doivent être particulièrement attentifs à ce domaine de recherche, par exemple en promouvant des projets spécifiques dans les Instituts bruxellois de recherche technologique et en subsidiant des recherches dans les universités.

Le Ministre peut-il me dire:

1. Quels budgets ont été consacrés ces dernières années à la recherche scientifique dans le domaine de la pollution électromagnétique?

Daarentegen, ten opzichte van de Europese richtlijn van juli 1989, en die ten laatste in december 1996 moet worden toegepast, met betrekking tot de gewestelijke verbrandingsinstallatie, werden bepaalde parameters overschreden en meer bepaald wat betreft zoutzuur en bepaalde zware metalen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is bewust van deze toestand en er wordt momenteel een bestek opgesteld, teneinde een verdergaande behandeling van de uitgestoten rookgassen toe te voegen en bijgevolg de installaties in overeenstemming te brengen met de richtlijn binnen de voorgeschreven termijn.

Ter informatie kan worden vermeld dat deze investering op ongeveer 1 miljard fr. wordt geraamd.

3. Overeenkomstig de ordonnantie "toegang tot informatie" zijn al de gegevens beschikbaar voor iedereen die erom verzoekt bij de betrokken openbare instellingen (met name het BIM en het ANB).

4. De gewestelijke verbrandingsinstallatie zal welteverstaan niet gesloten worden, aangezien deze in 1996 zal voldoen aan de geldende normen. Deze normen werden reeds opgenomen in de exploitatievergunning voor de gewestelijke verbrandingsinstallatie.

Wat betreft de overblijvende kleine verbrandingseenheden voor huishoudelijk afval, zullen ze, hetzij binnen de vereiste termijn worden aangepast door de eigenaar, hetzij worden gesloten.

Er dient echter te worden verduidelijkt dat het, op gewestelijk vlak, hier om een geringe hoeveelheid gaat.

Vraag nr. 279 van de heer Vandebossche d.d. 13 september 1993 (N.):

*Wetenschappelijk onderzoek naar elektromagnetische pollutie.*

De laatste jaren krijgt de elektromagnetische pollutie steeds meer aandacht. Het gaat om de invloed van bijvoorbeeld hoogspanningslijnen en draagbare telefoons op de volksgezondheid. In verschillende studies werd er een duidelijk verband vastgesteld tussen elektromagnetische velden en kanker bij kinderen. Nader onderzoek dringt zich in deze complexe materie zeker nog op. Ik meen dan ook dat de overheid dit onderzoek bijzondere aandacht moet schenken.

Dit kan bijvoorbeeld door specifieke projecten in de Brusselse Instellingen voor Technologisch Onderzoek en voor subsidiëring van onderzoek aan universiteiten.

Kan de heer Minister mij mededelen:

1. Welke budgetten zijn er de laatste jaren besteed aan wetenschappelijk onderzoek inzake elektromagnetische pollutie?

2. Quels projets ont été menés à terme? Quels projets sont en cours ou prévus?

3. Si des rapports sont déjà disponibles à ce sujet?

4. Quel rôle le Ministre y voit pour les Instituts bruxellois de recherche technologique?

**Réponse:** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments suivants en réponse à sa question: comme l'a récemment rappelé le Ministre-Président Charles Picqué en réponse à une question parlementaire de Monsieur André Drouart, sur base des divers documents publiés par l'Organisation Mondiale de la Santé, il n'a encore été relevé aucun indice scientifique qui permettrait d'établir que des émissions dans les fréquences radio ou les lignes à haute tension pourraient avoir un effet négatif sur la santé de la population. Vous faites allusion à plusieurs études épidémiologiques qui auraient été réalisées et qui auraient prouvé qu'il existe un lien manifeste entre les champs électromagnétiques et l'apparition de cancer chez des enfants. Nous n'avons pas connaissance de telles études et ne pouvons donc pas les commenter.

En ce qui concerne l'aspect de la recherche dans ce domaine, il n'y a pas eu, à ma connaissance, de recherche financée par la Région bruxelloise. Il semble néanmoins qu'une telle étude existe dans le cadre des études centralisées par le Service de programmation de la Politique Scientifique. Nous ne manquerons pas de donner à cette étude toute l'attention qu'elle mérite, lorsqu'elle aura été publiée. En attendant, une telle étude, de par l'importance des moyens financiers qu'elle devrait mobiliser, relève plus du niveau européen ou fédéral que du niveau régional. Nous n'envisageons dès lors pas, dans l'état actuel de nos budgets, de financer spécifiquement une telle étude au niveau bruxellois.

**Question n° 280 de M. Vandenbossche du 7 octobre 1993 (N.):**

**Autorisation de cumul à du personnel rémunéré par la Région.**

En cette période de recrudescence du chômage, le fait de permettre le cumul au personnel rémunéré par la Région peut avoir une influence négative sur l'emploi.

1. Je souhaiterais que le Ministre me dise, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres du personnel rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature avec ventilation par année?

2. Ces autorisations ont-elles été prolongées?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'aucune autorisation de cumul donnant lieu à une rémunération n'a été accordée, sous cette législature, au personnel placé sous ma responsabilité, tant dans le secteur de l'environnement que du logement.

2. Welke projecten zijn er afgewerkt? Welke projecten zijn aan de gang of gepland?

3. Zijn hiervan al rapporten ter beschikking?

4. Welke rol ziet de Minister hierin voor de Brusselse Instelling voor Technologisch Onderzoek?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik hem de volgende informatie verstrekken: zoals de Minister-Voorzitter Charles Picqué onlangs heeft herhaald, in antwoord op een parlementaire vraag van de heer André Drouart, op basis van verschillende door de wereldgezondheidsorganisatie gepubliceerde documenten, is er nog geen enkel wetenschappelijk bewijs geleverd, dat toeliet aan te tonen dat uitzendingen op radiofrequenties of hoogspanningskabels een negatief effect zouden kunnen hebben op de volksgezondheid. U maakt toespelingen op verschillende epidemiologische onderzoeken die zouden zijn uitgevoerd en die zouden bewijzen dat er een duidelijk verband bestaat tussen de elektromagnetische velden en kanker bij kinderen. Wij zijn niet op de hoogte van dergelijke studies en kunnen daarover dan ook geen commentaar leveren.

Wat betreft het aspect van het onderzoek in dat domein, was er bij mijn weten geen onderzoek dat door het Brussels Gewest werd gefinancierd. Het blijkt nochtans dat zo'n studie bestaat in het kader van de studies die door de diensten voor programmering van het wetenschapsbeleid worden gecentraliseerd. Wij zullen niet nalaten alle nodige aandacht te besteden aan deze studie, na de publikatie ervan. In afwachting daarvan, valt zo'n studie, omwille van de belangrijke financiële middelen die hiermee zouden gepaard gaan, eerder onder de Europese of federale bevoegdheid, dan onder een gewestelijke bevoegdheid. Gelet op de huidige budgettaire toestand, overwegen wij bijgevolg niet om een dergelijke studie op Brussels niveau te financieren.

**Vraag nr. 280 van de heer Vandenbossche d.d. 7 oktober 1993 (N.):**

**Toelating tot cumulatie aan door het Gewest bezoldigd personeel.**

In deze periode van toenemende werkloosheid kan het verlenen van toelating tot cumulatie aan de door het Gewest bezoldigd personeel de werkgelegenheid negatief beïnvloeden.

1. Graag had ik vernomen, voor het personeel dat onder de verantwoordelijkheid van de Minister valt, aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden de Minister een toelating tot cumulatie verleende sinds het begin van deze zittingsperiode en ingedeeld per jaar?

2. Werden deze toelatingen verlengd?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat er tijdens deze zittingsperiode, geen toelating tot bezoldigde cumulatie werd verleend aan personeelsleden die onder mijn verantwoordelijkheid vallen, zowel in de sector van het leefmilieu als van de huisvesting.

**Question n° 281 de M. Drouart du 14 octobre 1993 (Fr.):**

*L'exploitation non autorisée d'un dépôt de pneus entre la rue du Chapeau et la rue Jorez.*

En janvier dernier, j'ai interrogé le Ministre sur l'état d'un vaste terrain vague situé entre la rue du Chapeau (à hauteur du n° 20) et la rue Jorez et encombré par des milliers de pneus usagés. Je demandais au Ministre si le propriétaire de ce terrain avait reçu une autorisation d'exploitation et, si non, quelles mesures il comptait prendre pour faire respecter la loi. Dans sa réponse, le Ministre m'a informé qu'aucune autorisation d'exploitation n'avait été délivrée et que la division "Inspectorat" de l'IBGE avertie avait pris les dispositions nécessaires.

Aujourd'hui, nous ne pouvons que constater une stagnation de la situation: le terrain est toujours aussi encombré et représente toujours le même danger, à savoir le risque de voir des jeunes du quartier mettre le feu aux pneus (comme précédemment à leur ancienne école P3/5).

**Réponse:** Suite à une mise en demeure de l'IBGE, l'exploitant de ce dépôt de pneus a introduit une demande de permis d'exploiter auprès de la Commune.

Cette demande a été soumise à enquête publique et lors de la concertation (organisée le 27 janvier 1994) l'avis de la Commission a été favorable à titre précaire et révocable, et ce, dans la mesure où d'autres projets existent pour valoriser cet espace.

Etant donné que la demande de permis a été introduite avant le 1er décembre 1993, la procédure suivie est celle du RGPT, c'est donc la Députation Permanente qui sera encore appelée à délivrer ce permis puisqu'il s'agit d'un permis de classe 1.

A cette occasion, l'IBGE remettra son avis à la Députation Permanente, avis comprenant des mesures strictes en vue d'éviter tout risque pour l'environnement.

**Question n° 288 de M. Vandebossche du 18 novembre 1993 (N.):**

*Montant des honoraires payés à des avocats.*

Pouvez-vous me communiquer le montant des honoraires que vous avez fait verser à des avocats?

Pouvez-vous me donner le nom de ces avocats ainsi que l'Ordre auquel ils sont inscrits?

**Vraag nr. 281 van de heer Drouart d.d. 14 oktober 1993 (Fr.):**

*De niet-toegelaten uitbating van een bandenopslagplaats tussen de Hoedstraat en de Jorezstraat.*

In januari jongstleden heb ik de Minister gevraagd naar de toestand van een braakliggend terrein gelegen tussen de Hoedstraat (ter hoogte van nr. 20) en de Jorezstraat waar duizenden gebruikte banden liggen. Ik vroeg de Minister of de eigenaar van dit terrein een exploitatievergunning had en zo niet, aan welke maatregelen hij dacht om de wetten te doen naleven. De Minister antwoordde mij dat er geen exploitatievergunning werd gegeven en dat de inspectiedienst van het BIM werd verwittigd en de nodige maatregelen had genomen.

Vandaag stellen wij vast dat het terrein nog even vol is en dat nog steeds hetzelfde gevaar bestaat, met name dat de jongeren de banden in brand steken (zoals vroeger hun oude school P3/5).

**Antwoord:** Na een aanmaning van het BIM, heeft de uitbater van deze bandenopslagplaats een aanvraag om een exploitatievergunning ingediend bij de gemeente.

Deze aanvraag werd onderworpen aan een openbaar onderzoek en tijdens het overleg (georganiseerd op 27 januari 1994) was het advies van de Commissie voorlopig gunstig en herroepbaar, voor zover er andere projecten bestaan om deze ruimte te herwaarderen.

Aangezien de aanvraag om vergunning vóór 1 december 1993 werd ingediend, is de gevolgde procedure, deze van het ARAB. Bijgevolg zal de Bestendige Deputatie deze vergunning moeten afleveren, omdat het een vergunning van klasse 1 betreft.

Bij deze gelegenheid zal het BIM zijn advies overmaken aan de Bestendige Deputatie, welk zeer strenge maatregelen inhoudt teneinde elk risico voor het leefmilieu te vermijden.

**Vraag nr. 288 van de heer Vandebossche d.d. 18 november 1993 (N.):**

*Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.*

Kunt u mij laten weten welk bedrag aan erelonen u heeft laten uitbetalen aan advocaten?

Kunt u mij de naam van de advocaten laten geworden alsmede de Orde waar zij zijn ingeschreven?

<i>Réponse:</i>	<i>Antwoord:</i>
Budget 1993:	Begroting 1993:

Avocat — Advokaat	Barreau — Balie	Sujet — Voorwerp	Montant — Bedrag
Maître Sambon	Bruxelles	recours en annulation des annexes A et B de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement introduit par le Conseil des Ministres	75.000
Meester Sambon	Brussel	Beroep tot vernietiging van de bijlagen A en B van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 30 juli 1992 betreffende de Milieuvergunning ingeleid door de Ministerraad	
Maître Levert Meester Levert	Bruxelles Brussel	Centre de tri des déchets ménagers Sorteercentrum voor huishoudelijk afval	42.600
Maître Deltour Meester Deltour	Bruxelles Brussel	Mouvements de déchets Afvalstromen	195.000
Maître Sambon Meester Sambon	Bruxelles Brussel	Cokerie de Marly Cokesfabriek Marly	70.000
Maître Lagasse Meester Lagasse	Bruxelles Brussel	Fonction Publique Openbaar Ambt	108.160
Bureau d'avocats Stibbe et Simont	Bruxelles	Projet d'ordonnance relatif à la taxation des rejets d'eaux usées et à la réorganisation des services en charge de l'exécution et la gestion des grands travaux hydrauliques en RBC	2 x 550.000
Advokatenkantoor Stibbe en Simont	Brussel	Ontwerp van ordonnantie betreffende de heffing op de afvalwaterlozingen en de reorganisatie van de diensten belast met de uitvoering en het beheer van de grote waterbouwkundige werken in het BHG	
Bureau d'avocats Stibbe et Simont	Bruxelles	Consultations diverses sur la répartition des compétences "Eau" en RBC	160.375
Advokatenkantoor Stibbe en Simont	Brussel	Verscheidene raadplegingen over de verdeling van de bevoegdheden "water" in het BHG	
Maître Lagasse Meester Lagasse	Bruxelles Brussel	Caserne Rolin Rolinkazerne	67.900
Maître Deom Meester Deom	Bruxelles Brussel	Contrat de gestion Beheercontract	150.000

Question n° 289 de M. Drouart du 22 novembre 1993 (Fr.):

*La collecte du verre usagé par couleur.*

La collecte du verre usagé par couleur (blanc, vert, brun) est largement en vigueur dans les pays voisins de la Belgique. Les quantités de verres mélangés sont énormes et posent de nombreux problèmes. Une partie de la solution réside dans l'amélioration de la qualité du groisil, qui serait obtenue par le tri par couleur et à condition d'organiser la collecte dans ce but. Le nombre de bulles actuellement en place devrait le permettre (en les regroupant évidemment).

On a pu lire récemment dans la presse la nécessité d'améliorer la qualité du déchet et le directeur de la s.a. Minérale lui-même insistait notamment sur l'importance du tri par couleur.

Monsieur le Ministre peut-il me dire si la Région bruxelloise a pris des positions en ce domaine précis et si oui, lesquelles?

**Réponse:** Tant les modes de collecte que le traitement de verre usagé, doivent évoluer en fonction des besoins de production et/ou de consommation d'un pays.

Il est exact, comme le souligne le Conseiller régional, que grâce au tri du verre mixte et blanc les possibilités de réutilisation du verre augmenteront dans le futur. Ce tri par couleur peut être effectué à la source en plaçant deux conteneurs, par exemple, ou dans les entreprises de traitement de verre usagé en introduisant des installations automatiques de tri par couleur. En outre, dans certains centres de traitement, les gros éclats de verre sont déjà soumis à un tri manuel par couleur.

En ce qui concerne la récupération du verre dans la Région de Bruxelles-Capitale, la politique suivie est la suivante:

- conformément à la décision du Gouvernement en date du 14 octobre 1993, remplacer en accord avec les communes les conteneurs à verre existants par des nouveaux conteneurs qui répondent à des conditions d'insonorisation, d'esthétique, de facilité d'entretien en d'intégration dans le milieu urbain. Dans le cadre de ce renouvellement du parc à conteneurs en verre, "bruxelles-propreté" assurera la vidange régulière de ces conteneurs;
- s'il n'y a pas de moyens suffisants pour réaliser un tri par couleur satisfaisant dans les entreprises de traitement du verre collecté, envisager un tri selon la couleur à la source. C'est pourquoi les nouveaux conteneurs à verre devront être modulables.

Vraag nr. 289 van de heer Drouart d.d. 22 november 1993 (Fr.):

*De ophaling van gebruikt glas naargelang de kleur.*

De ophaling van gebruikt glas naargelang de kleur (wit, groen, bruin) wordt op grote schaal toegepast in onze buurlanden. De enorme hoeveelheden gemengd glas stellen vele problemen. De oplossing ligt gedeeltelijk in de verbetering van de kwaliteit van glasgruis, wat mogelijk zou zijn dank zij de sortering per kleur en op voorwaarde dat de ophaling in die zin wordt georganiseerd. Met het bestaande aantal glascontainers zou dit mogelijk moeten zijn (uiteraard als ze gegroepeerd worden).

Onlangs kon men in de pers lezen dat het nodig is de kwaliteit van de afvalstoffen te verbeteren en de directeur van de NV Minérale legde zelf de klemtoon op het belang van de sortering per kleur.

Kan de Minister mij zeggen of het Brussels Gewest ter zake standpunten heeft ingenomen en zo ja, dewelke?

**Antwoord:** Zowel de inzamelingswijze als de verwerkingswijze van glasafval dienen zich te ontwikkelen in functie van de productie- en/of consumptiebehoeften van een land.

Het is juist, zoals het gewestelijk Raadslid dit onderstreept, dat vooral de scheiding tussen gekleurd en wit glas in de toekomst de hergebruiksmogelijkheden van glasscherven zal vergroten. Deze kleurscheiding kan gebeuren aan de bron door het plaatsen van bijvoorbeeld twee containers, of door het invoeren van automatische kleurscheidingsinstallaties. Bovendien worden in sommige verwerkingscentra de grove glasscherven reeds manueel naar gelang de kleur gesorteerd.

Wat de glasrecuperatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt het volgend beleid toegepast:

- conform de beslissing van 14 oktober 1993 van de Regering, na akkoord met de gemeenten: de huidige glascontainers vervangen door nieuwe containers die beantwoorden aan eisen inzake geluidshinder, estetik, onderhoudsgemak en integratie in het stedelijk milieu. Deze vernieuwing van de vloot glascontainers gaat gepaard met het optreden van Agentschap "Net Brussel" dat een regelmatige leiding van de containers zal verzekeren;
- bij onvoldoende mogelijkheden om een hoge graad van kleurscheiding te realiseren bij de verwerkingsbedrijven: een kleurscheiding aan de bron overwegen. Daarom zullen de nog dit jaar aan te kopen glascontainers ook modulair opgevat moeten worden.

## Ministre de l'Économie

Question n° 153 de M. Vandebossche du 18 novembre 1993 (N.):

*Montant des honoraires payés à des avocats.*

Pouvez-vous me communiquer le montant des honoraires que vous avez fait verser à des avocats?

Pouvez-vous me donner le nom de ces avocats ainsi que l'Ordre auquel ils sont inscrits?

*Réponse:* Les honoraires d'avocats et les conseils juridiques, pour les années 1989 à fin 1993, atteignent la somme globale de 7.578.508 F.

Cette somme correspond principalement à:

- des avis et assistances juridiques pour la confection de projets de conventions, d'avenants, d'arrêtés et d'ordonnances;
- des prestations liées à diverses actions en justice;
- des analyses des réglementations et directives européennes;
- des instructions de dossiers juridiques.

La complexité sans cesse croissante de certains dossiers rend inévitable le recours ponctuel à des juristes extérieurs spécialisés.

Toutes les affaires ont été confiées à des Cabinets disposant d'avocats des deux rôles linguistiques et, à ma connaissance, tous inscrits au barreau de Bruxelles.

## Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 443 de M. Vandebossche du 30 septembre 1993 (N.):

*Travaux avenue du Luizenmolen à Anderlecht.*

L'avenue du Luizenmolen est partiellement fermée à la circulation, ce qui entraîne une déviation du trafic routier. La situation actuelle est particulièrement préjudiciable aux conditions de logement des habitants. Il n'est pas possible de garder les maisons propres ni d'y accéder de façon normale.

Le Ministre peut-il me dire:

- quelle est la raison de la situation actuelle?
- quels travaux y sont projetés?
- quels délais d'exécution sont prévus? Quand les travaux seront terminés?
- quels moyens financiers ont été libérés à cet effet?

## Minister belast met Economie

Vraag nr. 153 van de heer Vandebossche d.d. 18 november 1993 (N.):

*Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.*

Kunt u mij laten weten welk bedrag aan erelonen u heeft laten uitbetalen aan advocaten?

Kunt u mij de naam van de advocaten laten geworden alsmede de orde waar zij zijn ingeschreven?

*Antwoord:* Voor de periode 1989 tot einde 1993 belopen de honoraria voor advocaten en juridische raadgevers de globale som van 7.578.508 fr.

Deze som komt hoofdzakelijk overeen met:

- adviezen en juridische bijstand voor het opmaken van ontwerpen van overeenkomsten, aanhangsels, besluiten en ordonnanties;
- prestaties verbonden met verschillende zaken die voor de rechter werden gebracht;
- analyses van reglementeringen en Europese richtlijnen;
- onderrichtingen in juridische dossiers.

De steeds stijgende moeilijkheidsgraad van sommige dossiers heeft tot gevolg dat het onvermijdelijk wordt beroep te doen op gespecialiseerde externe juristen.

Alle zaken werden toevertrouwd aan Kabinetten die beschikken over advocaten van beide taalrollen en, voor zover ik weet, allen ingeschreven bij de Brusselse balie.

## Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afdankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 443 van de heer Vandebossche d.d. 30 september 1993 (N.):

*De werken in de Luizenmolenlaan te Anderlecht.*

De Luizenmolenlaan is gedeeltelijk afgesloten en geeft aanleiding tot omleiding van het wegverkeer. De huidige toestand brengt bijzonder veel schade toe aan de woonomgeving van de inwoners. Geen huis kan worden proper gehouden, geen huis is op een deftige manier toegankelijk.

Kan de heer Minister mij laten weten:

- welke de oorzaak is van de huidige toestand?
- welke werken er zijn gepland?
- in welke uitvoeringstermijnen er is voorzien? Wanneer zullen de werken worden beëindigd?
- welke financiële middelen hiervoor worden vrijgemaakt?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il trouvera la réponse à ses questions dans ma réponse à la question n° 438 de M. Drouart.

**Question n° 449 de M. Paternoster du 29 octobre 1993 (Fr.):**

*Calendrier des travaux de la Commission consultative pour l'amélioration des transports publics.*

"Ville et Habitant", magazine édité par Inter-Environnement Bruxelles, du mois de juillet, nous communique que la Commission consultative pour l'amélioration des transports publics à Bruxelles, s'est réunie pour la dernière fois le 16 octobre 1992.

De nombreux dossiers sont en attente d'examen, paraît-il.

A-t-on déjà prévu une date pour une prochaine réunion de cette Commission à la rentrée?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, contrairement à ce qu'affirme le magazine "Ville et Habitant" édité par Inter-Environnement, la Commission Consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports Publics, conformément à l'arrêté royal constitutif du 12 juin 1989, s'est réunie deux fois au cours de l'année 1993 et plus précisément, les 18 janvier et 19 avril. Complémentairement à l'information ci-avant, je signale à l'honorable membre que conformément à l'arrêté royal constitutif, le mandat des membres de cette Commission est venu à échéance. Le renouvellement des mandats est dès lors en cours auprès des organismes représentés.

Dès que la nomination des nouveaux membres aura été publiée au Moniteur, la Commission Consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports Publics poursuivra ses travaux.

**Question n° 450 de M. Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):**

*Liste des Commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.*

Au regard de vos attributions, pourriez-vous me communiquer la liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès de votre département en précisant:

- les références de l'ordonnance ou de l'arrêté du Gouvernement (anciennement Exécutif) ayant institué le conseil ou la commission;
- les références de l'arrêté ou de l'acte par lequel les membres, du conseil ou de la commission concernée ont été désignés;
- la composition actuelle dudit conseil ou de ladite commission en précisant, selon les catégories de membres, le lieu de domiciliation de chaque membre, selon les catégories suivantes:

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geacht lid erover in te lichten dat hij de antwoorden op zijn vragen zal aantreffen in mijn antwoord op vraag nr. 438 van de heer Drouart.

**Vraag nr. 449 van de heer Paternoster d.d. 29 oktober 1993 (Fr.):**

*Tijdschema van de werkzaamheden van de Adviescommissie voor de verbetering van het openbaar vervoer.*

Het Tijdschrift "Ville et Habitant", uitgegeven door Inter-Environnement Bruxelles, van de maand juli deelt ons mede dat de Adviescommissie voor de verbetering van het openbaar vervoer te Brussel voor het laatst is bijeengekomen op 16 oktober 1992.

Er blijkt dat veel dossiers moeten worden onderzocht.

Werd er reeds in een datum voor een volgende vergadering van deze Commissie voorzien?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer in tegenstelling tot de beweringen van het tijdschrift "Ville et Habitant", dat wordt uitgegeven door Inter-Environnement, en overeenkomstig het koninklijk besluit van oprichting van 12 juni 1989 in 1993 tweemaal is samengekomen, en meer bepaald op 18 januari en 19 april. Bij wijze van bijkomende informatie deel ik het geacht lid mee dat het mandaat van de leden van deze Commissie is verstreken, overeenkomstig het koninklijk besluit van oprichting. De vernieuwing van de mandaten bij de vertegenwoordigde instellingen vindt momenteel plaats;

Zodra de benoeming van de nieuwe leden zal zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, zal de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer haar werkzaamheden verderzetten.

**Vraag nr. 450 van de heer Maingain d.d. 3 november 1993 (Fr.):**

*Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.*

Kunt u mij de lijst bezorgen met de adviescommissies en -raden opgericht binnen uw departement met vermelding van:

- de verwijzing naar de ordonnantie of het besluit van de regering (vroeger de Executieve) die de raad of de commissie heeft opgericht;
- de verwijzing naar het besluit of de handeling waarbij de raads- of commissieleden werden aangewezen;
- de huidige samenstelling van elke raad of commissie met aanduiding volgens de categorie personen, van hun woonplaats, volgens volgende verdeling:

- 1° dans la Région bruxelloise;
- 2° dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde;
- 3° dans l'arrondissement de Louvain;
- 4° dans l'arrondissement de Nivelles;
- 5° autres arrondissements de Wallonie ou de Flandre;

d) les motifs qui ont justifié la désignation des membres d'un conseil ou d'une commission non domiciliés en Région bruxelloise.

**Réponse:** En réponse à sa question, je signale à l'honorable membre que deux Commissions ou Conseils Consultatifs ont été institués auprès de mon département:

— La Commission Consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports Publics;

— La Commission Artistique des Infrastructures du Déplacement.

1. La Commission Consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports Publics

a) A été instituée par arrêté royal du 12 juin 1989, modifié par arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 1991.

b) Les membres de la Commission ont été désignés par arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 janvier 1990. La composition a été modifiée par arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 octobre 1991.

c) La composition actuelle de ladite Commission est conforme à l'arrêté du 10 janvier 1990, modifié par l'arrêté du 3 octobre 1991.

Le lieu de domiciliation de chaque membre est repris au Moniteur publiant les arrêtés précités (voir copies en annexe).

d) Les motifs qui ont justifié la désignation des membres de la Commission sont repris à l'arrêté royal du 12 juin 1989, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional bruxellois du 13 juin 1991. Aucune condition de domiciliation dans la Région n'y est mentionnée.

2. La Commission Artistique des Infrastructures de Déplacement

a) A été instituée par arrêté ministériel du 24 avril 1990.

b) Les membres de la Commission ont été désignés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1990.

c) La composition actuelle de ladite Commission est conforme à l'arrêté ministériel du 14 mai 1990. Cette domiciliation de chaque membre est reprise au Moniteur publiant les arrêtés précités (voir copies en annexe).

d) Les motifs qui ont justifié la désignation des membres de la Commission sont repris dans l'arrêté ministériel du 24 avril 1990. Aucune condition de domiciliation dans la Région n'y est mentionnée.

- 1° in het Brussels Gewest;
- 2° in het arrondissement Halle-Vilvoorde;
- 3° in het arrondissement Leuven;
- 4° in het arrondissement Nijvel;
- 5° in de andere arrondissementen van Vlaanderen en Wallonië;

d) de redenen die de aanwijzing verantwoorden van de leden van een raad of een commissie die hun woonplaats niet in het Brussels Gewest hebben.

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid er in antwoord op zijn vraag op te wijzen dat er twee adviescommissies of adviesraden werden opgericht bij mijn departement:

— de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer;

— de Artistieke Commissie van de vervoersinfrastructuren.

1. De Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer

a) werd opgericht door het koninklijk besluit van 12 juni 1989, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 13 juni 1991.

b) De leden van de Commissie werden aangeduid door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 10 januari 1990. De samenstelling werd gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 3 oktober 1991.

c) De huidige samenstelling van voornoemde Commissie stemt overeen met het besluit van 10 januari 1990, gewijzigd door het besluit van 3 oktober 1991.

De woonplaats van elk lid is vermeld in het Staatsblad waarin voornoemde besluiten werden bekendgemaakt (zie kopie in bijlage).

d) De redenen, die de aanduiding van de leden van de Commissie hebben gerechtvaardigd, zijn hernomen in het koninklijk besluit van 12 juni 1989, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Gewestexecutieve van 13 juni 1991. Hierin wordt geen enkele voorwaarde vermeld met betrekking tot een domiciliëring in het Gewest.

2. De Artistieke Commissie van de Vervoersinfrastructuren

a) Werd opgericht door het ministerieel besluit van 24 april 1990.

b) De leden van de Commissie werden aangeduid door het ministerieel besluit van 14 mei 1990.

c) De huidige samenstelling van deze Commissie stemt overeen met het ministerieel besluit van 14 mei 1990. De domiciliëring van elk lid is hernomen in het Staatsblad waarin voornoemde besluiten werden bekendgemaakt (zie kopie in bijlage).

d) De redenen, die de aanduiding van de leden van de Commissie hebben gerechtvaardigd, zijn hernomen in het ministerieel besluit van 24 april 1990. Hierin wordt geen enkele voorwaarde vermeld met betrekking tot een domiciliëring in het Gewest.

**Question n° 452 de M. Drouart du 19 novembre 1993 (Fr.):**

*Réunions de la Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics à Bruxelles.*

Dans le dernier bulletin d'information du GUTIB, j'ai pu lire que la Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics ne s'était plus réunie depuis plus d'un an.

Le Ministre peut-il me confirmer cette constatation? Pourrait-il me préciser les dates auxquelles cette commission s'est réunie depuis sa mise en fonction?

Enfin, si cela s'avère être le cas, n'est-il pas dommageable pour l'avenir des transports publics à Bruxelles que cette commission ne se soit pas réunie durant une année?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la réponse à sa question est reprise dans ma réponse à la question n° 449 de M. le Conseiller Paternoster.

**Question n° 453 de M. Vandenbossche du 18 novembre 1993 (N.):**

*Montant des honoraires payés à des avocats.*

Pouvez-vous me communiquer le montant des honoraires que vous avez fait verser à des avocats?

Pouvez-vous me donner le nom de ces avocats ainsi que l'Ordre auquel ils sont inscrits?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante.

Pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litiges, des conventions "abonnement" ont été conclues avec quinze avocats, à savoir les Maîtres B. Cerexhe, B. Dewit, E. Gillet, T. Navarre, L. Raes, C. Sacré, J. Beauthier, M. Eeckhaute, P. Humblet, F. Maussion, B. Nelis, M. Boccart, L. Vandenheeden, P. Jadoul et E. Knops.

Tous ces avocats sont inscrits à l'Ordre de Bruxelles et chaque abonnement représente la somme annuelle de 300.000 F d'honoraires.

En outre, les avocats suivants ont été consultés occasionnellement: les Maîtres Remacle, De Bruyn, Coppee, De Kock et Lambert & Associés.

Le montant total en honoraires payé en 1993 pour ces consultations s'élève à 2.378.075 F.

**Vraag nr. 452 van de heer Drouart d.d. 19 november 1993 (Fr.):**

*De vergaderingen van de Adviescommissie belast met de studie en de verbetering van het openbaar vervoer in Brussel.*

In het jongste informatieblad van de GEBOV heb ik gelezen dat de Adviescommissie die belast is met de studie en de verbetering van het openbaar vervoer reeds meer dan een jaar niet meer is samengekomen.

Kan de Minister me deze informatie bevestigen en me de data meedelen waarop deze Commissie sedert zijn aantreden dan wel heeft vergaderd?

En, mocht deze informatie juist blijken, zal het feit dat deze Commissie al meer dan een jaar niet is samengekomen dan geen nadelige invloed hebben op de toekomst van het openbaar vervoer in Brussel?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat hij het antwoord op zijn vraag zal vinden in mijn antwoord op vraag nr. 449 van Raadslid Paternoster.

**Vraag nr. 453 van de heer Vandenbossche d.d. 18 november 1993 (N.):**

*Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.*

Kunt u mij laten weten welk bedrag aan erelonen u heeft laten uitbetalen aan advocaten?

Kunt u mij de naam van de advocaten laten geworden alsmede de orde waar zij zijn ingeschreven?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid het hiernavolgend antwoord te verschaffen.

Voor de behandeling van de juridische dossiers en de adviesaanvragen bij geschillen werden zogenaamde "abonnementsovereenkomsten" gesloten met vijftien advocaten, te weten, de Meesters B. Cerexhe, B. Dewit, E. Gillet, T. Navarre, L. Raes, C. Sacré, J. Beauthier, M. Eeckhaute, P. Humblet, F. Maussion, B. Nelis, M. Boccart, L. Vandenheeden, P. Jadoul en E. Knops.

Al deze advocaten zijn lid van de Brusselse Orde van Advocaten. Elk abonnement vertegenwoordigt een jaarlijks bedrag van 300.000 fr. aan honoraria.

Af en toe werden bovendien de volgende advocaten geraadpleegd: de Meesters Remacle, De Bruyn, Coppee, De Kock en Lambert & Vennoten.

Het totaal bedrag aan honoraria, dat in 1993 werd betaald voor deze raadplegingen, bedraagt 2.378.075 fr.

**Question n° 454 de Mme Nagy du 18 novembre 1993 (Fr.):**

***Le non-élargissement de la rue du Trône et le PPAS îlot 30 à Ixelles.***

La publication de novembre 1993 du GUTIB fait état de l'abandon du projet très controversé d'élargir toute la rue du Trône à trois bandes de circulation. Plus précisément, il affirme que "le stationnement des deux côtés de la voirie sera maintenu entre la place du Trône et la rue d'Idalie; entre la chaussée de Wavre et la place Raymond Blijckaerts, la voirie sera ramenée à deux bandes de circulation par la création de deux couloirs réservés aux vélos. Quant au tronçon compris entre la chaussée de Wavre et la rue d'Idalie, il y a et il restera trois bandes de circulation, vu le nombre de bus qui l'empruntent".

Le Ministre peut-il me confirmer ces informations et me dire, dans ce contexte, ce qu'il advient du PPAS concernant l'îlot 30.

**Réponse:** En réponse à sa question, je signale à l'honorable membre que le permis d'urbanisme relatif à l'aménagement de la rue du Trône a été délivré le 14 janvier 1994. En ce qui concerne le stationnement entre la place du Trône et la rue du Commerce et suite à la concertation, le stationnement est maintenu du côté pair à partir du n° 20 de la rue du Luxembourg jusqu'à la rue du Commerce.

Entre la rue du Commerce et la rue de Paris, aucun stationnement ne sera admis.

Entre la rue de Paris et la rue d'Idalie, le stationnement sera prévu des deux côtés, celui du côté pair étant maintenu suite à la concertation.

Pour ce qui est du nombre de bandes, entre la chaussée de Wavre et la place Blijckaerts, il est exact que la voirie sera réalisée suivant le profil actuel (deux bandes de circulation), la surlargeur permettant la création de deux couloirs destinés aux deux-roues.

Le tronçon Wavre-Idalie restera à trois bandes pour permettre le passage des bus.

Des travaux plus importants, impliquant un élargissement au profit des trottoirs et des transports publics de l'assiette de la voirie de la rue du Trône, entre la chaussée de Wavre et de la rue d'Idalie, tel que prévu par les dispositions du PPAS "Îlot 30", seront réalisés ultérieurement; ils feront l'objet d'une demande de permis d'urbanisme séparée.

**Question n° 455 de M. Maingain du 1<sup>er</sup> décembre 1993 (Fr.):**

***Interruption de la rénovation du piétonnier de l'avenue de la Toison d'Or.***

Depuis plus d'un an, la rénovation du piétonnier compris entre la Porte de Namur et la Porte Louise est arrêtée.

**Vraag nr. 454 van mevrouw Nagy d.d. 18 november 1993 (Fr.):**

***De niet-verbreding van de troonstraat en het bijzonder bestemmingsplan "huizenblok 30" in Elsene.***

In het informatieblad van november 1993 van de GEBOV staat te lezen dat het heel omstreden project om geheel de troonstraat tot drie wegstroken te verbreden, zou worden opgeheven. Er wordt meer bepaald gezegd dat de parkeermogelijkheden aan weerszijden van de rijweg tussen het troonplein en de Idaliestraat zou worden behouden en dat de breedte tussen de Waverssesteenweg en het Raymond Blijckaertsplein door het aanleggen van twee fietsstroken tot twee rijstroken zou worden teruggebracht. Het deel tussen de Waverssesteenweg en de Idaliestraat zou, zoals nu het geval is en door het aantal bussen dat hier langsrijdt, drie stroken behouden.

Kan de Minister me deze informatie bevestigen en me ter zake meedelen wat er gebeurt met het bijzondere bestemmingsplan betreffende "huizenblok 30"?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid in antwoord op haar vraag erop te wijzen dat de stedenbouwkundige vergunning voor de aanleg van de troonstraat op 14 januari 1994 werd afgeleverd. Voor wat betreft het parkeren tussen het Troonplein en de Handelsstraat, en ingevolge het overleg, welnu, het parkeren blijft behouden aan de even zijde vanaf het nr. 20 van de Luxemburgstraat tot aan de Handelsstraat.

Tussen de Handelsstraat en de Parijsstraat zal niet mogen worden geparkeerd.

Tussen de Parijsstraat en de Idaliestraat zal aan beide zijden mogen worden geparkeerd, het parkeren aan de even zijde blijft behouden ingevolge het overleg.

Voor wat betreft het aantal rijstroken, welnu, het is juist dat de rijweg tussen de Waverssesteenweg en het Blijckaertsplein zal worden verwezenlijkt volgens het huidige profiel (twee rijstroken). De overtollige breedte zal de aanleg mogelijk maken van twee rijstroken voor de tweewielers.

Op het vak Waver-Idalie zullen de drie rijstroken behouden blijven ten behoeve van de doortocht van de bussen.

Later zullen meer omvangrijke werken worden uitgevoerd. Deze vereisen een verbreding van de wegbedding van de Troonstraat tussen de Waverssesteenweg en de Idaliestraat ten gunste van de trottoirs en het openbaar vervoer, zoals voorzien door de bepalingen van het BBP "Kern 30". Deze werkzaamheden zullen het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning.

**Vraag nr. 455 van de heer Maingain d.d. 1 december 1993 (Fr.):**

***Onderbreking van de vernieuwing van het voetgangersgebied van de Gulden Vlieslaan.***

Sedert meer dan een jaar ligt de vernieuwing van het voetgangersgebied tussen de Naamse Poort en de Louizapoort stil.

Il reste une petite partie de ce piétonnier à terminer et rien n'indique que les travaux seront achevés dans un délai rapproché.

De quelle autorité relève la décision de poursuivre cette rénovation? Qu'est-ce qui justifie son arrêt provisoire, voire définitif?

**Réponse:** A sa question, j'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Mon Administration a déposé en date du 23 octobre 1991 une demande de permis d'urbanisme relative au réaménagement de la surface du piétonnier de l'avenue de la Toison d'or et à l'inversion de la trémie de parking au droit de l'ancien complexe de cinéma de l'Acropole.

La Commission de Concertation s'est réunie en date du 5 mai 1992 et a émis un avis unanimement favorable au projet. A ce jour, le permis d'urbanisme n'est pas délivré.

Entre-temps, mon Administration a introduit une demande de permis d'urbanisme relative au réaménagement définitif du rond-point provisoire de la Porte de Namur en date du 22 février 1993, rond-point qui a considérablement amélioré la fluidité du trafic au droit de la Porte de Namur.

L'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du territoire a demandé à mon Administration que les projets d'aménagement de la Petite ceinture entre le piétonnier de l'avenue de la Toison d'or et la place du Trône fassent l'objet d'une étude paysagère préalable afin d'assurer une plus grande cohérence urbanistique entre les aménagements déjà réalisés à la place du Trône d'une part et à l'avenue de la Toison d'or d'autre part. Cette étude sera lancée dans un proche avenir.

**Question n° 456 de M. Simonet du 7 décembre 1993 (Fr.):**

**Défaut d'entretien de la voirie régionale au carrefour boulevard du Souverain - avenue de Tervueren.**

Le 14 novembre dernier à 20 h 30 une série de véhicules se trouvèrent immobilisés, moteurs noyés sinon définitivement hors d'usage dans une immense flaque d'eau peu après le carrefour du boulevard du Souverain - avenue de Tervueren, dans la direction de Tervueren, sur le côté gauche de la chaussée. Flaque non signalée d'une part et de l'autre vraisemblablement causée par l'état de détérioration du revêtement, qui ne permettait pas l'écoulement normal des eaux pluviales.

Par ailleurs, les intempéries de ce dimanche n'ont fait que renforcer un phénomène courant à cet endroit. Celui-ci ne pouvait donc être ignoré du pouvoir régional compétent, qui aurait dû se montrer particulièrement vigilant vu la situation climatique.

Ces deux voiries sont régionales, la responsabilité de la Région est engagée pour défaut d'entretien. L'état de sécurité

Een klein gedeelte van dit voetgangersgebied moet nog worden afgewerkt en niets wijst erop dat de werken in een nabije toekomst zullen worden beëindigd.

Bij welke overheid ligt de beslissing om deze vernieuwing voort te zetten? Waarom werden de werken voorlopig of misschien definitief stopgezet?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid in antwoord op zijn vraag het hiernavolgend antwoord te verschaffen.

Mijn Administratie heeft op 23 oktober 1991 een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd voor de heraanleg van de oppervlakte van de voetgangerszone van de Gulden Vlieslaan tegenover de ingang van de parkeerplaats, loodrecht op de voormalige bioscoop Acropole.

De Overlegcommissie is samengekomen op 5 mei 1992 en heeft voor het projekt een unaniem gunstig advies verstrekt. De stedenbouwkundige vergunning werd tot op heden nog niet afgeleverd.

Intussen heeft mijn Administratie op 22 maart 1993 een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd voor de definitieve heraanleg van het voorlopige ronde plein van de Naamse Poort, een rond plein dat de verkeersdoorstroming loodrecht op de Naamse Poort aanzienlijk heeft verbeterd.

Het Bestuur voor Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening heeft aan mijn Administratie gevraagd dat de projecten voor de herinrichting van de Kleine Ring tussen de voetgangerszone en het Troonplein het voorwerp zouden uitmaken van een voorafgaande landschapsstudie, dit om een betere stedenbouwkundige coherentie te verzekeren van de reeds uitgevoerde inrichtingswerken op het Troonplein en deze op de Gulden Vlieslaan. Met deze studie zal binnenkort worden begonnen.

**Vraag nr. 456 van de heer Simonet d.d. 7 december 1993 (Fr.):**

**Slecht onderhoud van de gewestweg op het kruispunt Vorstlaan-Tervurenlaan**

Op 14 november jongstleden, om 20 u 30, stonden er in een grote plas, iets voorbij het kruispunt Vorstlaan/Tervurenlaan, in de richting van Tervuren, op de linkerkant van de laan, een reeks voertuigen volledig stil, motor ondergelopen, zoniet volledig buiten gebruik. Enerzijds werd deze plas niet gesignaleerd en anderzijds waren de problemen waarschijnlijk te wijten aan de slechte staat van de wegbedekking, die de normale afvoer van het regenwater verhinderde.

Bovendien heeft het slechte weer van voorbije zondag dit op deze plaats vaak voorkomend probleem nog verergerd. De bevoegde gewestelijke overheid kon dit dus niet negeren en had, gelet op de weersomstandigheden, aan dit probleem de nodige aandacht moeten schenken.

Het gaat hier over twee gewestwegen. Het Gewest is dus aansprakelijk voor het slechte onderhoud. De maximale veilig-

maximale des voiries régionales pour les utilisateurs devrait me sembler-t-il être la priorité du Ministre.

Concernant le carrefour susmentionné et l'état de la chaussée:

1. Pourquoi cette situation n'était-elle pas signalée par des panneaux indicateurs adéquats?

2. Quand le revêtement de la chaussée sera-t-il remis en état, pour empêcher que ce genre de situation puisse se reproduire, et quelle sera la durée probable des travaux?

3. Un dédommagement sera-t-il proposé aux victimes de ce type d'accident, compte tenu de la responsabilité de la Région dans l'état de la chaussée?

**Réponse:** Suite à sa question, j'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre les informations suivantes.

Les deux voiries concernées, et donc le carrefour, font effectivement partie des voiries régionales.

La situation décrite dans la question résulte non d'un revêtement en mauvais état mais d'une obturation des avaloirs qui a empêché l'évacuation des eaux; or, le nettoyage des avaloirs est de compétence purement communale. Par ailleurs, les polices communales ont la charge de veiller à la sécurité y compris sur les voiries régionales notamment lorsque des circonstances exceptionnelles surviennent.

Question n° 457 de Mme Grouwels du 7 décembre 1993 (N.):

*Accès aux stations de métro des personnes qui se déplacent en chaise roulante.*

1. Combien de stations de métro sont-elles accessibles aux personnes qui se déplacent en chaise roulante?

Comment indique-t-on la façon dont ces personnes peuvent accéder au quai du métro?

2. Combien de jours par an n'est-il possible d'accéder au quai du métro que par l'escalier (c.-à-d. quand tous les escaliers roulants sont en panne)?

Je souhaiterais disposer de ces données par station de métro et pour les années 1992 et 1993.

**Réponse:**

1. Handicapés

Indépendamment du fait que l'une ou l'autre station (Stokkel-Alma) du métro dispose, en raison de sa topographie particulière, de quais accessibles de plain-pied, l'ensemble du métro bruxellois n'offre pas systématiquement d'installation spéciale pour handicapés graves avec fauteuil roulant.

heid voor de gebruikers van de gewestelijke wegen zou, zo lijkt mij, de prioriteit van de Minister moeten zijn.

In verband met het vermelde kruispunt en de staat van het wegdek, vernam ik graag het volgende :

1. Waarom werd deze plas niet via de gepaste waarschuwingborden gesignaleerd ?

2. Wanneer wordt er wat aan de wegbedekking gedaan, zodat dit probleem is opgelost en hoe lang zullen de werken wellicht duren?

3. Wordt de slachtoffers van dit soort ongeval een schadevergoeding voorgesteld, gelet op het feit dat het Gewest aansprakelijk is voor de staat van de weg ?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid in antwoord op zijn vraag de hiernavolgende informatie te verschaffen.

De twee lanen waarvan sprake, en bijgevolg het kruispunt, zijn inderdaad gewestwegen.

De situatie, die wordt beschreven in de vraag, is niet het gevolg van de wegbedekking die zich in slechte staat bevindt maar van een verstopping van de rioolkolken. Hierdoor werd de waterafvoer onmogelijk. Welnu, de schoonmaak van de rioolkolken is een zuiver gemeentelijke bevoegdheid. De gemeentelijke politiediensten moeten bovendien toezien op de veiligheid, met inbegrip van deze op de gewestwegen en met name bij uitzonderlijke omstandigheden.

Vraag nr. 457 van mevrouw Grouwels d.d. 7 december 1993 (N.):

*Toegankelijkheid van de metrostations voor rolstoelgebruikers.*

1. Hoeveel metro-stations zijn toegankelijk voor rolstoelgebruikers? Welke?

Hoe wordt aangeduid op welke wijze zij het metro-platform kunnen bereiken?

2. Hoeveel dagen per jaar is het metro-platform enkel te bereiken via de trap (dit wil zeggen wanneer alle roltrappen defect zijn).

Graag hadden wij deze gegevens per metro-station en voor het jaar 1992-1993.

**Antwoord:**

1. Mindervaliden

Onafgezien van het feit dat een of ander metrostation (Stokkel-Alma) omwille van zijn bijzondere ligging beschikt over perrons die toegankelijk zijn vanop de begane grond, bezitten alle Brusselse metrostations niet systematisch een bijzondere installatie voor ernstig mindervaliden die zich voortbewegen in een rolstoel.

Pour pallier cette situation, la STIB, conformément à son contrat de gestion avec la Région, organise un service spécial par minibus réservés aux handicapés graves et qui, sur appel, assurent leur transport de porte à porte.

## 2. Escalators

Le réseau métro, dans son ensemble, compte quelque 63 stations englobant un parc d'escalators extrêmement dense (580 appareils).

La configuration géographique de nombreuses stations (avec niveau(x) intermédiaire(s)) implique souvent l'usage de plusieurs appareils pour accéder aux quais.

Dans ce contexte, il n'est malheureusement pas possible de faire une analyse exhaustive pour chaque cas de figure sur une période de deux ans.

Dans le futur, des équipements de télétransmission en cours de réalisation et le stockage informatique des données permettront de fournir des réponses plus complètes.

Toutefois, en ce qui concerne la disponibilité des appareils, le taux des appareils pour l'ensemble du parc se situe dans les fourchettes de valeurs suivantes:

- 1992 (minimum de 95,65% à 97,53%)
- 1993 (minimum de 96,32% à 98,31%).

Pour arriver à cet excellent résultat en constante amélioration depuis 1989, la Région alloue chaque année une dotation spéciale de 120 millions à la STIB uniquement destinée à la réparation des escalators.

### Question n° 458 de M. Vandebossche du 8 décembre 1993 (N.):

#### *Nettoyage insuffisant des bus de la STIB.*

De nombreux voyageurs se plaignent actuellement du manque d'entretien des bus et constatent que leurs vêtements sont tachés lorsqu'ils se sont assis dans le bus.

Le Ministre peut-il me dire:

- quelles mesures sont prises pour l'entretien des bus?
- à quel moment l'intérieur et l'extérieur des bus sont-ils nettoyés?
- si ce nettoyage est régulier?

**Réponse:** Concernant l'entretien technique des autobus, il y a un plan complet d'entretien préventif pour chaque type d'autobus. Ce plan est rigoureusement respecté.

Om aan deze situatie te verhelpen, zorgt de MIVB, en dit overeenkomstig haar beheerscontract gesloten met het Gewest, voor een bijzondere dienstverlening met behulp van minibussen. Deze zijn voorbehouden aan ernstig mindervaliden en verzekerden na een gewone oproep hun vervoer van huis tot huis.

## 2. Roltrappen

Het hele metronet telt ongeveer 63 stations die een uitzonderlijk dicht roltrappenpark (580 inrichtingen) bevatten.

De geografische ligging van talrijke stations (met tussenniveau(s)) impliceert vaak het gebruik van verschillende inrichtingen om de perrons te bereiken.

In deze context is het helaas onmogelijk om een volledige analyse te verrichten voor elk bestaand geval, en dit over een periode van twee jaar.

De uitrustingen voor teletransmissie, die momenteel worden aangebracht, en de informaticaopslag van de gegevens zullen in de toekomst toelaten om meer volledige antwoorden te verschaffen.

Voor wat betreft de beschikbaarheid van de inrichtingen ligt het percentage van de inrichtingen van het globale park tussen de volgende waarden:

- 1992 (minstens 95,65% tot 97,53%)
- 1993 (minstens 96,32% tot 98,31%).

Om dit uitstekend resultaat te bereiken dat sedert 1989 voortdurend is verbeterd, verleent het Gewest aan de MIVB jaarlijks een bijzondere dotatie van 120 miljoen frank. Deze dotatie is uitsluitend bestemd voor herstelwerken aan de roltrappen.

### Vraag nr. 458 van de heer Vandebossche d.d. 8 december 1993 (N.):

#### *Onvoldoende reiniging van de bussen van de MIVB.*

Heel wat reizigers klagen op dit ogenblik omtrent het gebrek aan onderhoud van de bussen. Velen stellen vervuiling vast van hun kledij, wanneer zij op de zitplaatsen van de bus hebben plaatsgenomen.

Kan de heer Minister mij laten weten:

- welke maatregelen er worden genomen tot onderhoud van de bussen?
- op welk tijdstip de bussen langs de binnenzijde en de buitenzijde worden gekuist?
- of dit regelmatig gebeurt?

**Antwoord:** Voor wat betreft het technisch onderhoud van de autobussen bestaat voor elk type van bus een volledig preventief onderhoudsplan. Dit plan wordt strikt opgevolgd.

En général, le plan d'entretien se présente comme suit:

- visite journalière, visites tous les 2.500, 5.000, 10.000, 20.000, 30.000 et 60.000 km;
- contrôle technique tous les 3 ou 6 mois.

Pour le détail, voici le suivi:

Nettoyage/lavage:

- Tous les jours, chaque autobus est aspiré ou brossé.
- L'extérieur des autobus est lavé suivant nécessité, c'est-à-dire journellement en temps de pluie, moins fréquemment pendant les périodes ensoleillées.
- Une fois par mois, l'intérieur des autobus est complètement lavé. Le poste de conduite, le tableau de bord et le pare-brise sont lavés deux fois par mois.

- Les coussins endommagés sont remplacés dès constatation de dégâts.

Enfin, le bilan des onze premiers mois de 1993 est le suivant:

- 38.695 lavages extérieurs;
- 4.768 lavages intérieurs (complets);
- 10.694 coussins remplacés et environ le même nombre de coussins lavés et nettoyés dans les autobus (graffiti).

Question n° 459 de M. Roelants du Vivier du 15 décembre 1993 (Fr.):

*Distributeurs automatiques de titres de transport.*

Dans la foulée de l'apparition de nouvelles cartes magnétiques pour les transports effectués par la STIB, a-t-il été prévu d'équiper les stations de métro et de pré-métro de distributeurs automatiques de titres de transport, susceptibles de délivrer des cartes de respectivement un, cinq et dix trajets, et qui, à l'instar de ce qui se pratique dans de nombreuses villes étrangères, sont susceptibles d'accepter des billets de banque?

**Réponse:** La STIB complétera son système de billetterie en s'équipant effectivement de 10 vendeurs automatiques de titres de transport délivrant les titres magnétiques à voyages multiples. Ces appareils accepteront la monnaie (pièces ayant cours légal en Belgique), les billets de banque (billets ayant cours légal en Belgique), les cartes Mister Cash et Bancontact et, dès que possible, le porte-monnaie électronique développé par Banksys en lieu et place de ces cartes. Le délai pour effectuer ce remplacement dépend de Banksys.

Over het algemeen zien deze onderhoudsplannen er als volgt uit:

- dagelijkse inspectie, inspecties om de 2.500, 5.000, 10.000, 20.000, 30.000 en 60.000 km;
- technische controle om de 3 of om de 6 maanden.

Hierna volgt een gedetailleerd overzicht:

Reiniging/wasbeurten:

- Elke dag wordt elke autobus gereinigd met een stofzuiger of een borstel.
- De buitenzijde van de bussen wordt schoongemaakt als dit nodig is, dat wil zeggen, dagelijks bij regenweer en minder vaak tijdens zonnige perioden.
- De binnenzijde van de bussen wordt eenmaal per maand volledig schoongemaakt met water. De bestuurderspost, het instrumentenbord en de voorruit worden tweemaal per maand schoongemaakt met water.

- De beschadigde kussens worden vervangen zodra de beschadiging ervan wordt vastgesteld.

De balans van de eerste elf maanden van 1993 is de volgende:

- 38.695 wasbeurten voor de buitenzijde van de bussen;
- 4.768 wasbeurten voor de binnenzijden (volledig);
- 10.694 kussens werden vervangen en ongeveer hetzelfde aantal werd in de bussen gewassen en schoongemaakt (graffiti).

Vraag nr. 459 van de heer Roelants du Vivier d.d. 15 december 1993 (Fr.):

*Automaten voor vervoerbewijzen.*

Zullen er in het kader van de invoering van nieuwe magneetkaarten bij de MIVB in de metro- en pré-metrostations automatische verdelers van vervoerbewijzen worden geplaatst die rittenkaarten afleveren voor respectievelijk één, vijf en tien ritten, welke, zoals in vele buitenlandse steden, met bankbiljetten kunnen worden betaald?

**Antwoord:** de MIVB zal haar systeem voor de verkoop van tickets aanvullen door zich inderdaad uit te rusten met 10 automaten voor de verkoop van vervoerbewijzen die magnetische kaarten afleveren voor verschillende reizen. Deze apparaten zullen munten aanvaarden (de muntstukken die wettelijk in omloop zijn in België), bankbiljetten (de biljetten die wettelijk in omloop zijn in België), de kaarten Mister cash en Bancontact en, zodra dit mogelijk is, de elektronische portemonnaie ontwikkeld door Banksys, ter vervanging van laatstgenoemde kaarten. De termijn voor deze vervanging hangt af van Banksys.

Ces appareils seront installés dans trois stations.

La livraison du premier appareil prototype est prévue pour le 8 février 1994, le dernier appareil de série pour fin octobre de la même année.

Dans chaque mezzanine métro et de prémétro, la STIB installera des appareils distributeurs de titres de transport susceptibles de remplir les mêmes fonctions que les appareils dont question plus haut mais n'acceptant actuellement que la monnaie et ne vendant que les titres "à la prestation" (billets et cartes). Le dernier appareil de ce type sera livré fin mars 1995.

**Question n° 460 de M. Roelants du Vivier du 15 décembre 1993 (Fr.):**

*Extension de l'affichage dynamique des horaires à l'ensemble du réseau STIB.*

Depuis plusieurs mois, un système d'affichage dynamique des horaires fonctionne, à la satisfaction générale, dans plusieurs stations de métro. Grâce à ce système, tout voyageur peut visualiser sur un tableau électronique la position des trains sur la ligne et le nombre de minutes qui lui restent à attendre avant l'arrivée du prochain convoi.

Je suppose qu'il s'agit d'une première étape dans le cadre d'une politique d'information du voyageur qui devrait dans l'avenir concerner l'ensemble du réseau STIB, en ce compris les autobus, à l'exemple de systèmes identiques fonctionnant à l'étranger.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire part du calendrier d'exécution prévu à cet égard?

**Réponse:** Cet affichage dynamique des horaires en station sur la ligne de métro n° 2 est, pour le voyageur, la partie visible d'un système de régulation du mouvement des trains appelé TAMSYS et mis en place pour cette même ligne.

Son extension à la ligne Est-Ouest (n° 1) devra permettre, dès 1995, d'étendre l'affichage dynamique à cette ligne pour autant que les budgets d'investissement permettent la passation du marché correspondant en 1994.

Pour ce qui concerne les autobus (dont le trafic est contrôlé par le Système d'Aide à l'Exploitation qui, par interrogation cyclique et automatique, connaît la position de tous les véhicules toutes les 40 secondes), un système d'affichage d'une conception légèrement différente sera mis en service à titre d'essai pour une trentaine d'arrêts au cours des premiers mois de 1994. L'extension aux 400 arrêts les plus importants devra se faire ultérieurement.

Ce projet, dit Phoebus, soutenu par la Région, s'intègre dans le programme DRIVE des Communautés Européennes et est donc partiellement financé par ces dernières. Sa présentation est sensiblement différente puisque l'information donnée aux

Deze apparaten zullen worden opgesteld in drie stations.

De levering van het prototype van dit apparaat is voorzien op 8 februari 1994, de levering van het laatste apparaat van de reeks op het einde van oktober van hetzelfde jaar.

In elke lokettenzaal van de metro en de premetro zal de MIVB apparaten opstellen voor de verdeling van vervoerbewijzen. Deze zullen dezelfde functies kunnen vervullen als de apparaten waarvan sprake hierboven maar die momenteel enkel wisselgeld aanvaarden en enkel de vervoerbewijzen "op prestatie" verkopen (tickets en kaarten). Het laatste apparaat van dit type zal worden geleverd op het einde van maart 1995.

**Vraag nr. 460 van de heer Roelants du Vivier d.d. 15 december 1993 (Fr.):**

*Uitbreiding van het aankondigingssysteem voor de dienstregeling tot het hele MIVB-net.*

Sedert een aantal maanden is er tot ieders tevredenheid in verschillende metrostations een aankondigingssysteem voor de dienstregeling in gebruik. Dank zij dit systeem kan de reiziger op een elektronische tabel zien waar de treinen zich op de lijn bevinden en hoeveel minuten hij moet wachten voor de volgende komt.

Ik veronderstel dat dit een eerste stap is in het kader van een beleid inzake informatieverstrekking aan de reiziger, dat in de toekomst voor het hele MIVB-net, met inbegrip van de autobussen, zou moeten gelden. In het buitenland zijn er al identieke systemen in gebruik.

Kan de heer Minister mij het tijdschema geven voor de uitvoering?

**Antwoord:** Deze variabele opgave van de dienstregeling in de stations op metrolijn nr. 2 is voor de reiziger het zichtbaar gedeelte van een systeem voor de regeling van de bewegingen van de treinen. Dit systeem werd TAMSYS genoemd en uitgewerkt voor de lijn waarvan sprake.

De uitbreiding ervan tot de Oost-Westlijn (nr. 1) zal vanaf 1995 de variabele opgave op deze lijn moeten mogelijk maken, voor zover dat de begrotingsmiddelen voor investeringen het afsluiten van de desbetreffende overeenkomst in 1994 toelaten.

Voor de bussen (waarvan het verkeer wordt gecontroleerd door het Systeem voor Hulp bij de exploitatie dat door een cyclische en automatische opvraging om de 40 seconden de positie kent van alle voertuigen) zal bij wijze van proef en voor een dertigtal halten tijdens de eerste maanden van 1994 een licht verschillend opgavesysteem in dienst worden gesteld. De uitbreiding tot de 400 belangrijkste halten zal later moeten plaatsvinden.

Dit project, PHOEBUS genaamd, wordt gesteund door het gewest en past in het kader van het programma DRIVE van de Europese Gemeenschap. Het wordt dan ook gedeeltelijk door deze laatste gefinancierd. De voorstelling ervan verschilt

voyageurs sera, pour les deux premiers véhicules devant se présenter à l'arrêt équipé, le temps d'attente (en minutes), l'information étant "rafraîchie" toutes les 40 secondes environ.

De plus et complémentaiement, un système d'affichage du prochain arrêt (faisant également partie du projet PHOEBUS) est en cours de développement sur tous les véhicules dépendant du dépôt de Molenbeek.

Question n° 461 de M. Maingain du 15 décembre 1993 (Fr.):

*Validité des abonnements MTB en périphérie de Bruxelles.*

Depuis longtemps, les ressortissants de notre Région domiciliés en périphérie demandent l'abolition des différences des prix d'abonnement ou de billet selon les destinations des lignes de tram ou de bus.

Qu'est-ce qui justifie le maintien de ces différences tarifaires et quelles seraient les conséquences budgétaires de leur abolition?

*Réponse:*

La situation actuelle est la suivante:

— Pour le réseau de la STIB:

L'ensemble des titres de transports s'applique à tout le réseau, à l'exception de la carte de 10 voyages qui n'est valable qu'en zone urbaine. Pour la zone suburbaine, une carte spécifique (de 5 voyages) est d'application, ce qui permet de rendre le transit gratuit jusqu'en zone suburbaine avec les services de DE LIJN et de TEC.

— Pour les réseaux exploités par les sociétés régionales wallonne et flamande:

L'abonnement MTB est également valable en périphérie, dans une zone plus étendue que le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour les cartes à voyages multiples, une zone spécifique, issue des pratiques antérieures, est d'application pour la carte "suburbaine". Enfin, dans les autres cas, le tarif zonal est d'application, tarif ne donnant cependant pas droit à une correspondance avec le réseau de la STIB.

— Pour les chemins de fer:

La validité de l'abonnement MTB est strictement limitée à la Région bruxelloise ("Bruxelles agglomération" en termes tarifaires de la SNCB); les titres urbains émis par les chemins de fer sont reconnus en correspondance sur les lignes de la STIB et vice-versa.

Pour les moyennes et longues distances, il est possible d'acquérir un supplément à l'abonnement chemin de fer couvrant les parcours terminaux sur le réseau de la STIB ("Carte Train+").

aanzienlijk. De informatie, die wordt verstrekt aan de reizigers, zal voor de twee eerste voertuigen, die zich moeten aandienen aan de uitgeruste halte, de wachttijd zijn (in minuten). De informatie wordt ongeveer om de 40 seconden "geactualiseerd".

Voor alle voertuigen, die de remise van Molenbeek verlaten, wordt bovendien een systeem ontwikkeld voor de opgave van de volgende halte (maakt eveneens deel uit van het project PHOEBUS).

Vraag nr. 461 van de heer Maingain d.d. 15 december 1993 (Fr.):

*Geldigheid van de MTB-abonnementen in de rand van Brussel.*

Reeds lang vragen de inwoners van ons Gewest die in de rand wonen dat het verschil van abonnement- of trajectprijs volgens de bestemmingen van de tram- of buslijnen zou worden afgeschaft.

Wat verantwoordt het behoud van deze tariefverschillen en welke zijn de budgettaire gevolgen van de afschaffing ervan?

*Antwoord:*

De huidige situatie is de volgende:

— Voor het MIVB-net:

Het geheel van de vervoerbewijzen is geldig op het hele net, met uitzondering van de kaart voor 10 ritten die enkel geldig is in de stedelijke zone. Voor de periferie is een specifieke kaart (van 5 ritten) van toepassing. Dat laat de gratis doortocht toe tot in de periferie, met de diensten van DE LIJN en TEC.

— Voor de netten uitgebaat door de gewestelijke Waalse en Vlaamse maatschappijen:

Het MTB-abonnement is eveneens geldig in de periferie, in een meer uitgestrekte zone dan het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de meerrittenkaarten geldt een specifieke zone voor de "voorstedelijke" kaart. Deze zone is een gevolg van toepassingen in het verleden. In de andere gevallen tenslotte geldt het zonaal tarief. Dit tarief geeft evenwel geen recht op een verbinding met het MIVB-net.

— Voor de spoorwegen:

de geldigheid van het MYB-abonnement is streng beperkt tot het Brussels Gewest ("de agglomeratie Brussel" in tariefbepalingen van de MIVB); de stedelijke vervoerbewijzen uitgegeven door de spoorwegen zijn erkend voor wat betreft verbindingen op de lijnen van de MIVB en omgekeerd.

Voor de middellange en lange afstanden is een supplement verkrijgbaar bij het abonnement op de spoorwegen. Dit supplement dekt de reiswegen naar de eindhaltes op het MIVB-net ("Kaart Trein +").

**Evolution:**

Dans le cadre de l'intensification des services régionaux de la SNCB (ligne 26), une réflexion globale est menée actuellement en vue de proposer un système tarifaire intégré (toutes sociétés exploitant en Région bruxelloise) et couvrant une zone au minimum équivalente à la zone d'influence du futur RER ( $\pm$  30 km centrés sur Bruxelles);

Cette réflexion est en cours.

**Question n° 462 de M. de Lobkowicz du 15 décembre 1993 (Fr.):*****Temps de passage pour les automobilistes au carrefour Brugmann-Messidor.***

Aux environs du début novembre, vos services ont été contactés par les habitants du quartier de l'avenue de Messidor à Uccle pour leur signaler qu'après les travaux exécutés avenue Brugmann qui, soit-dit en passant, ont occasionné pas mal d'ennuis aux riverains, le temps de passage pour la circulation au carrefour Brugmann-Messidor a été considérablement modifié.

En effet, dans le sens chaussée d'Alseberg-Churchill et vice-versa, le temps de passage laissé aux automobilistes (et piétons) n'est que de 15 secondes, alors que dans le sens de Stalle-Vanderkindere, soit la circulation de l'avenue Brugmann il est de 50 secondes!

Résultat: des files interminables avenue de Messidor des deux côtés du carrefour et ce jusque même tard dans la soirée!

Ces habitants ont rappelé la chose fin novembre environ et vos services ont convenu eux-mêmes qu'il devait s'agir d'une anomalie.

Je ne constate toujours aucun résultat et je confirme la chose par la voie du bulletin des questions et réponses en espérant que vous voudrez bien y donner suite.

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable conseiller que le dysfonctionnement des feux du carrefour Brugmann — Messidor a été résolu le 9 décembre 1993: une plus grande fluidité de la circulation avenue Messidor a immédiatement été observée.

**Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président****Question n° 106 de M. Vandebossche du 14 juin 1993 (N.):*****Aperçu des commissions et comités ministériels.***

1. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres dont le département du Ministre/Secrétaire d'Etat assure le secrétariat?

**Evolutie:**

In het kader van de intensivering van de gewestelijke diensten van de NMBS (lijn 26) wordt momenteel een globale analyse uitgevoerd met het oog op de voorstelling van een geïntegreerd tariefsysteem (alle exploitatiemaatschappijen in het Brussels Gewest). Dit systeem dekt een zone die minstens overeenstemt met de invloedzone van het toekomstig GEN ( $\pm$  30 km en gericht op Brussel).

Deze beschouwingen worden momenteel uitgevoerd.

**Vraag nr. 462 van de heer de Lokkowicz d.d. 15 december 1993 (Fr.):*****Doortochtijd voor de automobilisten op het kruispunt Brugmann-Messidor***

Ongeveer begin november namen de inwoners van de Messidorlaan te Ukkel contact met uw diensten, om hen erop te wijzen dat de doortochtijd voor het verkeer op het kruispunt Brugmann-Messidor, na de werken aan de Brugmannlaan die, terloops gezegd, veel last hebben berokkend aan de buurtbewoners, aanzienlijk werd veranderd.

Inderdaad, in de richting Alsebergse steenweg-Churchillaan en omgekeerd hebben de auto's (en de voetgangers) slecht 15 seconden doortochtijd, terwijl het verkeer in de richting Stallestraat - Vanderkinderestraat, dus van de Brugmannlaan, 50 seconden tijd heeft!

Resultaat : eindeloze files op de Messidorlaan aan beide kanten van het kruispunt en dat tot laat in de avond.

Ongeveer eind november hebben de inwoners deze zaak opnieuw aangekaart; uw diensten hebben toegegeven dat dit niet normaal was.

Ik stel vast dat er nog steeds geen resultaat is en ik bevestig de zaak dus langs het bulletin van vragen en antwoorden en hoop dat u er een antwoord op wil geven.

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte raadslid erover in te lichten dat aan de gebrekkige werking van de verkeerslichten op het kruispunt Brugmann-Messidor is verholpen op 9 december 1993: onmiddellijk werd op de Messidorlaan een betere verkeersdoorstroming vastgesteld.

**Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter****Vraag nr. 106 van de heer Vandebossche d.d. 14 juni 1993 (N.):*****Overzicht van de Ministeriële commissies en comités.***

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties en dergelijke neemt het departement van de Minister/Staatssecretaris het secretariaat waar?

2. Le Ministre/Secrétaire d'Etat peut-il également me communiquer pour chacun d'eux leur date de création et de publication au Moniteur belge?
3. Quels sont les commissions, comités, conseils, conférences et autres qui ont été supprimés depuis la création des institutions bruxelloises?
4. Etablissent-ils chacun des rapports annuels? Où les conserve-t-on? Peut-on les consulter?
5. Qui conserve les archives?

**Réponse:** En réponse à sa question n° 106, je porte à la connaissance de l'honorable membre que l'organisme d'intérêt public qui relève de ma compétence, l'Agence régionale pour la propreté "Bruxelles-Propreté" n'apporte son concours à aucun des types d'organes auxquels il fait référence.

**Question n° 116 de M. De Berlangeer du 2 août 1993 (N.):**

***Long temps d'attente pour les enlèvements spéciaux.***

Le 28 juillet, nous avons téléphoné au service des enlèvements spéciaux à domicile de Bruxelles-Propreté pour évacuer un ancien appareil ménager. Toutefois, le service nous a répondu ne pas pouvoir effectuer l'enlèvement avant le 24 août.

S'il faut attendre un mois avant un enlèvement, on encourage à coup sûr les dépôts clandestins.

Je souhaiterais que le Secrétaire d'Etat me dise comment il se fait que du temps de l'ancienne Agglomération on n'attendait, même pendant les vacances, que 24 heures au plus pour un enlèvement alors qu'aujourd'hui il faut patienter un mois.

**Réponse:** Le délai pour obtenir un enlèvement à domicile par "Bruxelles-Propreté" est de l'ordre de 3 jours (dimanche et jours fériés légaux non comptés) actuellement.

Certes, pendant la période de vacances et par suite des nombreuses campagnes d'enlèvement des encombrants ménagers organisées par les communes avec la participation de "Bruxelles-Propreté", le délai a été porté à quelques semaines, pour les demandeurs qui n'exprimaient pas un besoin impérieux.

Dans ce contexte, la demande téléphonique qui a suscité la présente question, a été honorée en 24 heures.

Des améliorations sont certainement encore possibles et les ingénieurs industriels récemment engagés s'emploient à les activer.

Je rappelle par ailleurs que la déchetterie régionale offre, même le samedi matin, une solution à ceux qui peuvent se déplacer avec les encombrants dont ils souhaitent se débarrasser.

2. Kan de Minister/Staatssecretaris mij ook telkens de oprichtingsdatum meedelen en verwijzen naar de publicatie in het Belgisch Staatsblad?
3. Welke commissies, comités, raden, conferenties, en dergelijke werden sinds de oprichting van de Brusselse instellingen afgeschaft?
4. Maakt elk van hen jaarverslagen? Waar worden die bewaard? Kunnen ze geraadpleegd worden?
5. Wie bewaart het archief?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag nr. 106 deel ik het geachte lid mede dat de instelling van openbaar nut waarvoor ik bevoegd ben, het Gewestelijk Agentschap voor Netheid "Net Brussel", met geen enkele instelling waarvan het geachte lid spreekt, samenwerkt.

**Vraag nr. 116 van de heer De Berlangeer d.d. 2 augustus 1993 (N.):**

***Lange wachttijden voor speciale ophalingen.***

Op 28 juli belden wij naar de diensten van Net-Brussel, teneinde de speciale ophaling te bekomen van een oud huishoudapparaat. De dienst verklaarde echter dat de ophaling niet kon gebeuren vóór 24 augustus.

Men kan niet ontkennen dat indien men een maand moet wachten teneinde een ophaling te bekomen, het sluikestorten wordt aangemoedigd.

Graag vernam ik van de Staatssecretaris hoe het komt dat in de tijd van de vroegere Agglomeratie men maximum 24 uur moest wachten teneinde een ophaling te bekomen (zelfs in de vakantieperiode) en nu een maand.

**Antwoord:** de termijn om een ophaling aan huis door "Net Brussel" te bekomen, bedraagt thans 3 dagen (zondag en wettelijke feestdagen niet inbegrepen).

Gedurende de vakantieperiode en ten gevolge van de recente talrijke campagnes voor de ophaling van grof vuil die door de gemeenten met de samenwerking van "Net Brussel" worden georganiseerd, werd deze termijn inderdaad met enkele weken verlengd voor gevallen die door de aanvragers niet als dringend beschouwd werden.

In deze context heeft de dienst aan voornoemd telefonisch verzoek een gevolg binnen 24 uur gegeven.

Verbeteringen zijn zeker nog mogelijk en de onlangs aangeworven industrieel ingenieurs zijn bezig deze in werking te stellen.

Bovendien herhaal ik dat het gewestelijk containerpark dat ook op zaterdag geopend is, een oplossing is voor degenen die hun grof vuil zelf kunnen afvoeren.

**Question n° 117 de M. Vandebossche du 7 octobre 1993 (N.):*****Autorisation de cumul à du personnel rémunéré par la Région.***

En cette période de recrudescence du chômage, le fait de permettre le cumul au personnel rémunéré par la Région peut avoir une influence négative sur l'emploi.

1. Je souhaiterais que le Ministre me dise, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres du personnel rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature, avec ventilation par année?

2. Ces autorisations ont-elles été prolongées?

**Réponse:** En réponse à la demande de l'honorable membre, je peux lui communiquer que je comprends ses préoccupations concernant le chômage; moi aussi, bien que cela ne relève pas directement de ma compétence, je me soucie du maintien de l'emploi.

L'honorable membre ne doit pas ignorer que l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté n'est entrée en vigueur qu'au 31 décembre 1991.

Le personnel de l'Agglomération a été transféré au 1er avril 1993.

Depuis ce transfert du personnel, aucun dossier avec demande d'autoriser un cumul n'a été introduit.

D'autre part, aucun cumul ne m'a été signalé pour la période 1983-1993.

**Question n° 118 de M. Drouart du 14 octobre 1993 (Fr.):*****Nuisances causées par un dépôt sauvage au bout de l'impasse Migerode à Anderlecht.***

Depuis plusieurs mois un dépôt clandestin s'est développé au bout de l'impasse Migerode (donnant sur la rue Haberman, dans le quartier de Cureghem à Anderlecht).

Plusieurs témoignages confirment que ce dépôt, compte tenu de son importance, de sa durée d'existence et des conditions climatiques récentes, porte gravement atteinte à l'environnement. De plus, des médecins qui m'ont contacté s'interrogent sur les nuisances que peut engendrer pareil dépôt sur la santé des riverains. En effet, on assiste à la prolifération de nuées d'insectes qui pourraient être responsables de piqûres, voire d'allergies pour les riverains.

Quelles mesures le Secrétaire d'Etat a-t-il prises afin de solutionner cette situation inadmissible en cette fin de XXe siècle dans une ville qui s'enorgueillit d'être la capitale des Communautés européennes?

**Vraag nr. 117 van de heer Vandebossche d.d. 7 oktober 1993 (N.):*****Toelating tot cumulatie aan door het Gewest bezoldigd personeel.***

In deze periode van toenemende werkloosheid kan het verlenen van toelating tot cumulatie aan de door het gewest bezoldigd personeel de werkgelegenheid negatief beïnvloeden.

1. Graag had ik vernomen, voor het personeel dat onder de verantwoordelijkheid van de Staatssecretaris valt, aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden de Staatssecretaris een toelating tot cumulatie verleende sinds het begin van deze zittingsperiode en ingedeeld per jaar?

2. Werden deze toelatingen verlengd?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid mededelen dat ik zijn bezorgdheid omtrent de werkloosheid begrijp; ook ik, alhoewel het niet onmiddellijk mijn bevoegdheid is, ben bekommerd om het behoud van de tewerkstelling.

Het is het geacht lid zeker niet onbekend dat de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor netheid slechts in werking trad op 31 december 1991.

Het personeel van de Agglomeratie werd op 1 april 1993 overgedragen.

Sinds de overdracht van het personeel werd geen enkel dossier voorgelegd met het verzoek om een toelating tot cumulatie te verlenen.

Anderzijds werd mij geen enkele cumulatie voor de periode 1983-1993 medegedeeld.

**Vraag nr. 118 van de heer Drouart d.d. 14 oktober 1993 (Fr.):*****De hinder veroorzaakt door een clandestien stort in de Migerodegang in Anderlecht.***

Een paar maanden nu al ligt er in de Migerodegang (die uitmondt in de Habermanstraat van de Kuregemwijk in Anderlecht) een sluikstort.

Vele getuigen bevestigen het bestaan van deze stortplaats die wegens de omvang, de tijd dat het bestaat en de jongste weersomstandigheden, het milieu ernstig schaadt. Bovendien hebben de artsen die me hebben gecontacteerd vragen over het gevaar dat dergelijk stort inhoudt voor de gezondheid van de buurtbewoners. Het krioelt er immers van de insecten, die de omwonenden zouden kunnen bijten en zelfs allergieën zouden kunnen veroorzaken.

Welke maatregelen heeft de Minister getroffen om komaf te maken met deze toestand, die op het einde van de XXste eeuw niet kan worden geduld in een stad die de hoofdstad van de Europese Gemeenschappen wil zijn.

**Réponse:** L'impasse Migerode ne figure pas sur la liste des sites de dépôts sauvages permanents répertoriés de commun accord entre les communes et l'Agence et régulièrement nettoyés par l'Agence "Bruxelles-Propreté".

Cependant, suite à votre question, le 8 novembre dernier, l'endroit a été nettoyé et 3 m3 de déchets y ont été enlevés.

Après enquête, "Bruxelles-Propreté" n'estime pas opportun d'ajouter ce site à la liste précitée, l'impasse Migerode étant une voirie très étroite dont la commune est responsable du nettoyage.

**Question n° 120 de M. Zenner du 14 décembre 1993 (Fr.):**

**Respect des contraintes légales dans le projet de réaffectation de l'ancien hôpital militaire d'Ixelles.**

Si mes informations sont exactes, le permis d'urbanisme qui a été délivré pour l'association momentanée BPI Batipont Immobilier et Immomils-Louis de Waele Développement concerne la démolition d'immeubles et de voiries ainsi que l'abattage de 183 arbres faisant partie de l'ancien hôpital militaire d'Ixelles.

Plusieurs habitants du quartier me confirment qu'en plus des travaux de démolition qui ont été réalisés conformément au permis d'urbanisme délivré, il semblerait que des terrassements et préparations du sol pour fondations soient également entrepris. Comment se fait-il que de tels travaux semblent avoir commencé alors que l'enquête publique nécessaire à l'obtention du permis de bâtir vient de se terminer et que la réunion de concertation est prévue le 7 décembre prochain?

L'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme impose une série de démarches qui peuvent constituer des difficultés pour les petits demandeurs bruxellois. Est-il par ailleurs acceptable que le respect de ces contraintes légales semblent contournés dans un gros projet où les pouvoirs publics par l'intermédiaire de la SDRB sont partenaires?

Ce lundi 6 décembre au cours d'une interview diffusée sur les ondes de Bruxelles-Capitale concernant les contrats de quartiers, Monsieur le Ministre-Président de notre Gouvernement réaffirmait son souci de privilégier les projets de logement par rapport à ceux de bureaux. On ne peut que s'en réjouir. Mais, si mes informations sont exactes, on prévoirait dans le projet de réaffectation de l'ancien hôpital militaire 30.000 m2 de bureaux (29.800 exactement). Pouvez m'indiquer, monsieur le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président, si ces chiffres sont exacts et acceptables par le Gouvernement?

**Réponse:** Le permis d'urbanisme délivré, en août 1993 par la Commune, à l'association momentanée Batipont Immobilier — Immomills — Louis De Waele Développement concerne la démolition d'immeubles et l'abattage d'arbres, ainsi que le nivellement du terrain consécutif, conformément aux plans du dossier introduit par le demandeur.

**Antwoord:** De Migerodegang komt niet voor op de door het Agentschap "Net Brussel" in overleg met de gemeenten bijgewerkte lijst van de permanente sluikstoringen die door het Agentschap geregeld opgeruimd worden.

Ten gevolge van uw vraag werd deze plaats op 8 november jongstleden evenwel gereinigd en werden er 3 m3 afval verwijderd.

Naar aanleiding van een onderzoek acht "Net Brussel" het niet opportuun deze plaats op voornoemde lijst te moeten inschrijven, daar de Migerodegang een zeer smalle weg is waarvan het onderhoud onder de verantwoordelijkheid van de gemeente valt.

**Vraag nr. 120 van de heer Zenner d.d. 14 december 1993 (Fr.):**

**Naleving van de wettelijke verplichtingen in het kader van het project om een nieuwe bestemming te geven aan het vroegere militair hospitaal van Elsene.**

Indien mijn informatie juist is, heeft de stedenbouwkundige vergunning die is afgegeven aan de tijdelijke vereniging BPI Batipont immobilier et Immomils-Louis de Waele Développement betrekking op het slopen van gebouwen en wegen en het vellen van 183 bomen die deel uitmaken van het oud militair hospitaal van Elsene.

Verschillende buurtbewoners bevestigen mij dat blijkt dat er naast de afbraakwerken die overeenkomstig de afgeleverde stedenbouwkundige vergunning zijn ingevoerd, er eveneens grondwerken worden uitgevoerd en de grond bouwrijp wordt gemaakt voor funderingen. Hoe kan dat als het openbaar onderzoek dat noodzakelijk is voor het verkrijgen van de bouwvergunning pas is beëindigd en de overlegvergadering gepland is voor 7 december 1993?

De ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw legt een reeks formaliteiten op die voor kleine Brusselse aanvragers moeilijkheden kunnen opleveren. Is het trouwens aanvaardbaar dat de naleving van deze wettelijke bepalingen wordt omzeild in een groot project waarbij de overheid, via de GOMB, betrokken is?

Op maandag 6 december bevestigde de heer Minister-Voorzitter van onze Regering, tijdens een interview dat is uitgezonden op de radio van Brussel Hoofdstad, in verband met de wijkcontracten, opnieuw dat woonprojecten voorrang krijgen op kantoorprojecten. Men kan zich daarover alleen maar verheugen. Maar indien mijn informatie klopt, zou men in het project om een nieuwe bestemming te geven aan het vroegere militair hospitaal 30.000 m2 reserveren voor kantoren (29.800 om precies te zijn). Kan de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter mij zeggen of deze cijfers juist zijn en aanvaardbaar voor de Regering?

**Antwoord:** De stedenbouwkundige vergunning die de gemeente in augustus 1993 afleverde aan de tijdelijke vereniging Batipont — Immomills — Louis De Waele Développement heeft betrekking op de afbraak van gebouwen en het vellen van bomen, alsook het gelijkmaken van het betrokken terrein, overeenkomstig de plannen van het dossier dat door de aanvrager werd ingediend.

En dehors des travaux de démolition, il a été procédé à l'enlèvement des fondations d'immeubles démolis, ce qui nécessite certains travaux de remblai et déblai.

Les travaux sont exécutés dans le respect de l'ordonnance sur l'urbanisme.

Le certificat d'urbanisme délivré à l'association momentanée concerne:

31.223 m2 de bureaux  
5.708 m2 de commerces  
25.031 m2 de logements à prix libres  
38.146 m2 de logements à prix déterminés  
22.977 m2 de logements sociaux  
soit au total 123.085 m2 de surface construite hors sol.

La proportion entre les surfaces des affectations visées est conforme au cahier des charges établi par le Gouvernement régional. Outre le fait qu'elle participe, aux yeux du Gouvernement, à un bon équilibre urbanistique, cette proportion vise à limiter l'intervention financière de la Région dans cette opération.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 110 de M. Guillaume du 6 janvier 1994 (Fr.):

*Rapport final sur l'enquête demandée à la VUB par le Secrétaire d'Etat Anciaux à propos des attitudes politiques d'étrangers Occidentaux.*

En réponse à mon interpellation du 29 janvier 1993 concernant "une enquête sur les attitudes et comportements politiques d'étrangers occidentaux demandée à la VUB par le Secrétaire d'Etat Anciaux", vous aviez affirmé que le rapport final de cette enquête serait adressé à tous les conseillers régionaux et, en tout premier lieu, à l'interpellateur dès que vous l'auriez reçu (cf. page 442 du compte rendu intégral, 3ème et 4ème alinéa).

Or, à la lecture de la presse de ces derniers jours, on peut constater que celle-ci a été informée en priorité, tandis que les Conseillers régionaux attendent toujours cette information...

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'expliquer les raisons du non-respect de ses promesses?

Ne trouve-t-il pas institutionnellement pervers qu'un membre du Gouvernement régional (au sens large) n'informe pas prioritairement les élus d'un dossier sur lequel doit, entre autres, s'exercer le contrôle du pouvoir législatif?

Enfin, peut-il effectivement m'adresser ce rapport final, si possible accompagné d'une traduction en français?

Naast de afbraakwerken werd ook overgegaan tot het weghalen van de funderingen van de afgebroken gebouwen, waardoor bepaalde aanaardings- en uitgravingswerken noodzakelijk bleken.

De werken zijn uitgevoerd overeenkomstig de ordonnantie betreffende de stedenbouw.

Het stedenbouwkundig attest dat aan de tijdelijke vereniging werd afgeleverd, betreft:

31.223 m2 kantoren  
5.708 m2 handelszaken  
25.031 m2 woningen tegen een niet vastgelegde prijs  
38.146 m2 woningen tegen een vastgelegde prijs  
22.977 m2 sociale woningen  
hetzij in totaal 123.085 m2 bovengrondse oppervlakte.

De verhouding tussen de vloeroppervlakten van de betrokken bestemmingen is conform aan het door de Gewestregering opgestelde lastenboek. Behoudens het feit dat deze verhouding in de ogen van de Regering bijdraagt tot een stedenbouwkundig evenwicht, beoogt zij een beperking van de financiële tussenkomst van het Gewest in deze operatie.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 110 van de heer Guillaume d.d. 6 januari 1994.  
(Fr.)

*Eindverslag over de door Staatssecretaris Anciaux aan de VUB gevraagde enquête over de politieke standpunten van Westerse vreemdelingen*

In antwoord op mijn interpellatie van 29 januari 1993 betreffende een "enquête over de politieke standpunten en houdingen van Westerse vreemdelingen", waartoe Staatssecretaris Anciaux de VUB opdracht heeft gegeven, heeft u me bevestigd dat alle leden van de Hoofdstedelijke Raad - en in de eerste plaats de interpellant - het eindverslag van deze enquête zouden toegezonden krijgen, zodra u het ontvangen zou hebben (zie blz. 442 van het volledig verslag, 3de en 4de alinea).

De voorbije dagen blijkt echter dat de pers als eerste werd ingelicht, terwijl de raadsleden deze informatie nog altijd niet hebben ontvangen.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen waarom hij zijn beloften niet is nagekomen?

Vindt hij het uit institutioneel oogpunt niet verkeerd dat een lid van de Hoofdstedelijke Regering (in de ruime zin van het woord) de verkozen en niet eerst inlicht over een dossier dat o.a. onder de controle van de wetgevende macht ressorteert?

Kan hij me dit eindverslag bezorgen, indien mogelijk met een vertaling in het Frans?

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

D'abord je voudrais stipuler que je ne veux pas du tout échapper à la promesse faite dans ma réponse à l'interpellation du 29 janvier 1993.

Les articles, parus dans la presse concernant la recherche "Comportements et attitudes politiques et culturels des étrangers occidentaux dans la Région de Bruxelles-Capitale", résultent d'un colloque, organisé par la VUB sur ce sujet le 9 et 10 décembre 1993.

En tant que responsable de cette recherche, j'ai présenté à ce colloque les résultats les plus importants de cette recherche.

J'avais l'intention de transmettre le rapport final à tous les Conseillers de la Région de Bruxelles-Capitale, dès qu'il serait complètement traduit en français. Je viens de recevoir la traduction française. Ci-joint vous en trouvez un exemplaire.

Un exemplaire en néerlandais et en français du rapport final a été transmis au greffe en demandant d'en transmettre une copie à chaque Conseiller de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 291 de Mme de Ville du 21 décembre 1993 (F.):

*Le cinéma Métropole et la protection des cinémas à Bruxelles.*

La récente décision du Gouvernement d'autoriser les travaux dans l'ancien cinéma Métropole est en opposition avec les positions défendues par la Commission Royale des Monuments et Sites qui souhaitait le classement de l'ensemble du bâtiment, ou des parties intérieures les plus remarquables.

Cette décision est également en contradiction avec les recommandations contenues dans l'inventaire des salles de spectacles à Bruxelles qui préconise le sauvetage urgent des cinémas Marivaux et Métropole, et la restitution de leur fonction culturelle.

Le Secrétaire d'Etat peut-il répondre aux questions suivantes:

- Quelles sont les raisons qui ont motivé le refus de classement des éléments intérieurs et extérieurs présentant un caractère patrimonial exceptionnel?
- Par qui les réfections prévues au niveau de la façade et le déplacement de la fresque de Zadkine seront-ils supervisés?
- Cette partie des travaux a-t-elle fait l'objet de prescriptions particulières (reprenant les recommandations de la CRMS) dans le permis, garantissant sa bonne exécution?
- Le Secrétaire d'Etat considère-t-il que la procédure d'avis mise en place dans ce dossier (intervention de la Commission Mixte, après avis de la CRMS et avant celui de

Antwoord: Ik heb de eer het volgende aan het geacht lid mee te delen:

Vooreerst wens ik erop te wijzen dat ik mij helemaal niet wens te onttrekken aan mijn belofte die ik deed in antwoord op de interpellatie van 29 januari 1993.

De artikels die in de pers omtrent het onderzoek "Politieke en culturele gedragingen en attitudes van Westerse vreemdelingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" verschenen, zijn het gevolg van een colloquium dat de VUB over het onderwerp op 9 en 10 december 1993 organiseerde.

Op dit colloquium heb ik, als opdrachtgever, de belangrijkste resultaten van het onderzoek voorgesteld.

Het lag in mijn bedoeling het eindrapport aan de Hoofdstedelijke Raadsleden over te maken zodra het volledig naar het Frans vertaald was. De Franse vertaling werd mij zopas bezorgd. Bijgevoegd vindt u er een exemplaar van.

Aan de griffie werd een Nederlandstalig en een Franstalig exemplaar van het eindrapport overgemaakt met de vraag er aan elk Hoofdstedelijk Raadslid een copie van te bezorgen.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 291 van Mevrouw de Ville d.d. 21 december 1993 (Fr.):

*De Métropole-bioscoop en de bescherming van de Brusselse bioscopen.*

De recente beslissing van de Regering om in de voormalige Métropole-bioscoop werken toe te laten, is strijdig met de voorstellen van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. Deze heeft immers gewenst dat het gehele gebouw of toch de meest opmerkelijke binnendelen ervan zouden worden beschermd.

Deze beslissing is ook in strijd met de aanbevelingen in de inventaris van de Brusselse spektakelzalen, waarin wordt gesteld dat de Marivaux- en de Métropole-bioscopen dringend moeten worden gered en hun culturele functie moeten terugkrijgen.

Kan de Staatssecretaris me de volgende vragen beantwoorden:

- Waarom werden de delen van het gebouw, zowel binnen als buiten, met een opmerkelijke patrimoniale waarde, niet beschermd?
- Wie zal toezicht houden op de restauratie van de gevel en op de verplaatsing van het Zadkine-fresco?
- Zijn voor dit deel van de werken in de vergunning bijzondere voorschriften opgenomen (gebaseerd op de aanbevelingen van de KCML), zodat de goede uitvoering ervan wordt gewaarborgd?
- Is de Staatssecretaris van oordeel dat de adviesprocedure die in dit dossier werd gevolgd (het advies van de Gemengde

la Commission de concertation) est de nature à mieux rencontrer la sauvegarde du patrimoine des salles de spectacles et cinéma?

**Réponse:** Le dossier a été soumis au Gouvernement régional les 9 et 30 septembre 1993.

Le Gouvernement a pris acte des points suivants:

1. la proposition de classement est introduite avec 20 ans de retard. En effet, la grande salle du cinéma Métropole a été divisée, en 1973, en salles plus petites avec décoration propre et en un rez-de-chaussée commercial.

C'est ainsi que la proposition originelle de la Commission portait sur le classement de l'ensemble. Enquête faite, la Commission a bien dû constater la triste réalité et réduire la proposition au classement des "éléments originels à savoir la façade, les dégagements et le bas-relief de Zadkine y compris les vestiges de l'encadrement de scène";

2. seuls subsistent dans leur état originel, la façade, l'oeuvre de Zadkine perdue dans un local technique et certains dégagements;

3. classer l'édifice dans ces conditions obligerait la Région à intervenir financièrement, ce qui ne se justifierait nullement.

Il a semblé préférable d'agir via le permis d'urbanisme;

4. la Commission "circulaire 001" n'a pu que constater l'absence de projet culturel pour ce bâtiment.

Dès lors, le Gouvernement a décidé, le 30 septembre 1993, de stipuler dans le permis d'urbanisme qui serait délivré:

1. la restauration de la façade rue Neuve s'effectuera dans le respect des dispositions d'origine, en accordant un soin particulier à la méthode de fixation des plaques de revêtement;

2. la conservation du relief dû à Ossip Zadkine;

3. la Commission Royale des Monuments et des Sites sera consultée sur ces deux points.

La Commission Royale des Monuments et des Sites sera donc amenée à se prononcer sur ces deux aspects.

Aucune procédure particulière n'a été mise en place. Les avis nécessaires dans le cadre de procédures différentes ont été pris comme les procédures l'imposaient.

Commissie komt na dit van de KCML en voor dit van de Overlegcommissie) de bescherming van het spektakel- en bioscoopzalenerfgoed beter waarborgt?

**Antwoord:** het dossier werd op 9 en 30 september 1993 voorgelegd aan de Gewestregering.

De Regering heeft nota genomen van volgende punten:

1. het voorstel tot bescherming werd met 20 jaar achterstand ingediend. In 1973 werd de grote zaal van de "cinéma Métropole" ingedeeld in kleinere zalen met eigen decoratie en op het gelijkvloers een handelszaak;

In het oorspronkelijke voorstel van de Commissie was sprake van de bescherming van het geheel. Na het onderzoek moest de Commissie de trieste realiteit wel vaststellen en heeft zij haar voorstel ingekrompen tot het voorstel van bescherming van "de oorspronkelijke elementen te weten de gevel, de gangen en het halfverheven beeldhouwwerk van Zadkine met inbegrip van de overblijfselen van de omkadering van de scène";

2. resten er in hun oorspronkelijke staat, slechts de gevel, het kunstwerk van Zadkine, verloren in een technisch lokaal en bepaalde gangen;

3. het bouwwerk beschermen in de huidige toestand zou het gewest verplichten om financieel tussen te komen wat nooit gerechtvaardigd kan worden.

Het werd gunstiger geacht via de stedenbouwkundige vergunning te reageren;

4. de "circulaire commissie 001" kon enkel vaststellen dat er geen cultureel project bestond voor dit gebouw.

Daarop heeft de Regering op 30 september 1993 besloten om in de stedenbouwkundige vergunning die afgeleverd zou worden volgende punten vast te leggen:

1. de restauratie van de gevel in de Nieuwstraat moet gebeuren met naleving van de oorspronkelijke indeling, met bijzondere zorg voor de wijze waarop de bekledingsplaten vastgemaakt zijn;

2. het behoud van het halfverheven beeldhouwwerk van Ossip Zadkine;

3. de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen moet voor deze twee punten geraadpleegd worden;

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zal zich dus over deze twee kanten van de zaak moeten uitspreken;

Er werd geen enkele bijzondere procedure ingesteld. De in het kader van de verschillende procedures noodzakelijke adviezen werden genomen zoals de procedures dat oplegden.

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
<b>Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi</b>				
<b>Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling</b>				
19.12.1990	241	Clerfayt	o Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux. Simultaanvertaling tijdens de gemeenteraden.	3733
1. 2. 1991	262	Cornelissen	o Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par l'Exécutif. Vernieuwing van het stadswefel. – Subsidies van de Executieve.	3733
27. 3. 1991	297	de Lobkowicz	o Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.	3733
12. 9. 1991	369	de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	3719
8.10. 1991	388	de Lobkowicz	o Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles. Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.	3734
15.10.1991	392	Debry	o Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine. De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.	3734
11.12.1991	418	Vandenbossche	o Primes à la rénovation et à l'assainissement. Renovatie- en saneringspremies.	3734
21. 5. 1992	476	Cauwelier	* Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.	3719
30. 7. 1992	498	Galand	* Représentation de l'Exécutif dans les commissions consultatives du transport scolaire. Vertegenwoordiging van de Executieve in de Adviescommissies voor schoolvervoer.	3719
14.10.1992	533	Drouart	o Les subsides régionaux aux communes. De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.	3734
15. 2. 1993	593	Clerfayt	* Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie. De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.	3719
14. 4. 1193	618	Nagy	o Le PPAS Souverain Est et Ouest à Watermael Boitsfort. De BPA's Vorstlaan Oost en West te Watermaal-Bosvoorde.	3734
24. 5. 1993	628	Simonet	o La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois. De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfronnd.	3734

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
4. 6. 1993	636	Drouart	o L'implantation de pylônes relais pour mobilophones dans le respect de l'ordonnance sur l'urbanisme. De plaatsing van doorstraalpylonen voor mobilofoons met inachtneming van de ordonnantie op de stedebouw.	3735
14. 6. 1993	644	Vandenbossche	o Aperçu des commissions et comités ministériels. Overzicht van de Ministeriële commissies en comités.	3735
24. 6. 1993	654	Vandenbossche	o ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique. GESCO's.– Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taalaanhorigheden.	3735
5. 7. 1993	661	Vandenbussche	* Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.	3720
5. 7. 1993	662	Vandenbussche	* Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.	3720
5. 7. 1993	663	Vandenbussche	* Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen.	3720
5. 7. 1993	664	Vandenbussche	* Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.	3720
5. 7. 1993	665	Vandenbussche	* Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten.	3720
19. 7. 1993	668	Nagy	o Manque de précision dans le budget général des dépenses des subsides de la SDRB. Onvoldoende duidelijkheid in de algemene uitgavenbegroting inzake de subsidies van de GOMB.	3735

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			o Question avec réponse provisoire	o Vraag met voorlopig antwoord
			** Question avec réponse	** Vraag met antwoord
19. 7. 1993	670	Nagy	o Obligation de la SDRB à rendre compte de l'état d'avancement des projets à l'Exécutif. Verplichting van GOMB om bij de Executieve verslag uit te brengen over de voortgang van de projecten.	3735
20. 9. 1993	686	Drouart	* Le transfert des propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale. De overheveling van staatseigendommen naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3720
14. 9. 1993	687	Grouwels	** Réglementation en matière d'installation d'antennes paraboliques. Reglementering van de plaatsing van schotelantennes.	3739
7.10. 1993	696	Drouart	** Fonds de Cohabitation et d'Intégration. – Subvention de l'émission "Bandana" de Télé-Bruxelles. Fondsen voor Samenleving/Integratie. – Toelage voor de uitzending "Bandana" van Télé Bruxelles.	3740
25.10. 1993	701	Drouart	** Absence de remise d'informations à des ressortissants étrangers par des fonctionnaires communaux. Gebrek aan informatieverstrekking door de gemeentelijke ambtenaren aan buitenlanders.	3741
25.10. 1993	702	Drouart	** Répartition entre les communes des subsides intégration-cohabitation 1993. Verdeling van de subsidies voor integratie-samenleving 1993 tussen de gemeenten.	3743
25.10. 1993	703	Grouwels	** Transfert à la commune d'Uccle de terrains régionaux sis rue de Stalle - rue de l'Etoile. Overdracht van gewestelijke gronden aan de Stallestraat-Sterstraat aan de gemeente Ukkel.	3748
3.11. 1993	705	Maingain	* Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département. Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.	3721
4.11. 1993	706	Nagy	* Les projets d'hôtels en région bruxelloise avec permis ou certificat d'urbanisme. Hotelprojecten met een stedenbouwkundige vergunning of attest in het Brussels Gewest.	3721
18.11. 1993	707	Vandenbossche	** Montant des honoraires payés à des avocats. Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.	3748
18.11. 1993	709	Nagy	* Le non-élargissement de la rue du Trône et le PPAS "îlot 30" à Ixelles. De niet-verbreding van de Troonstraat en het bijzonder bestemmings-plan "huizenblok 30" in Elsene.	3721



Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–	–	–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			o Question avec réponse provisoire	o Vraag met voorlopig antwoord
			** Question avec réponse	** Vraag met antwoord
4.11. 1993	723	Vandenbossche	* Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales. Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.	3723
17. 1. 1994	724	Drouart	** Concernant un choix de promoteurs privés dans les projets de rénovation urbaine réalisé par la S.D.R.B. De keuze van private projectontwikkelaars voor de projecten van stadsvernieuwing die door de GOMB worden verwezenlijkt.	3752
17. 1. 1994	725	Lobkowicz	** Journaux reprise dans la revue de presse du gouvernement. Dagbladen in het persoverzicht van de Regering.	3754
24. 1. 1994	726	Maingain	o Administrations régionales ayant accès au registre national des personnes physiques. Gewestelijke administratie die toegang heeft tot de nationaal register van de natuurlijke personen.	3736
24. 1. 1994	729	Debry	** Comptes financiers et activités de la "Société d'aménagement urbain du quartier de la gare du midi". Financiële rekeningen en activiteiten van de Maatschappij stadsvernieuwing van de wijk van het Zuidstation.	3755
27. 1. 1994	731	Smits	** Recensement des immeubles squattés en région bruxelloise et organisme chargé de cette tâche. Lijst van de gekraakte panden in het Brussels gewest en instelling belast met deze opdracht.	3756

**Ministre des Finances, du Budget de la Fonction publique et des Relations extérieurs**  
**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

18.11.1993	225	Vandenbossche	** Montant des honoraires payés à des avocats. Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.	3757
7.12. 1993	226	Guillaume	** Recouvrement de la taxe régionale 1992 et de la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles (taxe 1993), auprès des indépendants. Inning, bij de zelfstandigen, van de gewestbelasting 1992 en van de gewestbelasting ten laste van de bezetters van bebouwde eigendommen en de houders van zakelijke rechten op sommige onroerende goederen (belasting 1993).	3757
19. 1. 1994	227	Vandenbossche	** Objet social et composition de l'association Metropolis. Maatschappelijk doel en samenstelling van de vereniging Metropolis.	3759
11. 1. 1994	229	Nagy	* Le nombre de contractuels engagés dans l'administration régionale. Het aantal contractuelen in de gewestelijke administratie.	3724

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
<b>Ministère du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau</b> <b>Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid</b>				
29. 1. 1992	124	Roelants du Vivier	* Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions. Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.	3724
29. 7. 1992	160	de Lobkowicz	* Concession partielle du site du Kinsendael. Gedeeltelijke concessie van het gebied Kinsendael.	3724
24. 9. 1992	174	Roelants du Vivier	* Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions. Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.	3725
28.10.1992	188	Vandenbossche	** Structure et activités des services d'inspection relevant des attributions du Ministre. Structuur en activiteiten van de inspectiediensten onder de bevoegdheid van de Minister.	3760
11.12.1992	195	Vandenbossche	** Composition et organisation des Cabinets. Samenstelling en organisatie van de Kabinetten.	3762
11.12.1992	196	Vandenbossche	** Composition et organisation des Cabinets. Samenstelling en organisatie van de Kabinetten.	3763
13. 1. 1993	204	Paternoster	* Le problème des égouts du bas de Forest. Het riolenprobleem van laag Vorst.	3725
11. 2. 1993	223	Vandenbossche	** Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux. Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen.	3764
14. 6. 1993	263	Vandenbossche	** Aperçu des commissions et comités ministériels. Overzicht van de Ministeriële commissies en comités.	3765
21. 6. 1993	265	Adriaens	* Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale. Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3725
30. 6. 1993	271	Adriaens	* Recyclage de pneus en Région de Bruxelles-Capitale. De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3725
8. 9. 1993	273	Vandenbossche	** Enlèvement des appareils contenant des polychlorobiphényles (PCB) et des polychloroterphényles (PCT). Verwijdering van PCB- en PCT- houdende toestellen.	3766
8. 9. 1993	274	Vandenbossche	** Permis d'exploitation pour cimetières de voitures et examen de la pollution du sol. Uitbatingsvergunningen voor autokerkhoven en onderzoek naar bodemvervuiling.	3767

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
8. 9. 1993	275	Vandenbossche	** Intervention des communes afin d'empêcher des entreprises bruyantes de s'installer dans des zones d'habitat. Weren van geluidshinderlijke bedrijven uit woongebieden door de gemeentebesturen.	3768
26. 7. 1993	277	Nagy	* L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif. Spoedbehandeling van de besluiten van de Executieve.	3725
13. 9. 1993	278	Vandenbossche	** Adaptation de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek aux normes de la directive CE. Aanpassing aan de normen van de EG-richtlijn van de verbrandingsinstallatie te Neder-over-Heembeek.	3769
13. 9. 1993	279	Vandenbossche	** Recherche scientifique sur la pollution électro-magnétique. Wetenschappelijk onderzoek naar electromagnetische pollutie.	3770
7.10. 1993	280	Vandenbossche	** Autorisation de cumul à du personnel rémunéré par la Région. Toelating tot cumulatie aan door het Gewest bezoldigd personeel.	3771
14.10.1993	281	Drouart	** L'exploitation non autorisée d'un dépôt de pneus entre le rue du Chapeau et la rue Jorez. De niet-toegelaten uitbating van een bandenopslagplaats tussen de Hoedstraat en de Jorezstraat.	3772
14.10.1993	282	Drouart	* Nuisances causées par un dépôt sauvage au bout de l'impasse Migerode à Anderlecht. De hinder veroorzaakt door een clandestien stort in de Migerodegang in Anderlecht.	3725
14.10.1993	283	Adriaens	* Dispositions réglementaires régionales en matière de feux à l'air libre. Gewestelijke regelgeving inzake vuren in open lucht.	3726
21.10.1993	284	Cauwelier	* Expulsion de logements sociaux en raison du non-paiement du loyer. Uitdrijvingen uit sociale woningen wegens niet-betaling van de huur.	3726
25.10.1993	285	Grouwels	* Evolution du prix de revient des nouveaux logements sociaux. Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen.	3726
3.11. 1993	286	Maingain	* Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département. Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.	3726
18.11.1993	288	Vandenbossche	** Montant des honoraires payés à des avocats. Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.	3772
22.11.1993	289	Drouart	** La collecte du verre usagé par couleur. De ophaling van gebruikt glas naargelang de kleur.	3774

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–	–	–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

\* Question sans réponse

o Question avec réponse provisoire

\*\* Question avec réponse

\* Vraag zonder antwoord

o Vraag met voorlopig antwoord

\*\* Vraag met antwoord

15.12.1993	290	Roelants du Vivier	* Utilisation dans les travaux publics de matériaux recyclés. – Formation des cahiers de charges. Gebruik van gerecycleerd materiaal bij openbare werken. – Opstelling van de bestekken.	3726
------------	-----	--------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

29.12.1993	291	Nagy	* Arrêté de transfert du personnel de l'ARNE à l'IBGE, non soumis à l'avis du Conseil d'état. Het besluit tot overheveling van het personeel van BNHL naar het BIM; zonder voorlegging aan de Raad van state voor advies.	3726
------------	-----	------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

**Ministre de L'Economie  
 Minister belast met Economie**

18.11.1993	153	Vandenbossche	* Montant des honoraires payés à des avocats. Bedrag aan erelonen betaald aan advokaten.	3775
------------	-----	---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	------

19. 1. 1994	157	Galand	** Projet Auditforum – Diminution des formalités administratives pour les indépendants et PME. Projekt Auditforum – De vermindering van de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen en de KMO's.	3727
-------------	-----	--------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

**Ministre des Travaux publics des Communications et de la Rénovation  
 des Sites d'Activités économiques désaffectés  
 Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedante Bedrijfsruimten**

30. 9. 1993	443	Vandenbossche	** Travaux avenue du Luizenmolen à Anderlecht. De werken in de Luizenmolenlaan te Anderlecht.	3775
-------------	-----	---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	------

29.10.1993	449	Paternoster	** Calendrier des travaux de la commission consultative pour l'amélioration des transports publics. Tijdschema van de werkzaamheden van de Adviescommissie voor de verbetering van het openbaar vervoer.	3776
------------	-----	-------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

3.11.1993	450	Maingain	** Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département. Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.	3776
-----------	-----	----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

19.11.1993	452	Drouart	** Réunions de la Commissions consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics à Bruxelles. De vergaderingen van de Adviescommissie belast met de studie en de verbetering van het openbaar vervoer in Brussel.	3778
------------	-----	---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
				* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
18.11.1993	453	Vandenbossche	**	Montant des honoraires payés à des avocats. Bedrag aan erelonen betaald aan advocaten.	3778
18.11.1993	454	Nagy	**	Le non-élargissement de la rue du Trône et le PPAS flot 30 à Ixelles. De niet-verbreding van de Troonstraat en het bijzonder bestemmingsplan "huizenblok 30" in Elsene.	3779
1.12.1993	455	Maingain	**	Interruption de la rénovation du piétonnier de l'avenue de la Toison d'Or. Onderbreking van de vernieuwing van het voetgangersgebied van de Gulden Vlieslaan.	3779
7.12.1993	456	Simonet	**	Défaut de la voirie régionale au carrefour boulevard du Souverain - avenue de Tervueren. Slecht onderhoud van de gewestweg op het kruispunt Vorstlaan - Tervurenlaan.	3780
7.12.1993	457	Grouwels	**	Accès aux stations de métro des personnes qui se déplacent en chaise roulante. Toegankelijkheid van de metrostations voor rolstoelgebruikers.	3781
8.12.1993	458	Vandenbossche	**	Nettoyage insuffisant des bus de la STIB. Onvoldoende reiniging van de bussen van de MIVB.	3782
15.12.1993	459	Roelants du Vivier	**	Distributeurs automatiques de titres de transport. Automaten voor vervoerbewijzen.	3783
15.12.1993	460	Roelants du Vivier	**	Extension de l'affichage dynamique des horaires à l'ensemble du réseau STIB. Uitbreiding van het aankondigingssysteem voor de dienstregeling tot het hele MIVB-net.	3784
15.12.1993	461	Maingain	**	Validité des abonnements MTB en périphérie de Bruxelles. Geldigheid van de MTB-abonnementen in de rand van Brussel.	3785
15.12.1993	462	de Lobkowitz	**	Temps de passage pour les automobilistes au carrefour Brugmann-Messidor. Doortochtijd voor de automobilisten op het kruispunt Brugmann-Messidor.	3786
24. 1. 1994	463	Debry	*	Détail des ventes de biens immobiliers par le Ministre concernant les aliénations d'immeubles. Details betreffende de verkoop van onroerende goederen door de Minister-Voorzitter.	3728
19. 1. 1994	464	Adriaens	*	Respect des sites propres pour les transports publics à l'avenue de la Chasse. Respect voor de eigen baan van het openbaar vervoer op de Jachtlaan.	3728



Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

\* Question sans réponse

o Question avec réponse provisoire

\*\* Question avec réponse

\* Vraag zonder antwoord

o Vraag met voorlopig antwoord

\*\* Vraag met antwoord

**Secrétaire d'Etat adjoint au  
 Ministre des Finances, du Budget de la Fonction publique et des Relations extérieures  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting,  
 Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

7.10. 1993	105	Vandenbossche	* Autorisation de cumul à du personnel rémunéré par la Région. Toelating tot cumulatie aan door het Gewest bezoldigd personeel.	3730
6. 1. 1994	110	Guillaume	** Rapport final sur l'enquête demandée à propos des attitudes politiques d'étrangers Occidentaux. Eindverslag over de door Staatssecretaris Anciaux aan de VUB gevraagde enquête over de politieke standpunten van Westerse vreemdelingen.	3790
18. 1. 1994	111	Drouart	* Respect de la législation dans les conventions conclues entre les communes CPAS et intercommunales d'électricité. Naleving van de wetgeving in de overeenkomsten tussen de gemeenten, de OCMW's en de intercommunale elektriciteitsmaatschappijen.	3731
18. 1. 1994	112	Drouart	* Les coupures de gaz et d'électricité en 1993 par commune. De gas en elektriciteitsafsluitingen, per gemeente, in 1993.	3731

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,  
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting  
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**

25. 6. 1993	85	Garcia	* Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE. Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.	3731
27. 6. 1991	184	Draps	* Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement. Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.	3732
3. 9. 1991	201	de Lobkowicz	* Organigramme de l'Institut Bruxellois pour la gestion de l'environnement. Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.	3732
25.10.1991	213	Huygens	* Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren. Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.	3732
27. 2. 1993	222	Nagy	o L'état d'avancement des dossiers de classement à Bruxelles. Evolutie van de beschermingsdossiers te Brussel.	3738

